

**БЕРДАҚ НОМИДАГИ ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc 27. 06.2017. Fil.20.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ҚАРЛИБАЕВА ГУЛМИРА ЕРМЕКБАЕВНА**

**АЖИНИЁЗ АСАРЛАРИ ТИЛИНИНГ СЕМАНТИК-СТИЛИСТИК**  
**ХУСУСИЯТЛАРИ**

**10.00.03 – Қорақалпоқ тили. Қорақалпоқ адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc)**  
**ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Докторлик (DSc) диссертация автореферати мундарижаси**  
**Оглавление автореферата докторской (DSc) диссертации**  
**Content of the abstract of the doctoral (DSc) dissertation**

<b>Қарлибаева Гулмира Ермекбаевна</b> Ажиниёз асарлари тилининг семантик-стилистик хусусиятлари.....	3
<b>Карлыбаева Гулмира Ермекбаевна</b> Семантико-стилистические особенности языка произведений Ажинияза.....	35
<b>Resume on the dissertation by Karlibaeva Gulmira Ermekbaevna</b> The semantic-stylistic features of Ajiniyaz's works language.....	67
<b>Эълон қилинган ишлар рўйхати</b> Список опубликованных работ List of published works .....	75

**БЕРДАҚ НОМИДАГИ ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc 27. 06.2017. ФН.20.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ҚАРЛИБАЕВА ГУЛМИРА ЕРМЕКБАЕВНА**

**АЖИНИЁЗ АСАРЛАРИ ТИЛИНИНГ СЕМАНТИК-СТИЛИСТИК**  
**ХУСУСИЯТЛАРИ**

**10.00.03 – Қорақалпоқ тили. Қорақалпоқ адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc)**  
**ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2017.1. DSc / Fil.28 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бердак номидаги Қорақалпоқ давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида (www.karsu.uz) ва «Ziynet» ахборот таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

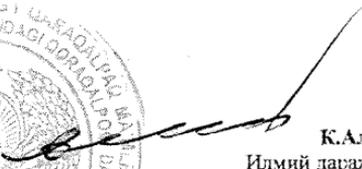
<b>Илмий маслаҳатчи:</b>	<b>Абдиазимов Шамшетдин Нажимович</b> филология фанлари доктори, профессор
<b>Расмий оponentлар:</b>	<b>Дўсимов Заринбай</b> филология фанлари доктори, профессор <b>Ибрагимов Юлдаш Маткаримович</b> филология фанлари доктори <b>Ескеева Мағрипа Қайнарбасвия</b> филология фанлари доктори, профессор (Қозоғистон)
<b>Ўтақчи муассаса:</b>	<b>Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети</b>

Диссертация жимояси Қорақалпоқ давлат университети ҳузуридаги DSc 27.06.2017.Fil 20.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2017 йил «3» ноябр соат 14<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтди (Манзил: 230112, Нукус шаҳри, Ч. Абдилов кўчаси, 1-уй. Тел.: (99861) 223-59-25, факс: (99861) 223-59-25; e-mail: karsu\_ihfo@edu.uz).

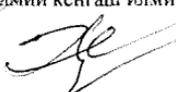
Диссертация билан Бердак номидаги Қорақалпоқ давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (2 рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 230112, Нукус шаҳри, Ч. Абдилов кўчаси, 1-уй Тел.: (99861) 223-59-25, факс: (99861) 223-59-25).

Диссертация автореферати 2017 йил «9» октябр да тарқатилди (2017 йил «9» октябр даги 2 рақамли реестр баённомаси).



  
**К.Алламбергенов**  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш раиси в.б., филол. ф.д., профессор

  
**Т.А. Керуенов**  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш илмий котиби, филол. ф.д. (DSc)

  
**К.К. Жаримбетов**  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш қошидаги  
илмий семинар раиси, филол. ф.д., профессор

## КИРИШ (докторлик диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Ҳар бир халқнинг ўзлигини англашга бўлган асрий интилишлари, миллат тафаккури ва онгида доимий давом этадиган миллий, маънавий, мафкуравий қайта тикланиш жараёнлари адабий меросга, халқ оғзаки ижоди, юксак маънавияти ва маданиятига, она тилининг шаклланиши ва такомлига янгича нуқтаи назардан ёндашишни тақозо этади. Жаҳон тилшунослигида бадий асар тилининг лингвопоэтик хусусиятлари ва ижодкорнинг луғавий бирликлардан фойдаланишдаги ўзига хос маҳоратини тадқиқ этиш асосида тил таракқиётини белгилайдиган етакчи тамойилларни аниқлашга алоҳида эътибор қаратилмоқда.

Мустақиллик аждодларимизнинг асрлар давомида яратган бебаҳо қадриятлари – тили, фольклори ва ёзма адабиётини яхлит бадий тизим сифатида таҳлил қилиш, ҳозирга қадар илмий муомалага олиб кирилмаган адабий манбаларни кенг оммалаштириш, миллий тилнинг шаклланиш тамойиллари ва таракқиётида ёзма адабиётнинг тутган ўрнини кўрсатиб беришнинг кенг имкониятларини очди. Сўнги йигирма беш йил ичида қорақалпоқ тилшунослигида тил ва бадий тафаккур масаласининг кун тартибига чиққанлиги ҳам миллий ўзликни англаш, маънавий қадриятларни тиклаш ва тадқиқ этишга бўлган эҳтиёж натижасидир. Зеро, «улуғ аждодларимиз томонидан яратилган ва бугунги кунда бутун маърифатли дунёни ҳайратга солиб келаётган илмий мерос фақат бир миллат ёки халқнинг эмас, балки бутун инсониятнинг маънавий мулки бўлиб, бу бебаҳо бойлик янги ва янги авлодлар учун донишмандлик ва билим манбаи, энг муҳими, янги кашфиётлар учун мустаҳкам замин бўлиб хизмат қилиши шубҳасиздир»<sup>1</sup>.

Кенг қамровли лисоний маданиятни ўзида ифодалаган XIX аср қорақалпоқ мумтоз шоири Ажиниёз Қўсибой ўғли ижодини лексик-семантик ва услубий жиҳатдан таҳлил қилиш қорақалпоқ адабий тили тарихий таракқиётининг етакчи тамойилларини очишга асос беради. Ажиниёз ижоди ноёб лингвопоэтик ҳодиса сифатида ўз даври тили ва маданий қадриятларини тўлақонли акс эттирувчи адабий манбадир. Шу бонс Ажиниёз поэзиясини лексик-семантик ва услубий жиҳатдан ўрганиш қорақалпоқ тили таракқиётининг муҳим аспектларини, ўша давр қорақалпоқ адабий тилининг лингвопоэтик табиатини ўрганишда катта аҳамият касб этади.

Дунё тилшунослигида амалга оширилаётган тадқиқотларда поэтик асарларнинг лексик ва услубий хусусиятларини ўрганиш, бадий матн контекстуал табиатида юз бераётган структурал ва функционал ўзгаришларни аниқлаш, бадий адабиётда қўлланилган тил материалларининг лексик-семантик хоссаларини тавсифлаш муҳим илмий-

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузурида Ўзбекистондаги Ислам маданияти марказини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида» 2017 йил 23 июндаги ПҚ-3080-сон қарори.

назарий моҳият касб этмокда. Бундай тадқиқотларнинг натижалари миллий тил таракқиётининг тадрижий босқичлари манзарасини очиб бериши билан бир қаторда ёзма адабиётдаги лисоний бирликларнинг маъно камрови ва семантик ҳоссаларини аниқлашга ҳам имкон беради.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарори, Ўзбекистон Республикасининг «Давлат тили ҳақида»ги қонуни (1995), Вазирлар Маҳкамасининг «Давлат тили ҳақида»ги қонунни амалга оширишга қаратилган давлат дастурига ўзгартиришлар киритиш тўғрисида 1996 йил 10 сентябрдаги 311-сон қарори, 1999 йил 13 августдаги 389-сонли «Ажиниёз Кўсибой ўғли таваллудининг 175 йиллигини нишонлаш тўғрисида»ги қарори ва шу асосда шоирнинг 2004 йилда 180 йиллиги, 2009 йилда 185 йиллигининг нишонланиши ҳамда соҳага тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологнялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодий шакллантириш» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи<sup>2</sup>.** Бадий асар тилининг лингвопоэтик хусусиятларига бағишланган илмий-тадқиқот ишлари жаҳоннинг етакчи илмий марказлари ва олий таълим муассасалари, жумладан, University of Humboldt (Germany), University of Groningen (Holland), University of Oxford (England), The French National Research Agency (France), Academy of Korean Studies Grand (South Korea), Istanbul University (Туркия), Россия Фанлар академиясининг Жаҳон адабиёти институти (Россия), Москва педагогика давлат университети, Тюмень давлат университети, А.И.Герцен номидаги Россия давлат педагогика университети (Россия), Қозок миллий университети (Қозоғистон), Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети, Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти (Ўзбекистон) да олиб борилмокда.

Жаҳон тилшунослигида бадий асар тилини ўрганиш бўйича олиб борилган тадқиқотлар асосида, жумладан, қуйидаги илмий натижалар олинган: ёзма адабий тилнинг шаклланишида бадий сўз усталарининг роли аниқланган (University of Humboldt (Germany)); бадий асарни лингвопоэтик таҳлил қилиш орқали матн лингвистикаси мезонлари

<sup>2</sup> Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи: [www.hu-berlin.de](http://www.hu-berlin.de), [www.study.ua](http://www.study.ua), [www.ox.ac.uk](http://www.ox.ac.uk), [www.agency-nationale-recherche.fr/en](http://www.agency-nationale-recherche.fr/en), [www.ntl.aks.ac.kr](http://www.ntl.aks.ac.kr), [www.imli.ru](http://www.imli.ru), [www.mpgu.su](http://www.mpgu.su), [www.utmn.ru](http://www.utmn.ru), [www.herzen.spb.ru](http://www.herzen.spb.ru), [www.kaznu.kz](http://www.kaznu.kz), [www.iaas.msu.ru](http://www.iaas.msu.ru), [www.goldenpages.uz](http://www.goldenpages.uz) ва бошқа манбаалар асосида тайёрланди.

белгиланган (University of Oxford (England); бадий асар матнида кўлланган лексемаларни семасиологик тадқиқ қилиш натижасида семантик майдон назарияси яратилган (The French National Research Agency (France); лексемалар дистрибуцияси, ижодкорнинг бадий маҳорати аниқланган (Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти).

Дунё илмий марказларида бадий асар тилини ўрганиш бўйича, жумладан, куйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда: ёзма адабий тилнинг шаклланишида бадий сўз усталарининг ролини белгилаш; бадий асарни лингвопоэтик таҳлил қилиш; бадий асар матнида кўлланган лексемалар ва унинг семасиологик хусусиятларини очиб бериш; лексемалар дистрибуцияси ва семантик майдон назариясини яратиш.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Ажиниёз асарлари XIX асрадаёқ матбуот саҳифаларида эълон қилина бошлаган. «Туркистон вилояти газетаси»нинг 1878 йил 11 сентябрь сонидан шoirнинг Қиз Менгеш билан мушоираси эълон қилинган. Шoir асарларини тўплаш ва нашрга тайёрлаш ишлари 1930-йиллардан бошланиб, бу ишда Н.А.Баскаков, А.А.Соколов, С.Е.Малов, Е.Д.Поливанов, О.Кожуров, С.Мавленов, Ш.Хожаниязов, Қ.Ермановлар жонбозлик кўрсатдилар. Ажиниёз асарларини қорақалпоқ адабиётшунослигида Қ.Айимбетов, А.Муртазаев, К.Мамбетов, А.Пирназаров, Қ.Султанов, Қ.Байниязов, Б.Қалимбетов, К.Алламбергенов, Қ.Жаримбетов, Б.Генжемуратовлар<sup>3</sup> тадқиқ этишган бўлса, шoirнинг педагогик қарашлари У.Алеуов, ижодининг халқ тарихи билан боғлиқ жиҳатлари С.Камалов, М.Тлеумуратов томонидан ўрганилган.

Ажиниёз асарларини ўрганишга Д.С.Насиров, Ҳ.Ҳамидов, Д.С.Сайтов, О.Доспанов, А.Бекбергенов, Ш.Абдиназимов сингари тилшунос олимлар ҳам ўзларининг муносиб ҳиссаларини қўшганлар<sup>4</sup>.

Кўринадикки, шoir адабий мероси адабиётшунослик, тарих, педагогика, фалсафа нуқтаи назаридан ўрганилган бўлса-да, ммо ҳозирги кунгача қорақалпоқ тилшунослигида лексик-семантик, услубий йўналишларда монографик тарзда тадқиқ этилмаган. Мазкур тадқиқот тилшунослигимиздаги ушбу бўшлиқни тўлдиришга хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация иши

<sup>3</sup> Айимбетов Қ. Қарақалпақ фольклори. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1977. – Б. 127-128, 157-158; Шу муаллиф. Халық дадалығы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1988. – Б.170-172; Муртазаев А. Шайырдың мухаббаты. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1988; Мамбетов К. Әжинияз (илимий очерк). – Нөкис: 1994; Пирназаров А. Күнхожа, Әжинияз, Сыдык шығармаларында қолланылған деретиўшилик усыллар. – Нөкис Билим, 2009; Султанов Қ. Инсан кўдирети. – Нөкис, 1992; Байниязов Қ. Қосықтың күши. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1977; Қалимбетов Б. Әжинияз лирикасы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1981; Аллабергенов К. Қарақалпақ әдебиятында айтыс. – Нөкис: 1989. – Б. 5-82 - 94-97; Жаримбетов Қ. Ашық Зийўар. – Нөкис: Билим, 1998; Шу муаллиф. XIX әсир карақалпақ лирикасының жанрлық қасийетлери хэм рўаўлашыў тарийхы. – Нөкис: Билим, 2004; Генжемуратов Б. Әжинияз лирикасының поэтикасы. – Нөкис: Билим, 1997.

<sup>4</sup> Насыров Д.С. Становление каракалпакского общенародного разговорного языка и его диалектная система. – Нукус-Казань: 1976; Насыров Д., Доспанов О., Бекбергенов А., Сайтов Д. Қарақалпақ әдебияты классиклери шығармаларының тили. – Нөкис: Билим, 1995; Ҳамидов Х. Қарақалпақ тили тарийхының очеркклери. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1974; Сайтов Д. XVIII-XIX әсирлердеги карақалпақ шайырлары шығармаларының тили. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1989; Абдиназимов Ш. Қарақалпақ тили тарийхы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 2014.

Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университетининг «Қорақалпоқ тилининг тарихий грамматикаси», «Ҳозирги филология фанининг муҳим масалалари» йўналишидаги илмий-тадқиқот режалари доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** Ажиниёз шеърятини тилининг семантик-стилистик хусусиятлари, бадиий контекстдаги лексик қатламнинг лингвопоэтик моҳияти ва ижодкорнинг сўз қўллашдаги ўзига хос маҳоратини очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Бадиий асар тилини тадқиқ этишга доир туркологик манбаларни таҳлил қилиш ва Ажиниёз асарлари тилининг қорақалпоқ тилшунослигида ўрганилиши тарихини ёритиш;

Ажиниёз шеърятини умумтуркий лексика ҳамда қорақалпоқ тилининг миллий ўзига хослигини кўрсатувчи лексик қатлам устуворлик қилишини исботлаш;

адабий тил лексик қатламларининг шаклланиш қонуниятларини очиш ва уларнинг Ажиниёз поэзияси бадиий контекстидаги ўрнини белгилаш;

шоир асарларидаги лексик бирликларнинг тарихий-этимологик асосини аниқлаш;

Ажиниёз асарларидаги ўз ва ўзлашган лексик қатламни тематик гуруҳларга ажратиб таснифлаш ҳамда уларнинг поэтик матндаги семантик-стилистик хусусиятларини ойдинлаштириш;

Ажиниёз поэзиясининг функционал-стилистик хусусиятларини ўрганиш асосида бадиий-таъсир воситаларининг образ яратишдаги ўрни ва полифоник табиатини асослаб бериш.

**Тадқиқотнинг объекти** Ажиниёзнинг халқ орасидан ёзиб олинган ва қўлёзма ҳолида ЎзР ФА ҚҚБ фундаментал кутубхонасининг қўлёзмалар фондида сақланаётган асарларининг нусхалари (Р-36, ВР-163, Р-98, Р-53, Р-136 а, Р-50, Р-19, Р-23, Р-23а, Р-42, Р-384, 36), шоирнинг турли йилларда нашр қилинган асарлари (1975, 1988, 2014) ташкил этади. Мисоллар шоирнинг 1975, 1988, 2014 йилларда нашр этилган асарлардан олинган ва шартли равишда (1-1975, 2-2014, 3-1988) белгиланган.

**Тадқиқотнинг предмети** Ажиниёз поэзиясининг қорақалпоқ ёзма адабий тилининг шаклланиши ва тараққиётидаги ўрни, шунингдек, шоир асарлари тилининг лексик қатлами ҳамда лингвостилистик хусусиятларини очиб бериш ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Ишда тизимли ва синхрон таҳлил, қиёсий-тарихий, сўзларнинг семантик тузилишини компонент таҳлил қилиш ва шарҳлаш методларидан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

қорақалпоқ тилшунослигида илк мартаба Ажиниёз шеърятини лингвостилистик йўналишда тадқиқ қилиниб, шоир асарлари тилининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари очиб берилган;

қорақалпоқ ёзма адабий тилининг шаклланиши ва тараққиётида Ажиниёз ижоди, айниқса, унинг сўз қўллаш ҳамда адабий тилнинг бадиий-

эстетик табиатини такомиллаштириш билан боғлиқ индивидуал маҳорати, ижодий новаторлиги муҳим ўрин тутуши аниқланган;

шоир асарлари лексикасининг лингвопоэтик хусусиятларини аниқлаш асосида XIX аср қорақалпоқ поэзияси бадий контекстининг семантик табиати очиб берилган;

Ажиниёз шеъриятида қўлланган сўзлар мазвий гуруҳларга ажратиб таснифланган ва шоир бадий тилининг ўзига хослигини кўрсатувчи лексик қатламлар тарихий-этимологик асосининг миллий анъаналарга бориб тақалиши исботланган;

шоир шеърларидаги луғавий бирликлар ўз ва ўзлашган қатламга ажратиб таснифланган ҳамда уларнинг поэтик контекст ҳосил қилишдаги функционал-семантик хоссалари аниқланган;

шоир асарларида қўлланилган синоним, антоним, омоним, архаизм ва тарихий сўзлар аниқланган ҳамда фраземаларнинг лингвопоэтик вазибалари тавсифланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** куйидагилардан иборат:

Ажиниёз асарларининг қорақалпоқ адабий тилининг шаклланиши ва тараққиётидаги роли ҳамда ўрни аниқланган;

шоир асарларининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари аниқланиб, унинг тил воситаларидан фойдаланишдаги ўзига хос поэтик маҳорати асослаб берилган;

Ажиниёзнинг қорақалпоқ шеъриятидаги ўзига хос тасвир усули ва бадий матн тузиш мезонларини шакллантиришга кўшган ҳиссаси кўрсатилган;

тадқиқот материаллари «Қорақалпоқ мумтоз адабиёти тили», «Лингвопоэтика», «Ажиниёзшунослик» фанларидан махсус курсларни ўқитишда, адабий тил тарихи, лексикология ва стилистика бўйича яратиладиган янги дарслик ва ўқув қўлланмаларнинг мукаммаллашувига хизмат қилиши асосланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** қўлланилган илмий ёндашув ва усуллар, унда фойдаланилган назарий маълумотларнинг ишончли илмий ва бадий манбалардан олинганлиги, келтирилган таҳлиллар ва чиқарилган хулосалар тавсифлаш, тасвирлаш, қиёслаш, қиёсий-тарихий методлар орқали асосланганлиги, назарий фикр ва таклифларнинг амалиётда кенг қўлланганлиги, олинган натижаларнинг тегишли муассасалар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Диссертация натижалари XIX аср қорақалпоқ адабий тили хусусиятлари ва унинг лексик таркибининг тадрижий тараққиёти қонуниятларини ўрганишда муҳим илмий манба ва назарий асос вазифасини ўтайди.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти қорақалпоқ адабий тили тарихи, лексикология ва стилистика бўйича монографиялар, дарслик ва ўқув қўлланмалари тайёрлаш, турли луғатлар тузиш, филология факультети ўқув жараёнида адабий тил тарихи бўйича маърузалар ўқиш, махсус курс ва

факультатив дарслар ўтиш, махсус семинарлар ташкил этишда хизмат қилиши билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Атоқли қорақалпоқ шоири Ажиниёз асарлари тилини лингвопоэтик жиҳатдан тадқиқ этиш бўйича олинган илмий натижалар асосида:

қорақалпоқ мумтоз шоирлари адабий меросидан фойдаланиб, ёш авлодни миллий кадриятлар руҳида тарбиялаш ишларини амалга ошириш мақсадида «Қорақалпоғистон» телевидениесида «Сўз гавҳари» маданий-маърифий кўрсатувида диссертация материаллари оммалаштирилган (Қорақалпоғистон Республикаси телерадиокомпаниясининг 2017 йил 25 июлдаги 01-02/305-сонли маълумотномаси). Бу эса шоир ижодий меросининг ахамиятини, унинг бадий тасвир воситаларидан фойдаланиш маҳоратини очиб беришда ёрдам берган;

диссертация натижаларидан ЎзР ФА ҚҚБ Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий-тадқиқот институтида бажарилаётган «Қорақалпоқ мумтоз адабиёти асарларининг 5 жилдлиги (Ф1-ФА-0-43429)», «Қорақалпоқ фольклори ва адабиёти жанрларининг назарий масалаларини ўрганиш» мавзусидаги лойиҳа ишларини амалга оширишда, Ажиниёз асарлари тилининг луғатини тузишда (2014) муҳим манба сифатида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2017 йил 6 июлдаги 17.01.63-1-рақамли маълумотномаси). Илмий-тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши мазкур луғатдаги лексикографик талқинларнинг янада бойитилишига муҳим асос бўлган;

тадқиқот материаллари Бердак номидаги Қорақалпоқ давлат университети қошидаги Бердак Миллий музейида Ажиниёзнинг ҳаёти ва ижоди бўйича кўргазма ташкил этиш, экскурс дарсларни ўтишда фойдаланилганлиги ва уларнинг музей ишчи дастурларига киритилиши (Қорақалпоғистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2017 йил 7 августдаги 1-01/586-сонли маълумотномаси) Ажиниёз ижодиётининг поэтик хусусиятларини очиб беришга имкон яратган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 17 та илмий ва амалий анжуманда, жумладан, 14 та республика миқёсидаги анжуманда, хусусан, «Ҳазирги филология илимининг аҳмийетли маселелери» (Нөкис, 2011, 2013), «Туркий тил билимининг аҳмийетли маселелери» (Нөкис, 2005), «Илим ҳам билимлендириўге арналган омир» (Нөкис, 2012), «Қорақалпоқ давлат университети мустақиллик йилларида» (Нукус, 2017), «Фан ва таълим-тарбиянинг долзарб масалалари» (Нукус, 2016), «Филологиянинг аҳмийетли маселелери» (Нөкис, 2016), «Филологик тадқиқотлар. VII» (Тошкент, 2016), «Қарақалпақ адабиятының жарық жұлдызлары» (Нөкис, 2015), «Жәмийеттин раўажланыўында ҳаял-қызлардын орны» (Нөкис, 2005, 2011, 2015), «Мустақиллик йилларида санъат ва маданиятнинг ёшларни тарбиялашдаги ўрни» (Нукус, 2016) республика илмий-амалий конференцияларида ҳамда 3 та халқаро конференцияда, хусусан, Theoretical and Applied Sciences in the USA, held in New York, Usa. 8<sup>th</sup> International Scientific Conference (New York, Usa. April

26, 2016), «Заманауи педагогика және білім»: Проблемалар, мүмкіндіктер және даму болашағы. (Тараз, 2016), «Актуальные проблемы в современной науке и пути их решения» (Москва, 2016) маъруза қилиниб, апробациядан ўтақазилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуи бўйича жами 33 та илмий иш нашр этилган, шулардан 1 та монография, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертацияларининг асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 12 та мақола, жумладан, 11 таси республика ҳамда 1 таси хорижий журналларда нашр қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, тўрт боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар ва шартли қисқартмалар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 242 варақдан иборат.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, ишнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган. Олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланиб, ишнинг амалий ва назарий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси, диссертациянинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Ажиниёз ва қорақалпоқ ёзма адабий тили**» деб номланган биринчи боби учта фаслдан иборат бўлиб, унинг биринчи бўлими «*Туркий тилларда бадий асар тилининг ўрганилиши*» деб номланади. Ушбу фаслда туркий тилларда ёзма ёдгорликлар ва бадий сўз усталари ички ўрганишга бағишланган ишларга шарҳ берилган<sup>5</sup>.

Ўзбек тилшунослигида бадий асар тилини ўрганиш бўйича салмоқли ишлар қилинган. Ўзбек адабий тилининг ривожланиши ва такомиллида Алишер Навоийнинг ўрни бекиёс бўлгани боис унинг асарлари тилини ўрганиш бўйича муайян тадқиқотлар амалга оширилган. А.Рустамов Алишер Навоий асарлари тили бўйича номзодлик ва докторлик диссертацияларини ҳимоя қилган<sup>6</sup>. Ғ.Абдурахмонов ва А.Рустамовлар Навоий асарларининг фонетик ва грамматик хусусиятларини ўрганишган<sup>7</sup>. А.Усмонов, М.Раҳматуллаева, Х.Мамадов, Э.Умаров, У.Санақулов,

<sup>5</sup> Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. – М.-Л., 1951; Шу муаллиф. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии. – М.-Л., 1959; Багманов И.А. Древние тюркские диалекты и их отражение в современных языках. – Фрунзе, 1971; Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII-IX вв. – Л., 1980; Айдаров Г. Язык орхонских памятников древнетюркской письменности VIII века. – Алма-Ата, 1971; Махмудов Қ. Ахмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида. – Тошкент: 1972; Наджиб Э.Н. Исследования по истории тюркских языков XI-XIV вв. – М.: 1989; Нигаматов Х.Г. Функциональная морфология тюркоязычных памятников XI-XII вв. – Ташкент: 1989.

<sup>6</sup> Рустамов А. Некоторые грамматические особенности «Махбубул-қудуб» Алишера Навои. – Ташкент. 1955; Шу муаллиф. Фонетико-морфологические особенности языка Алишера Навои: автореф. дис.... д-ра филол. наук. – Ташкент: 1966.

<sup>7</sup> Абдурахманов Ғ., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: 1984.

А.Каримов таджикотларида Алишер Навоий асарлари тилининг лисоний хусусиятлари турли аспектларда таҳлил қилинган.

Ўзбекистон ўз мустақиллигига эришгач, номлари кораланиб, қагагон қурбони бўлган кўпгина шоир ва ёзувчилар асарларининг тил хусусиятлари кенг ўрганила бошланди. Жумладан, таджикотчи М.Йўлдошев Чўлпоннинг<sup>8</sup>, Ё.Сайидов Фитратнинг<sup>9</sup>, Ф.Бобожонов Бехбудий ва Авлонийларнинг<sup>10</sup>, Д.Жалолов Абдулла Қодирийнинг<sup>11</sup> бадий тили ва ижодий маҳорати бўйича номзодлик диссертацияларини ҳимоя қилишди. Кейинги йилларда М.Рустамов<sup>12</sup>, М.Тожибоев<sup>13</sup>, З.Чориева<sup>14</sup>, З.Боймирзаева<sup>15</sup>, Д.Шодиева<sup>16</sup>, Р.Нормуродов<sup>17</sup>, Г.Келдиёрова<sup>18</sup>, А.Сабриддинов<sup>19</sup>, Г.Мухаммаджонова<sup>20</sup>, М.Қосимов<sup>21</sup> кабиларнинг таджикотларида Гадоний, Шайбоний, Абдулла Қодирий, Ойбек, Мухаммад Юсуф, Шукур Холмурзаев асарлари тили ва бадий нутқининг турли муаммолари ҳамда сўз қўллашдаги бадий маҳорати масалалари синчиклаб ўрганилди.

М.Йўлдошевнинг ишида лингвопоэтика масалалари, поэтик матн типологияси, тилнинг эстетик вазифаси, бадий тасвир воситалари семантикасининг долзарблашуви, ифодада шакл ва мазмун, матн поэтикаси масалалари кенг ёритилди<sup>22</sup>.

Козок тилшунослигида Абай асарлари тили Р.Сиздиқова<sup>23</sup>, С.Кенгесбаев<sup>24</sup> томонидан кенг таҳлил этилган. Қ.Жумалиев ишида эса Абай асарларида қўлланган кўчма маъноли сўзларнинг услубий вазифаси ҳақида атрофлича лингвистик маълумотлар берилган<sup>25</sup>. Козок адабиётининг

<sup>8</sup> Йўлдошев Б. Чўлпоннинг бадий тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида): филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>9</sup> Сайидов Ё. Фитрат бадий асарлари лексикаси: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2001.

<sup>10</sup> Бабаджанов Ф. Ўзбек жадид драмаларининг лисоний хусусиятлари (Бехбудий ва Авлоний драмалари асосида): филол. фан. номз. дис... – Самарқанд, 2002.

<sup>11</sup> Джалалова Л. Абдулла Қодирийнинг «Ўткан кунлар» романининг лингвистик тадқиқи: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2007.

<sup>12</sup> Рустамов М. Лексика тили Гадона Гадаи: автореф. дис... канд. филол. наук. – Тошкент, 1992.

<sup>13</sup> Тожибаев М. Мухаммад Шайбоний девони тилининг лексик-семантик хусусиятлари. – Тошкент: 2004.

<sup>14</sup> Чориева З. Абдулла Қодирийнинг «Ўткан кунлар» романидаги мактубларнинг луғавий маъновий ва услубий хусусиятлари: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2006.

<sup>15</sup> Боймирзаева З. Ойбек прозасининг лингвистик тадқиқи: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2004.

<sup>16</sup> Шодиева Д. Мухаммад Юсуф шеърини лингвопоэтикаси: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2007.

<sup>17</sup> Нормуродов Р. Шукур Холмурзаев асарларининг тил хусусиятлари: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>18</sup> Келдиёрова Г. Ўзбек бадий нутқида антигеза: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>19</sup> Сабриддинов А. Ойбекнинг поэтик маҳорати: филол. фан. докт. дис... автореф. – Тошкент, 2004.

<sup>20</sup> Мухаммаджанова Г. 80-йиллар охири – 90-йиллар бошлари ўзбек шеърятининг лингвопоэтик тадқиқи: филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2003.

<sup>21</sup> Қосимов М. Бадий нутқ индивидуаллигининг лингвистик хусусиятлари (Тоғай Мурод асарлари мисолида): филол. фан. номз. дис... автореф. – Тошкент, 2007.

<sup>22</sup> Юлдашев М. Бадий матн лингвопоэтикаси. – Тошкент: Фаъ, 2008.

<sup>23</sup> Сыздиқова Р. Абай шығармаларының тілі. – Алматы: Ғылым, 1968; Шу муаллиф. Абай өлеңдерінің синтаксистік құрылымы. – Алматы: Ғылым, 1970; Шу муаллиф. Абайдың сөз өрнегі. – Алматы: Санат, 1995.

<sup>24</sup> Кенгесбаев С. Абай – основоположник казахского литературного языка. – Алма-Ата, 1955. – № 9. – С. 33-39.

<sup>25</sup> Жумалиев Қ. Қазақ әдебиеті тарихының мәселелері және Абай поэзиясының тілі. – Алматы: 1960. – Б. 209; Қ.Жумалиев шығармалары. – Алматы: Ана тілі, 2007.

машхур намояндаларидан бири бўлган Ибирай Алтинсарин асарлари тили С.Ҳасанова томонидан қисман ўрганилган бўлиб<sup>26</sup>, бу муаммо бўйича А.Исқақовнинг махсус тадқиқоти ҳам мавжуд<sup>27</sup>.

Қорақалпоқ тилшунослигида ҳам бу соҳада муайян тажриба тўпланган. Чунончи, Бердақ Қарғабай ўғли асарлари тили бўйича Ш.Абдиназимов махсус монографик тадқиқот олиб борган<sup>28</sup>. Кейинчалик бу йўналишдаги ишлар қаторида Б.Убайдуллаев<sup>29</sup>, Б.Диланов<sup>30</sup>, Е.Алланазаров<sup>31</sup>, Б.Юсуповаларнинг тадқиқотлари юзага келди<sup>32</sup>. Уларнинг илмий изланишлари қорақалпоқ тилшунослигида бадиий асар тилини ўрганиш соҳасидаги муайян бўшлиқни тўлдирди.

Мазкур бобнинг иккинчи фасли «*Ажиниёз асарларининг ўрганилиш даражаси*» деб номланади. Маълумки, Ажиниёз асарлари, асосан, адабиётшунослик нуқтаи назаридан тадқиқ қилинган. Бу йўналишда Н.Давқараев, Қ.Айимбетов, А.Муртазаев, К.Мамбетов, А.Пирназаров, Қ.Султанов, Қ.Байниязов, Б.Қалимбетов, А.Пахратдинов, К.Алламбергенов, Қ.Жаримбетов, К.Қурамбаев, Б.Генжемуратов, А.Ҳайтметов каби олимларнинг тадқиқотлари майдонга келди. Шунингдек, шоирнинг ижтимоий-сиёсий, фалсафий, тарихий, ахлоқий, эстетик ва педагогик қарашлари О.Алеуов<sup>33</sup>, С.Камалов<sup>34</sup>, М.Тлеумуратов<sup>35</sup>, Ж.Базарбаев<sup>36</sup> ишларининг тадқиқот объекти бўлди.

<sup>26</sup> Ҳасанова С. Ўйраи Алтинсарин шйгармаларының тили. – Алматы: Мектеп, 1972.

<sup>27</sup> Ўсқақов А. Алтинсарин және қазақтың ұлттық әдеби тілі // Қазақ әдеби тілінің қалыптасуы мен даму жолдары. – Алматы, 1981.

<sup>28</sup> Абдиназимов Ш. Язык произведений Бердаха: автореф. дис... д-ра филол. наук. – Нукус, 2001; Шу муаллиф. Бердақ шйгармаларының тили. – Ташкент: Фан, 2006.

<sup>29</sup> Убайдуллаев Б. XIX аср қорақалпоқ мумтоз шоирлари асарлари тилида оломшларыннг лексик-грамматик хусусиятлари: филол. фан. номз. дис. ... автореф. – Нукус, 2006.

<sup>30</sup> Диланов Б. С. Мажитовнинг ижоди ва қорақалпоқ адабий тили: филол. фан. ном. дис... автореф. – Нукус, 2012.

<sup>31</sup> Алланазаров Е. Қарақалпақ тилинде метафоралардың стильлик қолланылыуы (Өзбекистан хэм Қарақалпақстан халық шайыры Т.Жумамуратовтың поэзиясы тийкарында): филол. илим. канд. дис. ... – Нөкис, 2002.

<sup>32</sup> Юсупова Б. И. Юсупов шйгармалары тилинде келбетликтин стильлик хызметлери. – Тошкент: Тафаккур қаноти, 2014.

<sup>33</sup> Әлеуова О. Әжинияздың жәмийетлик-педагогикалық көз-қарасларына // Қарақалпақ тилинде оқытуғын мектеплердин муаллимлери ушын методикалық жәрдем. – Нөкис-Ташкент, 1976; Шу муаллиф. Әжинияздың ағартушылық ойлары. – Нөкис, 1982; Шу муаллиф. Әжинияздың эстетикалық көз-қараслары // Еркин Қарақалпақстан. – Нөкис, 1992. 28-ноябрь; Шу муаллиф. Қарақалпақстанда тәлим-тәрбиялық ойлардың қолитпелесуі хэм раўажланыуы. – Нөкис, 1993. – Б. 321-33; Шу муаллиф. Әжинияз оқыу – билим ҳаққында // Илимий-методикалық тошпа. – Нөкис, 1976. – Б. 190-193.

<sup>34</sup> Камалов С. Әжинияз шйгармаларындағы тәрйийхый хэм этнографиялық мағлыұматлар // Әмиўдарья. – Нөкис, 1976. – № 10. – Б. 115-118.

<sup>35</sup> Тлеумуратов М. Қарақалпақ хэм өзбек халықларының мәдений байланысларының тарийхынан. – Нөкис, 1993. – Б. 15-16.

<sup>36</sup> Базарбаев Ж. Адам улы адам қадирин билмесе // Әмиўдарья. – Нөкис, 1999. – № 5-6. – Б. 4-8; Шу муаллиф. Бу дунийнинг күрки // Өзбекистон адабиети ва салғати. 1999. 17-декабрь; Шу муаллиф. Әжинияз поэзиясында инсан философиясы // Қарақалпақ тил билими хэм әдебияттануы мәселелери. – Нөкис, 2014. – № 2. – Б. 9-18; Шу муаллиф. Инсан қадирининг жапакешин // Илим хэм жәмийет. – Нөкис, 2004. – № 1; Шу муаллиф. Әжинияз шайырдың туўытган сәнеси ҳаққында бирер сөз // Илим хэм жәмийет. – Нөкис, 2010. – № 1-2; Шу муаллиф. Әжинияздың сөз маржалары – бийбаҳа байлық // Еркин Қарақалпақстан. – Нөкис, 2004. 5-июль; Шу муаллиф. Әжинияз лирикасының мухаббат философиясы // Қарақалпақстан жаслары. – Нөкис, 2004. 12-август.

Кузатишлар шуни кўрсатадики, қорақалпоқ тилшунослигида тил тарихи ва бадий асар тилини ўрганиш масалалари XX асрнинг 60-йилларидан бошланган. Бу йўналишдаги дастлабки илмий изланишлар Х.Ҳамидов томонидан амалга оширилган. У 1960 – 70-йиллари Ажиниёзнинг бир қатор шеърларини халқ орасидан ёзиб олиб, даврий матбуотда эълон қилади<sup>37</sup>. Олим ўзининг 1974 йилда нашр қилинган тадқиқоти<sup>38</sup> ва монографиясида<sup>39</sup> Ажиниёз асарларини филологик жиҳатдан тавсифлайди, шоир асарларига ёзма адабиёт манбаларининг таъсирини очиб беради ва ижодкорнинг ўзига хос поэтик нутқини аниқлаш учун XIX асрда ёзилган араб, форс тилидаги ёзма манбалар, илмий ва бадий адабиёт намуналари, шоир билан замондош сиймолар ижодини ўрганиш эҳтиёжини алоҳида эътироф этади.

Қорақалпоқ тили тараққиёти босқичлари ва диалектлари тизимини атрофлича ўрганган Д.С.Насиров монографиясида<sup>40</sup> умумсўзлашув услуби шаклланиш даражасига мурожаат қилиниб, қисқача Ажиниёз асарлари тилига ҳам изоҳ берилган.

XVII-XIX аср қорақалпоқ мумтоз шоирлари – Жиен жиров, Кунхўжа, Бердак, Ажиниёз асарларининг тили бўйича изланишлар олиб борган Д.Сайтов Ажиниёз ижодига юксак баҳо беради: «Шоирлар асарларидаги фонетик хусусиятлар бир хил эмас. Жумладан, Ажиниёз каби мадраса таҳсилини олган, охун даражасига эришган шоирлар ижодида эски китобий тил фонетик унсурлари кўпроқ қўлланган. Улар Ажиниёз кўлзма асарларидагина фаол қўлланилади»<sup>41</sup>. Д.Сайтовнинг хайрли ишларидан яна бири унинг 1970 йилда чоп эттирган «Бердак ва Ажиниёз асарлари лугати»<sup>42</sup> дир.

Ж.Шамшетовнинг ишида қорақалпоқ тилига Шарқ тилларидан ўзлашган сўзлар этимологияси таҳлил қилиниб, уларнинг бошқа шоирларга нисбатан Ажиниёз асарлари тилида фаол қўлланганлиги таъкидланади<sup>43</sup>.

1995 йилда қорақалпоқ мумтоз адабиёти намояндаларни асарлари тилини ўрганишга бағишланган муаллифлар жамоасининг китоби чоп этилди. Унда Жиен Жиров, Кунхўжа, Ажиниёз, Бердак, Ўтеп, Ўмар, Аялберган каби шоирлар асарлари тилининг фонетикаси, лексикаси, сўз

<sup>37</sup> Ҳамидов Х. Өжинияз шығармаларының қол жазбасы // Өмиўдөрья. – Нөкис, 1962. – № 3; Шу муаллиф. Өжинияз шығармаларының жаңадан табылған қол жазба нускасы // Өмиўдөрья. – Нөкис, 1963. – № 5. – Б. 97-205; Шу муаллиф. Өжинияз шығармаларының жаңа қол жазбалары // Өмиўдөрья. – Нөкис, 1974. – № 12. – Б. 114-119.

<sup>38</sup> Ҳамидов Х. Қарақалпақ тили тарихының очерктери. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1974. – Б. 14-15.

<sup>39</sup> Ҳамидов Х. Шығыс тиллериндеги жазба дереклер хәм XIX әсирдеги қарақалпақ шайырлары. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1991. – Б. 145-170.

<sup>40</sup> Насыров Д.С. Становление қарақалпақского общенародного разговорного языка и его диалектная система. – Нукус - Казань, 1976. – С. 221-276.

<sup>41</sup> Сайтов Д. Бердак хәм Өжинияз шығармаларының сезинти. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1970.

<sup>42</sup> Сайтов Д. XVIII-XIX әсирлердеги қарақалпақ шайырлары шығармаларының тили. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1989. – Б. 10.

<sup>43</sup> Шәмшетов Ж. Қарақалпақ тилиндеги шығыс тиллеринен кирген сөзлер тарихынан. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1984. – Б. 18-20.

ясалиши, морфологиясига доир илмий мақолалар жамланди<sup>44</sup>. Шунингдек, ушбу диссертация муаллифининг номзодлик ишида ҳам Ажиниёз асарларининг фонетик ва морфологик хусусиятлари тадқиқ этилган<sup>45</sup>.

Юкорида қайд қилинган адабиётларнинг қисқача шарҳи шундан далолат берадики, ҳозиргача Ажиниёз асарлари лингвистик аспектда батафсил тадқиқ этилмаган. Шу боис буюк шоир ижоди намуналарининг ҳали ҳеч ким томонидан ўрганилмаган аспекти, яъни лингвостилистик, лингвопоэтик ва семантик-функционал жиҳатларини ўрганиш асосий мақсад қилиб олинган.

Биринчи бобнинг учинчи фасли «Қорақалпоқ адабий тилининг шаклланишида Ажиниёзнинг ўрни» деб номланиб, унда шоирнинг қорақалпоқ ёзма адабий тилини ривожлантиришдаги ўрни ва ролига баҳо берилаган.

Манбаларнинг гувоҳлик беришича, шоир яшаган даврда қорақалпоқ адабий тили тарихида иккита йўналиш муҳим саналган. Биринчи йўналиш – қорақалпоқ халқи ҳаётида амалда бўлган умумхалқ сўзлашув услуби негизида асарлар яратиш, иккинчи йўналиш – бир неча асрлик Марказий Осиё маданий ҳаётида ҳукм сурган туркий адабий тил анъаналарига таянган ижод намуналарини ривожлантиришга бориб тақалади. Қорақалпоқ ёзма адабиёти ва адабий тилининг шаклланиши ҳам ана шу туркий адабий тил анъанаси билан боғлиқ. Марказий Осиёда амалда бўлган туркий адабий тил ҳудудда яшайдиган барча туркий халқлар учун муштарак тил вазифасини ўтаган. Ҳар бир туркий халқида адабий тилнинг маҳаллий вариантлари вужудга келган ва у ўз таркибига ўша этносларнинг умумхалқ сўзлашув тили воситаларини қамраб олган. XIX асрнинг иккинчи ярмида мазкур адабий тилнинг қорақалпоқча варианты шакллана бошлаганлигини мавжуд ҳукукий-меъёрий ҳужжатлар ва қорақалпоқ мумтоз шоирлари асарларининг ёзма нусхалари тасдиқлайди. Туркий адабий тил анъаналари араб ёзувида битилган «Алпомиш», «Едиге» дostonлари қўлёзма нусхалари тилига оз таъсир қилган бўлса, Ажиниёз асарлари ва ҳукукий ҳужжатлар тилига кўп таъсир ўтказган<sup>46</sup>.

Ажиниёз ижодига Шарқ халқлари адабиёти етук намоёндаларининг таъсири ҳам кучли бўлган. Бу эса шоирга ёзма адабиёт анъаналаридан ижодий фойдаланиб, умумхалқ қорақалпоқ тили асосида адабий тил меъёрларини муайян бир тартибга тушириш учун катта имконият яратган. Шу маънода у қорақалпоқ ёзма адабий тилига туркийзабон халқлар учун муштарак бўлган туркий адабий тил анъаналарини олиб кирган тарихий сиймодир.

Ажиниёз Шарқ шеъриятини яхши билган, унинг асрлар давомида шаклланган анъаналари, тажрибаларини чуқур ўзлаштирган шоир сифатида

<sup>44</sup> Насыров Д., Доспанов О., Бекбергенов А., Сайтов Д. Қарақалпоқ эдебияты классиклери шъғармаларының тили. – Ноҳис: Билим, 1995.

<sup>45</sup> Қарлибаева Г. Ажиниёз асарлари тилининг фонетик-морфологик тавсифи: филол. фан. номз. дис... автореф. – Нукус, 2002; Шу муаллиф. A'jiniyaz shi'garmalari tilinin' fonetikal'i'q ha'm morfologiyali'q si'padamasi'. – No'kis: Qaraqalpaqstan, 2012.

<sup>46</sup> Абдиназамов Ш. Бердақ шъғармаларының тили. – Тошкент: Фан, 2006. – Б. 29.

қорақалпоқ поэзиясини жанр, шакл, бадний воситалар ва услуб жихатидан анча бойитди. Тил бадний тасвир воситаларининг маъно мукамаллигига эришиш учун ундан поэтик санъатлар ифодаси сифатида мохирона фойдаланди. Қорақалпоқ адабиётида сўз кўллаш санъатини адабиётнинг рухий-эстетик мохияти ва инсон ботиний дунёсини очиб бериш тамойилларига бўйсундирди, қорақалпоқ адабиётини халқчил, инсонпарвар, теран ички туйғуларни нозик ифодаловчи адабиёт ўзанига буриб юборишга эришди.

Ажиниёз ўз асарларида Шарқ мумтоз адабиётининг стук намояндalари – Навоий, Фузулий, Махтумқули асарларидан чексиз илҳомланди, уларни ижодий қайта ишлаб, қорақалпоқ ёзма адабиётини шаклан ва мазмунан бойитди, тилини эса оддий сўзлашув тилидан гўзал адабиёт тилига айлантирди. Дарҳақиқат, шоир асарлари таъсирчан, гўзал, лексик-семантик ва услубий жихатдан ранг-баранг. Бу ҳақда академик Х.Ҳамидов: «XVII–XIX асрлардаги қорақалпоқ шоирлари орасида ўз асарлари ва тили бўйича алоҳида ажралиб турадигани – Ажиниёз Қўсибой ўғли. Унинг асарларида, тилида Шарқнинг таъсири кўпроқ сезилади... У маҳаллий она тилини билиш билан бирга ўша даврнинг ҳавас қилса арзийдиган намунаси Шарқ маданиятини, тилини, Марказий Осиё ёзма адабий тилини яхши билган ва уни ўз она тили – қорақалпоқ тили билан пайваста қила олган. Ажиниёзнинг яна бир хусусияти – унинг ижоди ёзма адабий тилга мансублиги. Унинг ушбу анъанага бевосита алоқадорлигини кейинги йилларда топилган асарлари қўлёзма нусхалари тўла ойдинлаштиради»<sup>47</sup>.

Шоирнинг танланган асарлари 1949, 1960, 1961, 1965, 1975, 1988, 1994, 2014, 2016 йилларда нашр қилинди, унинг асарлари қардош халқлар тиллари<sup>48</sup>, МДХ халқлари тилларига<sup>49</sup> таржима қилиниб, чоп этилди. Ажиниёз асарлари тили XIX аср қорақалпоқ миллий адабий тили таракқиёти босқичларини тўла акс эттириб, қорақалпоқ ёзма адабий тилининг шаклланишида етакчи ўринни эгаллайди.

Диссертациянинг иккинчи боби «**Ажиниёз асарлари тилининг лексик таркиби**» деб номланган. Унинг «*Ажиниёз лексикасининг ўз сўз қатлами*» деб номланган биринчи фаслида шоир асарлари тилидаги лексик birlikлар бир неча мавзуй гуруҳларга бўлиб ўрганилган.

Ажиниёз асарлари тилининг асосий луғавий қатламини ўз қатлами сўзлари ташкил этади. Унда Ўрхун-Энасой ёзма ёдгорликларида учрайдиган *ата, ага, уни, келин, қыз, уғул, оғлан, сиқли, таг, ағыз, бойын, йанақ, көңул, саш, йылқы, кийим, сөзле, йўтқа-жуқа, арыз-таза, сүшиг-мазалы, ай-айт, агла, елт, кеңегес-кенегес, көлүк-ҳайўанат, шад* ва бошқа сўзларни, XI аср ёзма ёдгорлиги ҳисобланган Махмуд Кошғарийнинг «Девону луғотит турк» асарида мавжуд бўлган лексик birlikларни ҳам

<sup>47</sup> Ҳамидов Х. Қарақалпоқ тили тарихынын очеркleri. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1974. – Б. 247.

<sup>48</sup> Ажиниёз Қўсибой ули. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1962; Гўнхोजа, Ажиниёз, Бердак. Гошлар. Ғарағалпақчадан таржиме эден Аҳмет Мәммедов. – Ашгабаг: Мағараф, 1993.

<sup>49</sup> Ажинияз. Избранные стихотворения на русском языке. Перевод Г.Ярославцева, С.Северцева, В.Тихомирова, Г. Юнакова, Е. Емельянова. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1994.

учратиш мумкин: *суклин* (1,415) – *қирговул*, *йанақ* – *ёноқ* (3,386), *тарғақ* – *тароқ* (1,434), *көзгу* – *ойна* (3,52), *мал-мулк* – *мол-дунё* (1,73), *ёрдақ* ва бошқалар. Масалан: «Арзыўлар көзгүдек сынған, суўлар эсбек болып тынған» (1,42). «Мал ийесин табар, сөз тапса жүйе, Шөбинде шәпәэт, қусында кийе» (3,36). «Ғазлы, қасқалдақлы, көли өрдекли, Жери мурғызарлы, шөллери бардур» (3,39). «Атадан айрылды ғулпақлы уғлан, Кимсениң ғардашы, уғыл хәм қызы» (1,36). «Шийрин сөзли, сүшик тилден айрылса» (1,63). «Шад болып дәўран сүриўге, Паянлы дүнья көриўге, Әжиниязға заман керек» (1,92). Бундан кўринадики, Ажиниёз асарлари тилидаги асосий лексик қатламни ўз қатлам сўзлари ташкил этади. Бу эса қорақалпоқ тили таракқиётда туб қатлам асос вазифасини ўтаганлигидан, умумхалқ тилининг ҳар хил ташки таъсирларга қарамастан, замани барқарор эканлигидан дарак беради. Уларни куйидаги гуруҳларга бўлиб ўрганиш мумкин:

*Қариндошлик муносабатини билдирувчи сўзлар.* Шоир асарлари тилида қадимий ёдгорликларда мавжуд бўлган *ана* (2,46), *ата* (2,57), *уғыл* (2,79), *ага* (1,46), *қыз* (2,81), *сиңли* (2,49), *қандаш* (2,53), *ер* (2,78), *келин* (2,77), *қары-ғарры* (2,171) каби сўзлар учрайди. Шоир асарларида қўлланган қариндошлик атамаларини уч гуруҳга ажратиб кўрсатиш мумкин: 1) қондошлик билан боғлиқ қариндошлик атамалари: *ага-ини* (2,137), *атажан* (2,150), *қыз* (2,166), *бала*, *ата-ана* (1,134); 2) никоҳ билан боғлиқ қариндошлик атамалари: *келин* (2,123), *қатын* (2,55), *қостар* (1,167), *күйеў* (2,183), *бай* (2,55), *жупты* (1,167); 3) инсон ёши билан боғлиқ атамалар: *кемпир* (2,165), *жигит* (2,48), *йигит*, *ғарры* (2,171), *шал* (2,183). Бу қўлланган сўзлар кўчма маънода ва услубий бўёқдорлиги жиҳатидан фарқли тарзда ҳам шоир асарларида учрайди. Масалан *зайып*, *қатын* сўзлари синонимлар сифатида оддий сўзлашув услубий бўёғига эга бўлса, *ҳаял* сўзи бетараф, *қостарым*, *жуптым* сўзлари руҳан яқинлик, ардоқлаш маъноларида юқори услубий бўёқдорлик касб этади. Масалан: «*Зайыбың* яқшы боп, болса намазхан, *Қатын* емес, ол бир Қуда нәғмети» (2,55). «*Жасы* алпыс үшке шыққан *мамалар*, «*Бахтым қара*» дейди, шалдан айрылса» (2,48). Шоир асарларида фольклор руҳи доим сезилиб туради. «*Ақыл* адам гәпин шашпас, *Мама* жолынан адаспас, Усы жерлерден қайтаман, *Кемпирге* төрлер жараспас». («Алпамыс» достони, IV том. 480-б.). Бундан Ажиниёзнинг халқ достонларини яхши билганлиги, халқ оғзаки ижоди намуналари унинг ижодида бешик вазифасини бажарганлигини кузатишимиз мумкин. *Момо* сўзи ўзбек тилининг баъзи шеваларида «буви, эна» маъноларида ишлатилади. Бу сўз ҳозирги қорақалпоқ тилида «она» маъносини билдирса, айрим диалектларда «катта она» маъносида қўлланади<sup>50</sup>.

2.1.2. *Ижтимоий-сиёсий сўзлар.* Ажиниёз асарларида жамиятга, бошқарув тизимига оид *хон*, *катқуда* (1,170), *бег* (2,37), *аталық* (2,15),

<sup>50</sup> Бейжанов Т. Қарақалпақ тили диалектологиясының мәселелеринен. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1971. – Б. 80; Доспанов О. Қарақалпақ тили кубла диалектининг лексикасы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1977. – Б. 136.

*беглербеги* (2,16) сўзлари кўп қўлланган. Тарихий манбаларда *хон* сўзининг асли хитойча эканлиги айтилади. Масалан: «Беллескенде *хан* палўанын коймаган» (2,12). «Бу қазақның жоқдур *ханы*, муфты, рэйис, казысы» (1,84) каби. Бу сўз кўчма маънода ҳам ишлатилади: «Хайтга-мерекеде қызлардың *ханы*, Дуньяда бир өзін болдың, Бийбигүл» (2,31). Яъни бу ўринда «хон» сўзи «қизларнинг гўзали, аълоси, энг яхшиси» маъноларида келган.

Шоир асарларида «кәтқуда» сўзи икки маънода: 1. Элни бошқарувчи оксокол, обрўли киши: «Атасы Әбил *кәтқуда*, молла Тәжидур ағасы» (2,24). «Ағамыз Әўезбий, *кәтқуда* Самурат» (1,161) ҳамда 2. Сўзамол, инсонларни муросага келтирувчи киши маъноларида қўлланган: «Атқа минген билән *кәтқуда* болмас, Йурттан асқан ақыл-хуўшы болмаса» (1,67). Кейинги мисолда ҳам «эл бошқарувчиси» семаси уларнинг умумий маъносини бирлаштириб туради.

*Чорвачилик, қушлар ва ҳайвонот дунёсига оид сўзлар.* Бундай сўзлар шоир асарларида фаол ва улар поэтик матнда актуаллашиб, зоонимлар сифатида матнга жалб этилган. Кузатишимизча, шоир асарларида чорвачилик ва ҳайвонот оламига оид сўз ва атамалар поэтик восита сифатида истифода этилган. Булар ичида ҳозир халқ тилида қўлланиб келаётгани ва, аксинча, унутилаёзган, эскирган сўзлар қаторига ўтиб, фақат шоир тилининг жозибаторлигини таъминловчи воситага айланиб қолганлари ҳам бор. Масалан, *арўана* (соғиладиган туя) (1,218), *қарсақ* (2,38), *кәрки* (2,38), *сона* (1,42), *хар* (эшак) (1,105), *гурт* (бўри) (1,113), *буўдан* (1,103) каби сўзлар архаик қатламга ўтган. *Тулпар* (2,47), *қара жасл* (1,210), *арғимақ* (1,210), *нар* (1,181), *тарлан* (1,90) каби сўзлар услубий поэтик восита сифатида ишлатилиб, шоир шеърятининг жозибаторлигини оширишга хизмат қилган. Бундай фикрларни қушлар номлари ҳақида ҳам айтишимиз мумкин. Уларнинг баъзилари шоир асарларида поэтик восита сифатида қўлланади, аммо улар халқ тилида архаиклашганлиги кузатилади. Масалан: «*Сухсурлар* ушар көллерде» (2,131). «Шәменлерде сайрап турған *бүлбүллер*, *Торғайша* йоқ конар көли болмаса» (2,51). Шоирнинг бу қаторларида сўзнинг полифоник маъно ташиши яққол кўзга ташланади. «Қонар көли» ибораси «суюкли киши, ватан» маъноларида ишлатилган, яъни бу бирикма иштирок этган поэтик контекстдан «ватани ёки севар ёри бўлмаса, инсоннинг кадри тупроқ билан баробар» эканлиги англашилади.

*Ажиниёз асарларидаги ўсимликлар олами ва деҳқончиликка оид атамалар* бадий тасвирнинг анъанавий элементларидан бири сифатида турли семантик маъноларда бадий матн лагифлигини таъминлаган. Аммо бу атамалар баъзан ўз маъносига («Жесең пал үйирген *әселиў-пәлек*, Қырында қызарып пискен *геўирек*, *Қаўындай* мазалы жемисим барды» (2,13), баъзан поэтик образ ёки рамз сифатида («Қулак сал, яранлар, пәҳим үгиткә, Мийўа питпес, *қара тала*, *сөкиткә*» (2,64)) қўлланади. Шоир шеърларида *қора тол*, *соқит* (турангининг бир тури) образи мева битмаслиги, халққа, ватанга барчанинг ҳам фойдаси, муруввати тегавермаслиги, бундай эхтиром фақат олийжаноб, яхши тарбия олган, улуг

инсонларгагина насиб этиши тасвирланган. Шоир асарлари бундай поэтик рамзларга ниҳоятда бой.

*Маиший турмушга оид буюм номлари* этнографик лексика сифатида шоир асарларида кўзга ташланади, улар халқ турмуши, ҳаёт тарзини юкори пардаларда куйлаш воситаси сифатида матнга киритилган. Адабиёт халқ ҳаёти кўзгуси, тарихининг бадий лавҳаси эканлиги шоир асарларидаги этнографик характердаги лексикада аниқ кўзга ташланади: *қоржын* (2,143), *дўше* (2,172), *дорба* (2,189), *қазан пышақ* (2,189), *кўйме* (2,188), *қазан ошақ* (1,217), *дўстурхан* (1,24), *қазан-аяқ* (1,84), *сытыра-шанаиш* (2,162), *бөгенек* (2,157), *арба* (1,160), *қос арба* (1,110), *гүпшек-көшер* (2,163), *бел* (2,163), *шот-кетпен* (2,163), *жүн жип* (2,163), *балта* (2,163), *айры* (2,163), *арқан* (2,163), *шелек* (2,56), *табақ* (2,56), *шыны кесе* (2,188), *шыны шайнек* (2,188). Масалан: «*Бөгенекке қонар ғарға*» (2,157). «*Қазан-аяқ, табағын аралап жүрер тазысы*» (1,87) каби мисолларда *бөгенек* сўзи қараванинги устини бостириб турувчи нарсағни, *қазан-аяқ* сўзидаги *аяқ* сўзи «идиш» маъносини билдириши Махмуд Кошғарийнинг «Девон»ида ҳам қайд қилинган<sup>51</sup>. Бундай мисоллар халқ тарихининг тирик гувоҳидир, шоир асарларида маиший турмушга хос буюм номлари алоҳида лексик қатламни ташкил этувчи сўзлар сифатида ишлатилган. Уларнинг кўплари ҳозир ҳам жонли сўзлашувда бор, баъзилари эса архаиклашган.

*Ажиниёз асарларида халқ урф-одати ва анъаналари билан боғлиқ этнографизмлар* ҳам асарлар матнида ўзига хос бадий ифода касб этади. Бундай сўзларга *сарнай* (2,169), *қалың* (1,218), *көкмар* (2,119), *бедеў миниў*, *көкбар-ылақ ойнаў* (2,19) кабиларни киритиш мумкин. Улар ушбу мисоллардаги анъаналар билан боғлиқ: «*Ақ Меңеш, түсленбеймен, қондырмасан, Қоналқама бир қозы сойдырмасан*» (2,192). «*Кийеў, мениң сарнай пулым бер*» дейип (2,169). «*Қалыңына бир көйлеклик бояқ берип*» (1,218).

Шоир асарларида *озиқ-овқат, кийим-кечак, тақинчоқлар номларини билдирувчи сўзлар* ҳам кўп учрайди. Озиқ-овқат номларини билдирувчи *ас* (2,192), *палаў* (2,173), *жылытпа* (2,163), *асқатық* (1,161), *гөжсе* (1,161), *набат* (1,151), *шай* (2,169), *май* (2,162), *торақ* (2,162), *сүт* (2,56), *айран* (2,183), *нан* (2,183), *пәтир* (1,163), *шөрөк* (1,130) каби сўзлар; кийим-кечак номларини ифодалайдиган *киймешәк* (2,77), *түрме* (2,104), *бәшбент* (2,100), *пашшайы* (2,188), *падишайы* (2,100), *сәўкеле* (2,169), *шайы* (2,188) *жегде* (2,188), *үштон атлас* (1,61), *яўлығ* (2,77), *дарайы* (2, 100), *геўиш* (2,35), *шаршы* (2,163) *руўмал* (2,100), *үки* (1,48) сингари луғавий бирликлар; тақинчоқлар номларини билдирадиган *әребек* (2,98), *хәйкел* (2,102), *түйме* (1, 216), *түгмә* (2,118), *моншақ* (1,53), *сырга* (2,24), *билезик* (2,32), *жүзик* (2,97), *шашпағ* (1,54), *өңир моншақ* (2,188), *маржан* (2,189) каби лексемалар учрайдики, улар халқ ўтмишининг жонли гувоҳи сифатида халқнинг ўзлигини билдириб турадиган рамзий тимсоллардир.

<sup>51</sup> Махмуд Кошғарий. Девону луғот ит турк. Т. III. – Тошкент: Фан, 1963. – Б. 249.

*Топоним, этноним ва антропонимлар.* Ажиниёз ижодиётида ижтимоий муаммолар, табиат ва инсон, ижтимоий муҳит каби турли хил масалаларга кенг эътибор қаратилган. Айнан социумга боғлиқ масалалар тасвирида баён қилинаётган ҳолатни ойдинлаштириш, воқеалар жойи ҳамда вақтини аниқлаш, сюжетни ифодалаш учун зарур фон яратиш мақсадида ҳар хил топоним ва этнотопонимлар қўлланилади. Масалан: *Туркистан (2,200), Ҳиндистан (2,15), Русия (2,64), Аўган (2,27), Ирақ (2,206)* каби этнотопонимлар; *Бозатаў (2, 206), Айбўйир атаў (2,33), Кесе етек (2,33), Абас қорган (2,152), Қыйсық Порхан атаў (2,205)* муайян ўрин-жой номлари; *Сайхун (2,20), Жайхун (2,201), Қаўан (2,123), Соркөл (2,25), Арал (3,122), арна (1,72), көл (1,95)* каби гидронимлар; *Хийўа (2,172), Қазан (2,31), Шынмашын, Бухара, Ходжэнд, Ташкент, Аштархан (2,64), Кетэн(2,206), Қытай, Ғыждыўан(2,121), Техран (2,206), Қоқан, Мары, Нурата (2,121)* каби макротопонимлар (ўлка, мамлакат, шаҳар номлари); *Қоңырат (2,172), Бозатаў (2,206), Майноз (2,25), Кўлжихожақ (1,58), Қарабайлы (1,161), Өгиз (овул номи) (1,160)* каби микротопонимлар (кичик худудлар) учрайди. Эгнотопонимлар, яъни, *өзбек (1,117), қазақ (2,175), қалтақ (2,151), орыс (2,175), ногай (2,175), қырғыз, тэжик (2,200), алаш (1,290), естек (башқурт); қоңырат, балгалы, маңғыт (2,25), қытшақ, қаңлы (2,25), тийекли, ыргақлы, бақанлы, аралбай (2,26), бессары, шўйит, қазаяқлы, қыят, уйғыр (2,26), қостамгалы, қолдаўлы (2,30), ашамайлы, мўйтен (2,12), сандағлы (2,151), қандекли (2,162), шэўжели, бақанлы (2,165), кенегес (2,200), жағалтай (1,158), хожа (2,122)* сингари қабила ва уруғ номлари ҳам учрайди.

Ажиниёз асарларида ҳар хил *антропонимлар* ҳам кўп ишлатилган. Улар пайғамбарлар ва улар саҳобалари, авлодлари номлари: *Исмайыл (2,55), Абдулла (2,154), Қабыл Нуўҳы, Осман, Омар, Ҳазрати Алий, Расул (2,140);* халқ дostonлари қахрамонлари: *Рустем (2,83), Юсип ҳам Мэлийкэ, Ҳамра (2,92), Лэйли, Зухра, Сэнем (2,104), Шаҳсэнем, (2,106), Ұэмық, Хўрлиҳа;* шоирлар, файласуфлар, ҳакимлар номлари: *Фердаўсий (2,83), Фезулий (2,83), Әлесту (2,63), Мақтымқулы (2,83), Луқман ҳэким (2,197), Әфлатун (2,39), Ислам шаҳ (2,35), Султан шыйық(2,174), Надиршаҳ (2,84), Қабыл беглербеги (2,16), Арзы аталық (1,62), Сержан найып (1,62)* кабилар учрайди. Одатда адабий антропонимлар матн бадий тизимининг унсурларига айланади ва сюжет коллизияларини, қахрамонларнинг эмоционал кечинмаларини очиб беришга имкон яратади. Бундан ташқари, антропонимларда жамланган лингвистик ва экстралингвистик ахборот нафақат муаллиф битган тағмаёнони тушунишга ёрдам беради, балки ўқувчи кўз ўнгиде акс эттирилган жуда катта семантик имкониятларга эга тўлақонли услубий восита вазифасини ҳам ўтайди. Шуни ҳам таъкидлаш керакки, шоир ўз асарларида қўллаган шахс номлари ва исмлари ҳозирги қорақалпоқ тилида ҳам фаол ишлатилади: *Бийбигўл, Айжамал (2,31), Гўлжан (2,125), Дўйсен (2,162),* баъзи исмлар ҳозир халқ тилида нофаол ёки умуман учрамайди: *Қаникей, Тыникей, Қуникей (2,25), Мэдэўар (2,32).*

Ушбу бобнинг иккинчи фасли «Бошқа тиллардан ўзлаштирилган сўзлар» деб номланади. Ажиниёзнинг сўз ўзлаштириш мезонлари алоҳида эътиборга молик. Таҳлиллар шуни кўрсатадики, бундай сўзларнинг қўлланиши тилни бойитиш тамойилига буйсундирилган, яъни она тилида у ёки бу сўз ёхуд тушунчанинг муқобили бўлмаса шоир ўзлаштира сўзга мурожаат қилади. Шу боис ҳам унинг асарларидаги ўзлаштира сўзлар бутун лексик таркибнинг табиий ажралмас қисмига айланган.

*Араб, форс тилларидан ўзлаштирилган сўзлар.* Бундай сўзлар шоир асарларига ижтимоий-сиёсий, маърифатпарварлик, дин, деҳқончилик, савдо-сотик, мавхум тушунчаларга боғлиқ ҳолда ўзлашган. Улар икки хил: биринчи гуруҳ лексема қорақалпоқ тилига ўзлашиб, ушбу тилнинг ўз сўзларидек қўлланиладиган луғавий бирлик саналади. Уларнинг кўпчилик қисми қардош туркий тиллар воситачилигида қорақалпоқ тилига ўзлашган. Иккинчи гуруҳ сўзлар қорақалпоқ тилида кам қўлланиладиган диний ва мавхум тушунчаларни билдирадиган сўзлар бўлиб, улар эски туркий адабий тил орқали ўзлашган сўзлардир. Аммо шуни ҳам таъкидлаш керакки, бу қатлам сўзлар қорақалпоқ тилига ўзлашганда ҳам мазкур тилнинг ички қонуниятларига мос равишда фонетик-морфологик ва семантик ўзгаришларга учраган ҳолда матнга жалб қилинади, ҳатто уларнинг баъзилари шундай ўзгаришлар сабабли ҳозир шаклан бутунлай ўзгача тарзда ишлатилади.

Текширишларимиз шуни кўрсатадики, бундай лисоний ўзгаришларга учраб, Ажиниёз асарларида қўлланилган ва қорақалпоқ адабий тилида ҳам амалда бўлган сўзлар катта қатламни ташкил этади. Улар маънолари ва матндаги муқобиллари билан диссертацияда батафсил изоҳланган.

Қиёсий таҳлилларимиз шуни кўрсатадики, Ажиниёз асарларида фаол ишлатилган кўпгина арабча-форсча сўзлар Жиен жиров, Кунхўжа, Бердак, Ўтеш шоир асарларида учрамайди: эфган – қайғу (1,80), бадғырнақ – ёмон табиатли (1,109), бирян – кўйиб-ёниб (1,54), биймағрур – ҳайрон қолмоқ, ўзидан кетмоқ (2,11), ғулам – қул (1,36), ғулпәт – қайғу-ҳасрат (2,107), даҳан – оғиз (2,14), духтар – қиз (1,84), жадъў – сеҳр, жоду (1,52), мэйўс – үмидсизлик (2,193) каби сўзлар фикримизнинг далилидир. Бу ҳам Ажиниёзнинг Шарқ мумтоз адабиётини яхши билганлигини, ундаги лисоний воситаларни эркин қўллай олиш салоҳиятига эга эканлигини кўрсатувчи далилдир.

Шунингдек, диссертацияда *муфты, рэйис, қазы (1,84), хожя, сайид (2,152), ўэлий (1,132), ҳақ, қрамэн катибин (1,132), маҳшэр (2,141), аят-ҳэдийс (1,134), нэрўана (1,102)* каби сўзлар ўз луғавий маъноларига кўра, семантик ўзгариш асосида шоир асарларида актуаллашган маъно негизида қўлланилиши семантик-стилистик маъно тараққиёти жиҳатларига эътибор қилинган ҳолда изоҳланади ва шоир бадий маҳорати асосида талқин этилади. Масалан: *фалак* сўзи араб тилидан ўзлашган бўлиб, «осмон, кўк» деган маъноларни билдиради. Ажиниёз асарларида бу сўз «дунё, тақдир» ва бошқа маъноларда қўлланган: «Фэлэқниң ойыны – Жэйхун гирдабы, Бир тэбэссум етсең көңлимниң табы» (2,98).

Фано сўзи араб тилидан ўзлашган бўлиб, «ўлмок, у дунёга кетмок» маъноларини билдиради. Шоир асарларида семантик ўзгаришга учраб, «ўтқинчи», «ёлғончи» маъноларида қўлланилган: «Мен эйләсәм бир-бир баян, Пәний ермиш ошбу жәҳан» (2,91), «Бар болса дәўлети, болса ҳиммети» (2,55). Ушбу мисолдаги ҳиммет сўзи арабча луғавий бирлик бўлиб, «сахий, мард» маъноларини англатади.

Диссертацияда шоир асарлари тилида фаол ишлатилган *кубро, қабира, мадар, тыйғы жәллат, хунаба, гусса, нәтәўан, гәрд* каби сўзлар луғавий ва шеър матнидаги тағмаъно билан боғлиқ ҳолда таҳлил қилинади ҳамда изоҳланади. Бундан ташқари, Ажиниёз асарларида диний тушунчаларни англатадиган қуйидаги арабча-форсча сўзлар учрайди:

Диссертацияда шоир *ийшан, кубра, намазшам, пәлектиң гәрдиши, расул, бейиш/беҳиш, дәрғай, жәннәти ризўан, иншалла, ийман, ислам//дийни ислам, қәдириў гаффар, қудирет, ризўан, сахипдун, тәғдир, улама, шарапат, шахсуўар, шәрият* қўллаган арабча, форсча сўзлар мавзуий гуруҳларга бўлиб ўрғанилган ва уларнинг диний, дунёвий маънолари шеър мазмунига ва қандай сўзлар билан бирикиши асосида таҳлил қилинган. Улар таълим-тарбия, маърифатпарварлик, дехкончилик, ўсимликлар, диний тушунчалар, мавҳум маъноли сўзлар, характер-хусусият билдирувчи, ранг-тасвир, вақт, табиат инъомлари, нарса ва ҳодисалар қабиларни ифодаловчи сўзлар гуруҳларига ажратиб ўрғанилган. Масалан: «Хатсыз, қәлемсыз шекилген, Бир эжеп дийўана мегзер» (1,124). «Дийқана жер керек, Туқымыў-ҳәккиз, Балықшыға дәрья ишрә, я теңиз» (1,104). «Меҳрибан, мушфықым, каабам хош имди» (1,163). «Маңа бир истанат тақты да кетти» (1,52). «Нун-нәфис қамқаны кийген шахсуўарым, кел берий» (2,108) ва х.к.

Ажиниёз асарларида оз миқдорда *рус тилидан ва у орқали Европа тилларидан ўзлашган сўзлар* ҳам учрайди, улар иккинчи бобнинг иккинчи фаслида таҳлил қилинган. Масалан: «Тапмадым хеш бир хабар, кимдин сорасан, назнай» (1,83). «Қолыңда шыны кесе, шыны шайнек» (2,188). «Башда түрме, әлде *пәрәң* румалы» (1,52) каби.

Ушбу бобнинг учинчи фасли «*Қардош туркий тиллардан ўзлашган сўзлар*» деб аталиб, унда ўзбек, қозоқ, туркман тилларига мансуб сўзларнинг шоир асарларида қўлланиши таҳлил этилади. Маълумки, XIX аср бошида қорақалпоқ халқи Хоразм воҳасида жойлашади. Яқин кўшничилик, ўзаро маданий алоқалар, халқларнинг аралашиб яшаши натижасида воҳа халқлари тили бир-бирига ўзаро таъсир қилган. Масалан: «Кимсәниң анасы, кимниң *әммәси*» (1,36). «*Бәрдаш* берер қайғы дәртке» (1,91). «Күнде үй ишинде *ғаўға-жәң* болур» (2,67). «Яры-үлфәт, *бирәдары* болмаса» (2,51). Ушбу мисоллардаги ва шоирнинг бошқа асарларидаги *әммә, бәрдаш, жәң, бирәдар, яр, үлфәт, ғаўға, күзгу* каби сўзлар бадийликни таъминловчи лингвистик восита сифатида иштирақ этган.

Маълумки, қозоқ ва қорақалпоқ халқлари азалдан бир-бирига яқин, тиллари муштарак, шу боис шоир асарларида қозоқ тили унсурларининг қўлланиши табиий. Унинг «Еллерим барды», «Шықты жан», «Айрылса»,

«Елди көрер күн бармекен», «Сәлем дегейсән», «Қыз Меңеш бенен айтыс» каби асарларида кўпгина қозоқча сўзлар, қозоқ халқи уруғлари ноллари келтирилган. Масалан: «*Алты сан алашны гездим, тапмадым намыўнышан*» (2,174). «Қоймады хеш еркиме мырза Қожбан, Тусында ақ Меңештиң өлең айт деп» (2,181) каби шеърларида *алаш, өлең, ақын, шал, әдеми, тосаң* сингари қозоқча сўзлар, «Шықты жан» шеърисида кичик жузнинг *әлим, табын, тама* каби уруғларини, унинг майда шохобчаларини санаб ўтади. Бу эса шоирнинг қозоқ халқи тили ва этнографиясидан ҳам яхши хабардор эканлигини кўрсатади.

Ажиниёз Хива мадрасаларида ўқиган чоғларида туркман шоирлари Махтумқули, Сейтназар Сейиди, Камина, Муллонафас, Шайдойи, Ғарибниёзларнинг шеърлари ва дostonлари билан таниш бўлганлиги, туркман адабий муҳити билан яқиндан алоқадалиги сабабли унинг шеърларида туркман тили элементлари кўп қўлланган (*додақ, бейле, гардаш, әл, гешти, нахар, даш, дөнмем, шох* ва бошқалар). Масалан: «Алла салды бейле йола» (2,59). «Жана-жан *гардашы* керек» (2,57). «Ара *дәш* болса да, мен *дөнмем* сендин» (2,125). «*Қәўми-гардаш, түркмен* – сырлаш демишлер» (2,200) кабилар.

Диссертациянинг учинчи боби «**Ажиниёз асарлари тилининг семантик хусусиятлари**» деб номланиб, унда синоним, антоним ва омонимлар, эскирган сўзлар ҳамда фразеологик birlikларнинг бадийликни таъминлашдаги роли очиб берилган.

*Маълумки, синонимлар* тилининг энг муҳим ифода воситалари, бадийликни юзага чиқарувчи асосий омил сифатида матн жозибadorлиги, таъсирчанлиги, руҳий жўшқинлик, бадий аниқлик ва тўғрилигини таъминловчи лисоний воситалардан биридир. Бадий матн бу воситаларсиз ўзининг эстетик вазифасини юзага чиқара олмайди. Шоир асарларини таҳлил қилиш натижасида шунга ишонч ҳосил қилдикки, у қорақалпоқ тили синонимларидан моҳирона фойдаланиш билан бирга, унинг бадий ифода имкониятлари қамровини янгидан-янги синонимлар ҳисобига бойитган. Чунки у даврининг саводли ва маънан илғор киши сифатида ўз она тилида мавжуд бўлмаган тушунча ва сўзларни ўзи ўқиб анлаган, таниш бўлган лисоний birlikлар, эски туркий адабий тил элементлари ҳисобига лугат таркибини бойитган. Араб, форс ва бошқа тиллар birlikлари эвазига синонимлар қаторини кенгайтирган. Масалан, «*Хўсни, жаматы* ағла қыз» (2,37). «Зийўар айтур *йуртсыз, елсиз*, Адам бир дийўана меңзер» (1,42). «*Ҳаял* яқшы болса, күнлүнни ашар, *Ҳаял* яман болса, абырайын қашар, *Яман зәндин* күнлүң дөнер ар яна, *Яқшы зән* көз шьтмас келән *меҳмана*» (1,130). «*Жәнжел* табар келсе *қонақ*» (1,128).

Шоир ўз асарларида (*қулқы, пығыл (пейил), ҳал, аўҳал, қатын, ҳаял, зән, меҳман, қонақ, дўнья, жәҳән* каби асл, (Рақибләрә салған *қайғыў, гам, думан*) (1,62) (*қайғыў, гам, думан*)) каби контекстуал синонимлардан ҳам моҳирона фойдалана олган.

Ажиниёз лексик синонимларни поэтик тил воситаси сифатида моҳирона қўллаб, уларни ўз ўрнида образли, таъсирчан тил бирлигига

айлантира билган: «Путкил денем жанды, иште дэрт қалды» (2,205). «Тәнимдә қалмады зэррәдек мәдар» (1,54). «Жисмимди өртеди дағы, хижраны» (1,55). «Әсир болып қолға түшти Бозатау» (2,206). «Бенде болуб түштим, қолым шатылды» (2,206). «Тутқын болып қолға түсти Бозатау» (1,20). Келтирилган мисралардағи *дене, тән, жисм, әсир, бенде, тутқын* сўзлари услубий жихатдан тўғри танланиб, шеърға эмоционал-экспрессив жило берган. Шундай бадийй восита сифатида контекстуал синонимларни хосил қилиб, сўзға янги маъно бахш этган. Масалан: «Сағынып, саргайып жазған хатыңды» (2,125). «Мен хәм турдым *ерип, балқып, босанып*» (1,54). «Бу нә қайғы, бу нә думан» (2,63). Шоир бу мисоллардағи *сағынып-саргайып, ерип-балқып-босанып, қайғы-думан* каби сўзларни яқин маъно атрофида бирлаштириб, уларға маълум поэтик вазифа юклаб, айтилмоқчи бўлган фикрни кучайтириб ифодалашға харакат қилган. Шоир асарлари матнида барча сўз туркумларига оид сўзлар синоним сифатида қўлланади. Масалан, от: «Қатарынан артқан ақыл хәм ойы, Сәуірдей келискен қәўмети, бойы» (3,29); сифат: «Шийрин-шекер сөзли, сүшүк зибанлы» (2,14). «Дәўлетиярдек *шижәәтли, гайратлы*» (2,15); феъл: «Қонырат қаласына бардық яранлар, Ақбаўлы бир үйге *тарттық* караўлап, Үйге таман *қәдем урдық* яранлар» (2,172).

Шоир асарларида бадийй тасвирнинг асосий воситаси сифатида қўлланган *антонимлар* экспрессивликни, тасвирнинг кўрғазмалилиги, манзаравийлигини ва аниқлигини таъминлаш вазифасини бажаради. Улар турли предметлар ва воқеа-ҳодисалар орасидағи, шунингдек, тасвирланаётган ҳодиса ичидағи зиддиятларни очиб бериш воситаси сифатида ишлатилади. Бунда шоир кўпинча лексик антонимларға мурожаат қилади. Масалан: «Бир нешәниң *жанған отын сөндирип*» (1,195). «Бедеўге – *йуўырыш, буўданға – йуриш*» (1,103). «*Отырышы* – тырна, *йуриши* – газдур» (2,28). «*Қараңғыда турған жақтыға инкар*» (2,137). «Үәдеме йетсем дейип, гәхи *жүрип, гәхи ушып*» (2, 111). «Жулдыз шығып, *күн қызарып батанда, Түсима енип таң саз берип атанда*»(2,114), «Сен бағ едиң *бүлбүл ушты, заг қалды*» (2,205). Мазкур мисолларда лексик антонимлар хам, контекстуал антонимлар хам қўлланган. Кейинги мисолдағи *ушты – қалды, бүлбүл – заг* сўзлари бадийй контекстдағина антоним вазифасини бажариб, мисранның экспрессив-услубий хусусиятини оширган. Зеро, Р.Шукуров контекстуал антонимларнинг лексик антонимлардан фарқи уларнинг кўчма маънода қўлланилишидир,<sup>52</sup> деб кўрсатади. «*Қыс күнлерин жазға мезгер*» (2,52). Бу мисолдағи *қыс – жаз* сўзлари фаслни эмас, балки бутунлай янги маъноларни, яъни лирик қахрамон рухий холатининг муайян эврилишларини билдирган.

Ажиниёзнинг антонимлардан фойдаланиш махоратини қуйидағи мисолда хам кўриш мумкин: «Хинжи-маржан дизип өрген шашлары, *Сыя шашы ақ көксине мүнәсит*» (3,23). Бу мисолдағи *сыя* сўзи форс-тожик тилидан ўзлашган лексема бўлиб, «қора» деган маънони билдиради. Шеърда

<sup>52</sup> Шукуров Р. Ўзбек тилида антонимлар. – Тошкент: Фан, 1977. – Б. 56.

бу сүз ақ лексемасига нисбатан матний мазмунни жихатидан қарама-қарши маънони англатиб, сўзнинг бадий таъсирчанглигини кучайтирган.

Ажиниёз асарларида қўлланган антонимларни қуйидаги гуруҳларга ажратиш мумкин.

1. Одамлар орасидаги муносабатнинг характерини билдирувчи антонимлар: «*Доса дугры керэк, душмана хийлэ, Дугры йүргил, игри йүрмэгил бөйлэ*» (2,69). 2. Вақт, пайт, мавсум билан боғлиқ антонимлар: «*Басы кутлы, соғы ўайран Бозатаў*» (1,36). 3. Ҳаракатни билдирувчи антонимлар: «*Гэхй йыглап, гэхй күлдим*» (2,66). 4. Кенглик, томон, жойни англатувчи антонимлар: «*Аспанда жүр ала-ала көринип, Жерге түссе куйрығынан сүринип*» (2,164). 5. Хусусият, сифат, кузатишни билдирувчи антонимлар: «*Өтирикти ырас етип айтпаған*» (2,11). 6. Қариндошлик, ёш ва жинсий хусусиятларни ифодаловчи антонимлар: «*Жаман қатын жақсы ерге, Таўсылмас дөхметке мегзер*» (1,71). 7. *Бор-ўўқ* сўзлари антоним бўлиб келади: «*Жоқ едим, бар болдым кәмала келдим*» (2,205). 8. Предметнинг ранг-тусини англатувчи антонимлар: «*Қәлем, қашың, қара көзиң сүзилүр, Ақ сийнәңэ тилла хәйкел тизилүр*» (2,100). Шунингдек, шоир асарларида от, сифат, феъл сўз туркумларига оид сўзларнинг антонимик муносабатда фаол қўлланиши кузатилди.

Ажиниёз асарларида *омонимлар* ҳам кўп ишлатилган бўлиб, улар образлиликни, маъно нозикликларини ифодаловчи воситага айлантирилган: «*Қойды сийнәмизэ йуз мың даг әлем*» (2,52). «*Даг башынан ақса ақыш*» (1,97).

*Эскирган сўзлар*. Шоир асарларидаги ушбу гуруҳга мансуб сўзларни архаизмлар ва *тарихий сўзлар* сифатида иккига бўлиб ўрганиш мумкин. «*Зулл ярашмас, кәлем кашы болмаса*» (2,49). «*Мөҳир бар колында тилла пышаклы*» (2,15). «*Алтын қос билезик барды дәстиндә*» (1,53). «*Сәрафраз кәмәти, сәдаф дәнданлы*» (1,52). Келтирилган мисоллардаги *зулл, тилла, даст, дәндан* сўзлари Ажиниёз асарларида қўлланган бўлса-да, улар ҳозирги қорақалпоқ адабий тилида кам ишлатилади, чунки архаиклашган.

Шоир асарларида *тарихий сўзлар* қатлами ҳам анчагина. Улар: 1) мансаб, унвонларни билдирувчи *найып* (1,61), *қазы* (1,117), *суўпы* (1,67), *шайық* (1,83), *султан* (1,67); 2) ижтимоий мавқени билдирувчи *байбәтше* (2,14), *қул* (1,91), *тоқал* (2,190), *қәниз* (2,206), *шоры* (2,205), *гырнақ* (2,169); 3) ўлчов бирликларини билдирувчи *сийсери* (2,163), *түмен* (2,102); 4) маиший турмуш буюмлари номлари *қоржын* (2,143), *дорба* (2,189), *көшер* (2,163), *дойыр* (1,88) сингари сўзлар бўлиб, ҳозирги қорақалпоқ адабий тилида нофаол ҳисобланади ва улардан давр колоритини бериш мақсадида тарихий асарларда фойдаланилади. Бу сўзларнинг кўпчилиги «Қарақалпоқ тилининг түсиндирме сөзлиги»да қайд этилган.

*Фразеологизмлар*. Ажиниёз шеърятининг энг эътиборга молик жихати мисраларнинг халқ тилига хос фразеологизм, иборалар, ҳикматли сўзлар, нақл-мақоллар иштирокида тузилишидадир. Айниқса, халқ тилининг олгин хазинаси ҳисобланмиш фразеологизмлар, мақол ва маталларнинг

сараланган ҳолда қўлланиши Ажиниёзнинг поэтик нутқ маданияти накадар юксак эканлигидан далолат беради.

Ажиниёз қўллаган фразеологизмлар олами ранг-баранг ва сермазмундир. Кузатишларимиз шуни кўрсатадики, шоир асарларида фразеологик бирикма ва фразеологик қўшилмалар кўп учрайди. Чунки фразеологизмларнинг бу хилларида образлилик, эмоционал-экспрессивлик юкори даражада бўлади. Масалан: «*Көзине май титип*, елин танымас» (1,41). «*Төрт жағың қублага мегзер*» (1,60). «*Қазан урган гүлге мегзер*» (1,60). «*Суу көтермес*, ол ашыўшақ» (1,60). Ушбу мисоллардаги *көзине май титиу*, *төрт жағы қубла*, *қазан урыу*, *суу көтермес* каби фразеологизмлар халқ тилида мавжуд ҳолида қўлланса -да, улар ноодатий сўзлар қуршовида шоир айтмоқчи бўлган фикрни халққа ифодали ва таъсирчан етказишда, ижодкор бадий ниятини ўзига жалб қиладиган даражада қабул қилинишига ёрдам бера олган.

Ажиниёз ўз асарларига фразеологизмларни бевосита ўзгартирмасдан киритмаган, балки уларни маҳорат билан қайта ишлаб, сайкал бериб қўллаган. Ажиниёзнинг фольклорга хос образлиликка, идиоматикага, тропларга ўзининг гоъвий-эстетик мақсадларига мувофик тарзда индивидуал-новаторлик билан ёндашиш хусусиятини ўрганиш шуни кўрсатадики, шоир ушбу тил унсурлари устида ишлашни давом эттириб, халқ поэзияси ибораларини эстетик жихатдан янада мукаммаллаштириб сайкаллаган. Шу тариқа шоир томонидан ижодий қайта ишланган фразеологизмлар афоризмга, ибратли сўзга айланиб, халқ тилида фаол қўлланиб, мустаҳкам лисоний бирликка айланади. Масалан: «Бул дуньянын көрки адам баласы» (1,63). «Атқа минген билән кәткуда болмас, Йурттан асқан ақыл-хуўшы болмаса» (1,64). «Жер хәм ел биләндур, ел хәм жер билән, Жерсиз елдиң күни дәрбедәр билән» (2,205). «Дүзде ашлық машақатын көрмеген, Үйде ыссы нанның қадирин не билсин» (1,105). «Миннетли пал ашшы болар зәхәрден» (1,123). Шундай қилиб, Ажиниёз мақол ва мағалларни қўллашнинг янгича усулларини топади ва шоир-новатор сифатида намоён бўлади. Масалан, умумхалқ сўзлашув услубида мавжуд «*Пешонага битмаса, суртсан ақл юқмайди*» мақоли шоир томонидан қайта ишланиб, маънони кучайтиришга хизмат қилади: «*Биреўде бар титкен ақыл, Жуқнай кетер сурткен ақыл*» (1,184).

Шоир ўз ижодида фақат умумхалқ фразеологизмларидангина фойдаланиб қолмай, ўзи индивидуал поэтик фразеологизмлар ҳам яратади («*Шийрин жана салдым тебен*» (1,44)). Базан мавжуд иборалардан бир-бирига яқин маъноли ва антонимик муносабатдаги фразеологизмларни қўллаб, уларнинг семантик қаторини анча кенгайтиради: «*Шадлығың насырға шабар*» (1,70). «*Ислери насырға дөнип*» (1,70). «*Көзини яшартып, бағрыны тилип*» (1,130). «*Гәмий хижран билән бағрыны сөкип*» (1,179). «*Қулақ салың бул сөзиме*» (1,156). «*Қулақ тутмас хәргиз адам сөзинә*» (1,130) ва шу кабилар. Мазкур фразеологизмлар шоирнинг сўз қўллаш маҳорати жуда юксак бўлганлигини кўрсатади, матннинг эмоционал-экспрессивлиги ҳамда услубий бўёқдорлигини янада оширади.

Диссертациянинг тўртинчи боби «Ажиниёз асарлари тилининг функционал-услубий хусусиятлари» деб номланади. Унинг «*Ажиниёз асарлари тилида истеъмол доираси чегараланмаган лексик қатлам*» деб аталган биринчи қисмида умумистеъмолдаги лексик қатламнинг қўлланиш даражаси ва унинг услубий имкониятлари таҳлил қилинган.

Халқ тилида доим ишлатилувчи оддий сўзлар, сўз бирикмалари ва иборалар етук санъаткор ижодий лабораториясида образлиқнинг, бадий тасвирнинг, эмоционал-экспрессив нутқ гўзаллигининг асосий воситаси сифатида юзага чиқиши «сўз ички шаклининг актуаллашиши» (Г.О.Винокур), «маънонинг уйғунлашган ҳолда ўсиб чиқиши ёки кўпайиши» (Б.А.Ларин), бадий услубда тил бирикларининг «умумобразлиқ касб этиши ёки барча сўзлар образли қиёфага кириши» (А.М.Пешковский) қонуниятларининг тўғрилигини тасдиқлайди. Буларнинг барчаси бадий услуб уйғунлашган ҳолда эстетик вазифа бажаришга ихтисослаштирилганда, шу мақсадда танлангандагина содир бўлади<sup>53</sup>. Ажиниёз ҳам халқ тилидаги оддий сўзларга ҳаёт бахш этиб, ўз асарларининг образлиги, таъсирчанлиги, руҳан баландпарвозлиги ва тасвирийлигини таъминлаган. Масалан: «Бири сўтилмекдур, бири атшокай, Собыгын жесеңиз шекер, эселдей, Жамбылша қаўыны шийрин пәшектей, Жылына үш писер мийўасы барды» (2,20) каби мисраларда оддий сўзлардан таъсирчан бадий матний яратган.

Мазкур бобнинг иккинчи фасли «*Ажиниёз асарларида истеъмол доираси чегараланган лексик қатламнинг қўлланилиши*» деб номланиб, унда функционал чегараланган лексик қатламнинг бадийликни юзага келтириш имкониятлари тўғрисида фикр юритилади. Шоир асарларида оддий сўзлашув тили бириклари ҳам фаол. Улар нейтрал лексикага оид сўзларнинг образли, экспрессив синонимлари сифатида жуда катта лингвопозтик вазифани бажаради ва шу боис инсон, унинг худк-атвори, теварагидаги инсонларга ва агрофадаларнинг унга бўлган муносабатини янада аниқроқ ифодалашга хизмат қилади: «Кемпир болса ҳам қылтыңлап кыздай» (2,165). «*Сорқайнаган сорлы қулға*» (2,58). «*Бәрәкәллә ақлы-хуўшына, дилбәрим*» (2,125) ва х.к.

Шоир асарларида халқ тилидаги алқов, эркалаш, яхши муносабат билдириш каби маъноларни ифодаловчи сўзлар, шу маънони билдирувчи турли-туман кўшимчалар ҳам фаол қўлланиб, тасвирланаётган ҳодисага бўлган майл (симпатия)ни кучайтиришга хизмат қилган: «*Үргилейин мен көзиңнен*» (2,139). «*Бе-белиң қыпша дилбар, көзганаң шаҳла ўэлий*» (2,108). «*Әжекеңниң ахыў-зары аман ба?*» (2,119), «*Өзиң сой да, Ҳажекеңниң пәтиясын ал*» (2,193). Бундай муносабат баъзи сўзларга эгалик кўшимчасини кўшиш билан ҳам кучайтирилган: «*Мән кетәрмән, қозым балам, йығлайып*» (2,145).

Шоир асарларида *вулгаризмлар* ҳам муайян услубий мақсадларда қўлланиб, таъсирчанликни ошириш воситасига айланган: «*Ҳаслы бузық*

<sup>53</sup> Коржица.М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983. – С. 200-201.

сөзди билмес) (2,40). «*Өлим бергил!* – сөздин салты» (2,89). «Бир кеше ишинде *бадбахның* кызы, Худа хәмири билән кетишин көрин» (2,170).

*Диалектал сўзлар* хам шоир асарларида алохида гурухни ташкил қилади: «Кийгени жәннет *ишик*, қундыз тугылмыш яғасы» (2,24). «Мингени эреби ат, мойны *ғылшақлы*» (2,205). «*Дүмшеге* суў куйып, отыны якып» (2,172). Ушбу намуналардаги *ишик* (қўй терисидан тикилган устки кийим), *ғылшақ* (от бўйнига тақиладиган безак), *дүмше* (адабий тилда «куман»), *қонаққа* (мехмонларга бериладиган овқат), *қарсақ* (чўл бўриси), *сүхсүр* (ўрдакнинг бир тури), *таўшан* (куён) сўзлари шимолый диалектга оид сўзлар бўлиб, шоир асарларида кўп учрайди.

Ажиниёз асарларида *касб-хунарға оид сўзлар* хам фаол қўлланган. Бундай сўзлар миллий колорит ва халқ турмуш тарзини билиш учун фойдали бўлиб, шоир уларни услубий ранг-барангликка эришиш мақсадида қўллаган: «Қыры дийханшылық, суўы *сәмәкли*, Хәр жерде кәни бар көрсен *нәмекли*» (1,14). «Балықшыға дәрья ишрә, я теңиз, *Кишти* керәк, йокса *жекен сал* керәк» (2,69). «Гүз болып мийзан түссе кайтар кийик, Мергенлер кийик аўлар шоқай кийип» (2,193). Мисоллардаги *сәмәкли* (баликли), *нәмекли* (тузли), *кишт* (қайық), *жекен сал* (қўғадан ясалган сол), *шоқай* (йилки терисидан тикилган пойафзал) сингари сўзлар маълум предметлар номи, улар муайян касб-хунарға оид атамаларни билдиради. Шунингдек, шоир асарларида *баз* (овчи куш – лочин, карчигаь, итолги), *қәлпе* (куш ўргатувчи), *қойшы*, *шопан* (чўпон) каби сўзлар хам ишлатилган бўлиб, улар асарда бадий тасвир воситалари сифатида келган.

Тахлил қилинаётган матнларда оз микдорда бўлса-да *табу сўзлар* хам учрайди. Бундай сўзлар қорақалпоқ халқида янги тушган келиннинг ўз эри яқинларининг исмларини айтиб чақирishi ман қилинганлиги билан боғлиқдир: «*Енеси* сөз айтса, келини қылмас, *Енеси* от яқар, келини турмас» (2,77).

Ажиниёз ўз асарларида кўпол сўзларнинг сезилмас бўлиб ишлатилишини таъминлаш мақсадида *эвфемизмлардан* унумли фойдаланган. Шоирнинг нозик табиатига кўполлик ва шафқатсизлик, хийла ва алдов хос эмас. Шу боис лирик қахрамонга ўз фикрларини, туйғу ва дардларини бевосита эмас, қочирим орқали ифода қилиш осонроқ. Ажиниёз поэзиясидаги эвфемизмлар буюк шоирнинг юксак маданияти ва қалби нозиклигидан далолат беради. Уларнинг аксарияти индивидуал хусусиятга эга бўлиб, шоир ижодининг ўзига хослигини ифодалайди: *мәүит* (мўрда), *шәхийд бўлди* (ўлди), *жандын айрылды* (вафот этди), *қаза* (ўлим), *шықмаса жан* (омон бўлсак). Масалан: «Келурмән, *шықмаса жаным бул тәндин*, *Жан барда қаза бар*, ырза бол мендин» (2,142). «Кимсе *шәхийд болды*, *жандын айрылды*» (1,37).

Тўртинчи бобнинг учинчи фасли «*Ажиниёз асарлари тилининг услубий хусусиятлари*» деб номланган бўлиб, унда шоир асарларида қўлланган тасвирий воситалар ва уларнинг бадий нутқдаги ўрни масалалари ёритилган. Бадий санъат муайян малакаси, нозик қочирим, сўзни ҳар хил маъно товланишларида қўллашларсиз ўз вазифасини тугал адо эта олмайди.

Бундай бадий санъатлар азалдан *троплар* номи билан аталиб келинмоқда. Ажиниёз ўз асарларида сўз санъатининг турлича усулларини қўллаб, шеърларининг поэтик қимматини оширишга, уларни халқ дилига яқинлаштиришга интилган. Шоир, энг аввало, ўз асарларида сўзларнинг кўп маънолилигидан мохирона фойдаланган, шу асосда шеърларида кўриш, тасаввур қилиш, севиш, фаҳм қилиш, тушуниш, англаш, ҳиссий завкланиш туйғулари билан боғлиқ уйғунликни ҳосил қилишга ҳаракат қилган. Масалан: «Қарыздарман, ишип-йедим көп дузын» (2,154). «Нәсиб еткен дузын иштиң, Мәдәуар» (2,33). Шунингдек, *фәлекниң ойыны, Жәйхун гирдабы, көңлимниң табы, аманат жанды тәннен бездирер, кәбир көзиң каби сўз ва сўз бирикмаларини янги маъноларда қўллаш билан индивидуал маҳоратини намоён этган.*

Ажиниёз асарларида қўлланган *метафоралар* поэтик нутққа алоҳида жозибадорлик ва эмоционаллик бағишлайди. Унда халқ тилига хос образли метафоралар ҳам («Сарғайып көринген дағның қулағы» (1,113). «Теңиз етегинде болар қаншийе» (2,13). «Мактанғандай бул қағаздың жузине» (2,85)), бадий адабиётга хос образли-экспрессив метафоралар ҳам («Көзини жаслатар, бағрыны тилип» (1,38). «Бозатаўлы гүлбинәфша нәзелим, Әселиң хәррени гүлден бездирер» (2,98)), фақат шоирнинг индивидуал услубига хос метафоралар («Көңил сәдебини бир-бир яздырып» (1,39). «Ышқы қанжарый билән бағрыңны тилип» (2,32). «Жүректің гилти, қайдасаң» (1,28). «Жүрегиме салған шоғым» (2,128). «Нар болып йүкни шекмәгән, Не билсүн йолның кәдиринән» (2,61)) ҳам мохирона фойдаланилган.

Шоир ижодида *метонимиялар* ҳам бадийлик ифодаси сифатида кенг истифода этилган. Метонимия ҳам сўз семантикасини кенгайтириш усули бўлиб, унда бирор нарса-предмет ҳақида сўз бориб, бутунлай янги ҳодиса ва тушунчалар ҳақида сўз юритилади. Шоир асарларида унинг куйидаги кўринишлари учрайди: 1. Муайян бир ҳудуд, макон ва улар орасидаги алоқа натижасида пайдо бўлган метонимиялар: «Яман болса, бәдбахт, аўылы бузар» (2,77). 2. Шахс отлари метонимия сифатида қўлланилади: «Хожа Ҳафыз, Наўайыдан сабағын, Алан нешше тәлиб кәтиби барды» (2,19). 3. Нарса ва предмет номи шу объектга алоқадор бошқа нарсаларни атайди, умумлаштиради: «Барыны меҳмандын аямас, дәстурханын кең жайур» (2,24). 4. Нарса ва предметнинг характер-хусусияти, кўринишини билдирувчи метонимиялар: «Қонақ келсе, арық сойма, Семизин былай койма» (2,43). 5. Ранг билдирувчи метонимиялар: «Қыз-жаўаны қызыл-яшыл кийерлер» (2, 19) ва шу кабилар.

Шоир асарларида *синекдоха* ҳам бадий восита сифатида образлилик, тасвирийлик, таъсирчанликни оширишга мўлжалланган усул сифатида юзага чиқади. Масалан: «Сүриўли қойың жок, я пада малың, Сонда хәм мурныңда бир қап шамалын» (1,58). «Мәмбет төре бас болып келеди қол» (1,213).

*Муболага* бадий адабиётнинг энг муҳим воситаларидан бири сифатида воқеа-ҳодисаларни бўрттириб кўрсатиш, киши эътиборини тортиш,

берилаётган маълумотни эстетик қабул қилишга ёрдам беради. Масалан: «Бели қылдай, өниринде ҳар түймеси, Көринер ишкен асы тамагынан, Сен түгил ҳурлер менен барды бәси, Аркадан бирли-жарым қазақ барса, Бир көргенниң қалады аўып еси» (2,188).

Ажиниёз шеърларида табиат тасвири, образлар портрети, характер-хусусият тасвирида, қахрамоннинг ботиний дунёси, рухий кечинмаларини тасвирлашда *сифатлашлардан* ҳам унумли фойдаланади. Масалан: «Ай йўзи айдек мүнәўўэр» (3,29). «Күннен де шырайлы, айдан рәуишли, Ай жүзлим, пал сөзлим, ақыллы, если, Инқарым, дилбәрим, неге келмеди?» (3,29).

Шоир асарларида *ўхшатишнинг* ҳар хил шаклларида фойдаланиб, бадий тасвирнинг ёрқинлигини, тасаввур ойдинлигини, мушоҳада ва идрок мукамаллигини таъминлашга интилган ҳамда гўзал шеърят намуналарини яратган. Ҳшатишнинг турли лисоний шакллари бу кўчимни ифодалашга хизмат қилган. Улар 1. *-дай// -дей, -дәй, -тай// -тей, -дек// -дәк, -ша* кўшимчалари орқали ифодаланган: «Тал шыбықтай қыпша бели-белбағлы» (1,50). «Торғайша йок қонар гүли болмаса» (1,67). «Мэртте ат болмаса *атиша* жуўырар, Теңиниң ишинде өлгендек болар» (1,67). 2. *Киби, мисли, яңлы, уқшар* сўзлари ёрдамида ифодаланган: «Кирпиғи оқ киби, кашлари каман» (1,51). «Тулпар деген ябы янлы болмайды» (2,47). «Ябандағы суўсыз арыққа уқшар» (1,68) каби.

Шоир асарларида табиатдаги нарса-предметлар, тарихий шахслар, ижтимоий ҳодисалар, асарлар, мифологик афсона қахрамонлари, хаёлий мавжудотлар образи ўхшатиш объекти сифатида хизмат қилган: «Қумырысқадек қыпша-қыпша беллериң» (2,98). «Зәйнн етсениз аның қәлем кашлары, Қәтип қәлем менен жазған яңлыды» (1,149). «Йигитлери бардур Рустем сыпатлы» (2,15). «Хәзирети Әлий киби шерлери бардур» (1,130).

Ажиниёз асарлари тилида бадий восита сифатида *услужий фигуралар* ҳам фаол ишлатилган. Айниқса, шеърятнинг қон томири ҳисобланган *инверсия* (сўз тартибининг ўзгариши) оҳангни кучайтириш, маънони таъкидлаш, қофия ва оҳангдошлиқни юзага чиқариш учун зарур бўлган одатдаги тартибни ўзгартириш усулидан пухталиқ билан фойдаланган: «Бир үйге бардым мен болай деп меҳман» (2,123). «Йелдей болып өтти өмирим, бир саат дәўран екен» (1,193). Шунингдек, шоир воқеаларнинг тез алмашинишини билдириш усули *асиндетонни*, яъни гап бўлақлари ёки гап аъзоларини боғловчиларсиз қўллаш санъатидан ҳам кенг фойдаланган: «Қырық күнде хәўледиң, екки айда күлдиң, Бир йылда олтурдын, еккиндә йүрдиң, Үшдин өтип, төрт яшыңда сөзледиң, Бештен алты яшқа аштың, Мәдәўар» (2,32). Аксинча, шоир сўзларни боғловчилар билан боғлаб, оҳангдошлиқни кучайтириш, мантикий ҳажмдорлик, таъкид маъноларини билдириш учун *полисендетон* усулига ҳам кўп мурожаат қилади: «Бизге де, сизге де болып түр обал» (2,126). «Гәхи йығлап, гәхи күлдим» (1,106).

Шоир асарларида оҳангдошлиқни таъминлаш мақсадида *ассонанс* (унлилар оҳангдошлиғи), *аллитерация* (ундошлар оҳангдошлиғи)лардан ҳам унумли фойдаланилган: «Ай-әлипким, ақ йүзиндур айна аләм әнўарий,

Бе-белиң қыпша дилбар, көзғанан шахла ўэлий» (2,108). «Бүлбүл болуб барыб гүлинэ қонуб» (2,112).

Бадий матнда таъкидни, фикр яхлитлиги ва кучайтириш маъносини ифодалаш учун *анафоралар* ҳам қўлланилади: «Үш ай шабағы бар, үш ай саўыны, Үш ай қабағы бар, үш ай қаўыны» (2,19), шунингдек, *эпифоралар* ҳам ишлатилган: «Көп айтыўға қосықты да ҳал керек, Ҳэзлик керек, мәслик керек, мал керек, Кәткудаға туўры соқлақ жол керек» (3,57).

*Параллелизм* яқин контекстларда бир хил шаклдаги синтактик тузилмаларнинг қўлланилишига асосланган услубий фигуради. Ажиниёз ҳам бу усулга кўп муурожаат қилган: «Ярың болсын химай киби, Көңли болсын сарай киби, Йўзи болсын ҳам ай киби» (2,74).

Шоир асарларида *риторик ундалма* ва *риторик сўроқ* гаплар фаол қўлланилади. Масалан: «Көзимниң рәўшаны, жаным, ай, углым» (2,146). «Йа, иләҳим, елимди көрер күнлер бармекен» (1,111). Ушбу фигуралар эмоция ва таъкидни, ҳурмат ва муҳаббат, эркалаш ва мақташ ҳамда маъно кучайтиришни билдиради. Асарларда градация усулидан ҳам кенг фойдаланилган: «Сенсиз мениң аппақ сийнем күл болды, Пырағында кўйдим, тәним күл болды» (2,127). «Зийўар айтур кўйип-жанып, Өз-өзиден отқа түсер» (2,97). Шоир антоним сўзларни антитеза вазифасида усталик билан ишлатган. Унинг бадий идроки, образли ва кенг мушоҳадаси, теран билими ҳамда чуқур истеъдоди индивидуал услубига хос антитезаларни юзага келтирган: «Хатың келип, қыс күнимди жаз етти» (2,125). «Йоқ едим, бар болдым, кәмала келдим» (1,36). «Гәҳи йығлап, гәҳи кўдим» (1,107). «Көзлериме қызыл шеңгел гүл болды» (2,127). Шоир асарларида оксюморонларнинг ранг-баранг кўринишлари учрайди: «Жүрек, бағрың перзент дейип бәнт болыр, *Тири гайып* шул дүньяда дәрт болыр» (3, 61). «*Өли едим, тирилти* айтқан баязың, Жисмиме жан кирди йәне, дилбәрим» (3,26).

Шундай қилиб, Ажиниёз шеърятти тилида турли-туман стилистик фигуралар, бадийликни таъминловчи лексик-семантик воситалар, поэтик тасвир элементлари ижодқорнинг лирик тасвирини рангдор бўёқлар билан бебаб, бадий тилининг халқона ва ширадорлигини таъминлаган.

## ХУЛОСА

Ажиниёз асарлари тилини лексик-семантик ва стилистик жиҳатдан ўрганиш натижасида куйидаги хулосаларга келинди:

1. Ажиниёз Қўсибой ўғли адабий мероси қорақалпоқ ёзма адабиёти ва миллий адабий тили тарихида алоҳида ўрин эгаллайди. Шоир ўз даврининг мохир сўз устаси сифатида эски ўзбек тили ва қорақалпоқ умумхалқ сўзлашув услубининг бой лексик, семантик-стилистик имкониятларини пухта эгаллаган ва улардан ўз ижодида моҳирона фойдалана олган. У қорақалпоқ шеърятти тилига янги куч, янгича нозиклик ва уйғунлик олиб кирган. Шоир ижодида қорақалпоқ тилининг бутун жозибадор бойлиги, ихчам ва енгил иборалари, куч-қуввати ва жарангдорлиги тўла намоён

бўлган. Ажиниёз ижодиётининг қорақалпоқ шеърляти ривождаги ахамияти, энг аввало, шоирнинг қорақалпоқ шеърляти усул ва воситаларидан фойдаланишдаги тенгсиз маҳоратида кўринади.

2. XIX аср бошларида Хоразм маданияти таъсирида қорақалпоқ халқининг маънавий ҳаётида жиддий ўзгаришлар содир бўлди. Ўша пайтда Қорақалпоғистон худудида саккиз юздан ортик мадрасалар фаолият кўрсатган, уларда диний билимлар билан бирга Шарқнинг буюк алломалари Фирдавсий, Саъдий, Навоий, Фузулий ва бошқаларнинг асарлари ҳам ўрганилган. Натижада қорақалпоқ шоирлари Кунхўжа, кейинчалик Ажиниёз, Бердақ, Ўтеш шоир қабилар ўз асарларини нафақат оғзаки, балки ёзма шаклда ҳам яратишни бошлаганлар. Бу эса қорақалпоқ ёзма адабий тилининг шаклланиши ва ривожланишига замин яратган. Айниқса, бу йўналишда Хива мадрасаларида таҳсил олган Ажиниёзнинг роли ва ўрни бениҳоя катта бўлган.

3. Шоир асарлари луғат таркибининг асосини туркий қатлам ташкил этади. Ишда туркий қатлам сўзлари мавзуй гуруҳларга ажратилиб, яъни қариндошлик атамалари, давлат қурилиши билан боғлиқ ижтимоий-сиёсий, чорвачиликка оид, қушлар ва ҳайвонотлар дунёсига оид, ўсимликлар ва деҳқончиликка тааллуқли, халқ урф-одатлари, анъаналари билан боғлиқ, озиқ-овқат, таом, уруғ-қабила, халқ, ер-сув атамалари тарзида ўрганилди. Баъзи сўзлар этимологияси бўйича дастлабки изоҳлар берилди.

Ажиниёз ижодида қорақалпоқларнинг турмуш тарзи, маҳаллий шарт-шароитнинг ўзига хослиги, миллий давлатчиликка оид этнографизмлар кўп учрайди. Унинг асарларидаги кийим-кечак, такинчоқлар, касб-хунар, инонч-этикод, урф-одат ва этник белгиларга оид сўзларни лисоний таҳлил қилиш, уларни келажак авлодларга ўргатиш, халқ хотирасига муҳрлаш катта назарий ва амалий аҳамият касб этади. Зотан, шоир асарларидаги лексик қатлам халқ маданиятининг ўзига хос қомусидир.

4. Шоир асарлари тили кўп қатламлидир. Унда араб-форс, рус ва қардош туркий тиллардан ўзлашган сўзлар талайгина. Ўзлашган лексик қатламнинг пайдо бўлиши халқ тарихи ва тақдири билан чамбарчас боғлиқ. Марказий Осиёга ислом динининг кириб келиши ва давр солномасида анъанавий китобий услуб устуворлик қилиши қорақалпоқ тилига ҳам мунтазам таъсирини ўтказган. Унинг илдизлари ва генезисини мозийдан, қорақалпоқ халқининг яқин ва олис тарихидан излаш мақсадга мувофиқ. Даврлар мобайнида ўзлашган қатлам қорақалпоқ тили қонуниятларига бўйсуниб, жиддий фонетик, морфологик ҳамда семантик ўзгаришларга учраган.

5. Ажиниёз асарлари тилида қўлланган сўзларни семантик жиҳатдан ўрганиш шоирнинг қорақалпоқ адабий тили тараққиётига қўшган ҳиссасини аниқлашга ёрдам беради. Ишда шоир асарлари тилидаги семантик қаторлар, яъни синоним, антоним, омоним, эскирган ва тарихий сўзлар, фразеологизмлар тизимли ўрганилган. Халқ донишмандлигининг меваси ҳисобланган иборалар, мақол ва маталлардан иборат махсус лексик қатлам

шоир асарлари нафосатини таъминлаган ва улар миллат бадий меросининг хазинасига айланган.

6. Диссертацияда шоир асарлари тилидаги истеъмол доираси чегараланмаган ва функционал чегараланган лексик қатлам ўрганилган. Айниқса, муаллиф ижодида қўлланиши чегараланган сўзлашув услуби намуналари, вулгаризмлар, диалектизмлар, касб-хунар лексикаси, табу ва эвфемизмларнинг таҳлил қилиниши шоирнинг сўз қўллаш маҳоратини аниқлашга асос бўлганлиги билан аҳамиятлидир. Тадқиқот натижасида бундай лексик қатламлар шоирнинг ўзига хос сўз қўллашини намоеън этадиган, бадий матн таъсирчанлиги ва ифодавийлиги, аниқлиги ва гўзаллигини таъминлайдиган восита эканлиги далилланган.

7. Тадқиқотда шоир асарларидаги сўзлар кўп маънолилиги, метафора, метонимия, синекдоха усулларида сўз маъносининг кўчиши, муболаға, сифатлаш, ўхшатишларнинг вазифадошлиги тадқиқ қилинган. Ажиниёз шоир истеъдоди қамрови, ифода услуби ва адабий маҳорати шу омилларга боғлиқлиги қайд қилинган. Шоир ташбеҳ таъловида қорақалпоқ адабиётида аввал кузатилмаган йўлдан боришга ҳаракат қилган, ҳар бир лисоний бирликни адабиётнинг қадимий талаблари – образлилик, нозик тасвирлаш, руҳий таъсирни шахс ички тугёнларига мослаш, адабиётда ўз овозига, ўз шахсий манерасига эга бўлишга уринган ҳамда бунга ижодининг барча босқичларида содиқ қолган. Бу унинг ҳар бир сўзида, сўз шаклларида, оханг ва шеър тузилишида ўз ифодасини топган.

8. Ажиниёз лирикасидаги бадий воситалар, қўлланган сўз санъатлари унинг поэтик мушоҳадаси ва эстетик мақсадларини ифода қилишга йўналтирилди, бу унинг, биринчидан, тил луғат бойликларидан унумли фойдаланишдаги ўзига хослигини кўрсатса, иккинчидан, она тилининг кенг имкониятларидан фойдаланиб бадийлик ва образлиликда бетакрор новаторликка эришганини кўрсатади, лирик қаҳрамон рухиятини шакллантириш маҳоратига бориб тақалади, учинчидан, ҳар бир сўзнинг фикр образлигида, тасвир аниқлигида, таъсирчанлигида алоҳида ўрни бор эканлигини кўрсатади.

9. Ажиниёзнинг қорақалпоқ шоирлари орасида ўзига хос ифода услубига эгаллиги унинг бадий воситалардан фойдаланиш маҳоратида ҳам ёрқин намоеън бўлади. Шоир ўз ижодида инверсия, асиндетон, полисиндетон, анафора, эпифора, параллелизм, риторик мурожаат, риторик сўрок, эллипсис, градация, антитеза, оксюморон каби поэтик воситаларидан шеърнинг маъно ва таъсир доирасини ошириш мақсадида моҳирлик билан фойдаланган.

10. Шоир адабий мероси бадий сўз санъатини янги босқичга кўтариш ва лирикада қўлланган сўзларнинг поэтик маъноларини бойитиш билан бир қаторда қорақалпоқ шеърлятида ўзига хос поэтик тасвир усули ҳамда бадий матн тузиш мезонларининг шаклланишига ҳам катта ҳисса бўлиб кўшилган.

11. Ажиниёз Шарқ халқлари маданиятида барқарорлашган бадий матн яратиш санъатини теран ўзлаштириб, уларни қорақалпоқ халқи

маънавий олами ва ижодий заминига олиб кирган шоирдир. У тилга рухий-эстетик ходиса сифатида ёндашган қорақалпоқ ёзма адабий тилининг такомил ва шаклланишида тарихий аҳамият касб этган сўз санъаткори сифатида эътироф этилган ҳамда унинг адабий мероси XIX аср қорақалпоқ мумтоз адабиётининг ёрқин намунаси – халқ маънавий хазинасига қўшилган бебаҳо бойлик сифатида ҳозир ҳам ўз аҳамиятини йўқотмаган.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc 27.06.2017. Fil. 20.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
НАУЧНОЙ СТЕПЕНИ ДОКТОРА НАУК ПРИ КАРАКАЛПАКСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ БЕРДАХА**  

---

**КАРАКАЛПАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**КАРЛЫБАЕВА ГУЛМИРА ЕРМЕКБАЕВНА**

**СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА  
ПРОИЗВЕДЕНИЙ АЖИНИЯЗА**

**10.00.03. – Каракалпакский язык. Каракалпакская литература**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ  
доктора филологических наук (DSc)**

Тема диссертации доктора наук (DSc) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан под номером В 2017.1. DSc / Fil 28.

Докторская диссертация выполнена в Каракалпакском государственном университете.

Автореферат диссертации размещён на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на веб-странице Научного совета ([www.karsu.uz](http://www.karsu.uz)) и Информационно-образовательном портале «Ziynet» ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Научный консультант:** Абдиназимов Шамшетдин Нажимович  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Дусямов Зарипбай  
доктор филологических наук, профессор

Ибрагимов Юлдаш Маткаримович  
доктор филологических наук

Ескесва Магрияна Кайнарбаевна  
доктор филологических наук, профессор  
(Казахстан)

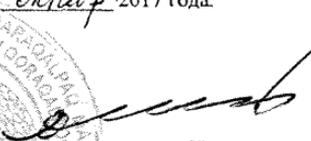
**Ведущая организация:** Ташкентский государственный университет  
узбекского языка и литературы

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc 27.06.2017. Fil. 20.01 при Каракалпакском государственном университете в 14<sup>00</sup> часов «3» ноябрь 2017 года. Адрес: 230112, г. Нукус, улица Ч. Абдирова, д. 1. Тел.: (99861) 223-59-25; факс: (99861) 223-59-25; e-mail: [karsu\\_ihfo@edu.uz](mailto:karsu_ihfo@edu.uz).

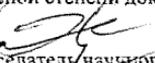
С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каракалпакского государственного университета (зарегистрирована под номером 2). Адрес: 230112, г. Нукус, улица Ч. Абдирова, д. 1. Тел.: (99861) 223-59-25; факс: (99861) 223-59-25; e-mail: [karsu\\_ihfo@edu.uz](mailto:karsu_ihfo@edu.uz).

Автореферат диссертации разослан «9» октябрь 2017 года.  
(Протокол реестра за № 2 от «9» октябрь 2017 года.



  
К. Алламбергенев  
и. о. председателя Научного совета по присуждению  
ученой степени доктора наук, докт. филол. н., профессор

  
Т.А. Керуонов  
учёный секретарь Научного совета по присуждению  
ученой степени доктора наук, докт. филол. н. (DSc)

  
К.К. Жаримбетов  
председатель научного семинара при Научном совете  
по присуждению ученой степени доктора наук,  
докт. филол. н., профессор

## ВВЕДЕНИЕ (аннотация докторской диссертации)

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Вечное стремление каждого народа к самосознанию, непрерывно продолжающиеся в его сознании процессы национального, духовного, идеологического возрождения предполагают новые подходы к вопросам литературного наследия, устного народного творчества, высокой духовности и культуры, становления и развития родного языка. В мировом языкознании особое внимание обращается выявлению ведущих принципов определения лингвопоэтических особенностей языка художественного произведения и своеобразного мастерства автора в подборе лингвистических единиц.

Независимость открыла широкие возможности для анализа ценностей, созданных нашими предками за свою многовековую историю – языка, фольклора и письменной литературы как единой художественной системы, широкой популяризации литературных источников, пока не введенных в научный оборот, определения принципов формирования национального языка и установления роли письменной литературы в развитии языка. Ибо «созданное нашими великими предками и по сей день изумляющее весь просвещенный мир научное наследие принадлежит не только одной нации или народу, оно является духовной собственностью всего человечества, и, безусловно, это бесценное сокровище служит для новых и новых поколений источником мудрости и знаний, самое главное, важной опорой новых научных открытий»<sup>54</sup>.

Лексико-семантический и стилистический анализ творчества каракалпакского поэта-классика XIX века Ажинияза Косыбая улы, отражающего обширную лингвистическую культуру, служит основой для выявления ведущих принципов исторического развития каракалпакского литературного языка, ибо творчество Ажинияза – уникальное лингвопоэтическое явление, всесторонне отражающее язык и культурные ценности своей эпохи. Поэтому исследование поэзии Ажинияза в лексико-семантическом и стилистическом плане имеет большое значение в изучении важнейших аспектов развития каракалпакского языка, лингвопоэтической природы каракалпакского литературного языка того времени.

В проводимых в мировой лингвистике исследованиях важное научно-теоретическое значение имеют изучение лексических и стилистических особенностей поэтических произведений, выявление структурных и функциональных изменений, происходящих в контекстуальной природе художественного текста, описание лексико-семантических свойств языковых материалов, использованных в художественной литературе. Результаты таких исследований не только раскрывают панораму этапов эволюционного развития национального языка, но и помогают определению

---

<sup>54</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси кузурида Ўзбекистондаги Ислам маданияти марказини ташкил этиш чора-тадбирлари йўғрисид» 2017 йил 23 июндаги ПҚ-3080-сон қарори.

ёмкости значений и семантических свойств лингвистических единиц в письменной литературе.

Настоящая диссертационная работа в определенной степени служит выполнению задач, поставленных в Постановлении Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации научно-исследовательских работ, руководства и финансирования» от 17 февраля 2017 года ПП-2789, Законе Республики Узбекистан «О государственном языке» (1995), Постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан «О внесении изменений в государственную программу по выполнению Закона «О государственном языке» от 10 сентября 1996 года за №311, «О проведении 175-летия со дня рождения Ажинияза Косыбая улы» от 13 августа 1999 года за №389, праздновании юбилея 180-летия Ажинияза Косыбая улы в 2004 году и 185-летия в 2009 году, а также задач, определенных в других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы.

**Связь диссертационной работы с приоритетными направлениями развития науки и технологий в республике.** Диссертационная работа выполнена в рамках приоритетного направления развития науки и технологий в республике – I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

**Обзор зарубежной научной литературы по теме диссертации**<sup>55</sup>. Научно-исследовательские работы, посвященные лингвопоэтическим особенностям языка художественного произведения, проводятся в ведущих научных центрах и высших учебных заведениях мира, в том числе в University of Humboldt (Germany), University of Groningen (Holland), University of Oxford (England), The French National Research Agency (France), Academy of Korean Studies Grand (South Korea), Istanbul University (Турция), Институте мировой литературы Академии наук России, Московском государственном педагогическом университете, Тюменском государственном университете, Российском государственном педагогическом университете имени А. И. Герцена (Россия), Казахском национальном университете (Казахстан), Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Научно-исследовательском институте языка, литературы и фольклора АН РУз (Узбекистан).

В мировом языкознании на основании исследований по изучению языка художественного произведения были получены следующие результаты: определена роль творцов художественного слова в формировании литературного языка (University of Humboldt, Germany); лингвопоэтическим анализом художественного произведения определены

<sup>55</sup> Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации подготовлен на основе источников: [www.hu-berlin.de](http://www.hu-berlin.de), [www.study.ua](http://www.study.ua), [www.ox.ac.uk](http://www.ox.ac.uk), [www.agency-nationale-recherche.fr/en](http://www.agency-nationale-recherche.fr/en), [www.nd.aks.ac.kr](http://www.nd.aks.ac.kr), [www.imli.ru](http://www.imli.ru), [www.mpgu.su](http://www.mpgu.su), [www.utmn.ru](http://www.utmn.ru), [www.herzen.spb.ru](http://www.herzen.spb.ru), [www.kaznu.kz](http://www.kaznu.kz), [www.iaas.msu.ru](http://www.iaas.msu.ru), [www.goldenpages.uz](http://www.goldenpages.uz) и др.

критерии лингвистики текста (University of Oxford, England); в результате семасиологического исследования лексем, использованных в тексте художественного произведения, создана теория семантического поля (The French National Research Agency, France); выявлены дистрибуция лексем, художественное мастерство создателей художественных творений (Институт узбекского языка, литературы и фольклора, Узбекистан).

В мировых научных центрах по изучению языка художественного произведения проводятся исследования, в частности по следующим приоритетным направлениям: роль мастеров художественного слова в формировании письменного литературного языка; лингвопоэтический анализ художественного произведения; лингвистика текста; использованные в тексте художественного произведения лексемы и их семасиологический анализ; дистрибуция лексем и создание теории семантического поля.

**Степень изученности проблемы.** Произведения Ажинияза стали публиковаться уже в XIX веке. В «Газете Туркестанской области» от 11 сентября 1878 года был опубликован айтыс (состязание) Ажинияза и Кыз Менеш. Работы по сбору среди народа произведений поэта и подготовке их к изданию начались в 30-х годах прошлого века благодаря активным действиям Н. А. Баскакова, А. А. Соколова, С. Е. Малова, Е. Д. Поливанова, О. Кожурова, С. Мауленова, Ш. Хожаниязова, К. Ерманова и др. В каракалпакском литературоведении изучением творчества Ажинияза занимались К. Айымбетов, А. Муртазаев, К. Мамбетов, А. Пирназаров, К. Султанов, К. Байниязов, Б. Калимбетов, К. Алламбергенов, К. Жаримбетов, Б. Генжемуратов<sup>56</sup>, педагогические взгляды поэта исследованы О. Алеуовым, исторические аспекты произведений поэта отражены в работах С. Камалова, М. Тилеумуратова.

Свой вклад в изучение произведений Ажинияза внесли и ученые-языковеды Д. С. Насыров, Х. Хамидов, Д. С. Сайтов, О. Доспанов, А. Бекбергенов, Ш. Абдиназимов<sup>57</sup>.

Как видно, литературное наследие поэта в основном изучалось в литературоведческом, историческом, педагогическом и философском аспектах, а до настоящего времени в каракалпакском языкознании

<sup>56</sup> Айымбетов Қ. Каракалпақ фольклоры. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1977. – Б. 127-128, 157-158; Его же. Халық давалығы. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1988. – Б.170-172; Муртазаев А. Шайырдың мухаббаты. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1988; Мәмбетов К. Әжинияз (илимий очерк). – Нөкіс: 1994; Пирназаров А. Күнхөжа, Әжинияз, Сыдық шығармаларында қолданылған деретийүшлік ұсыллар. – Нөкіс: Билим, 2000; Султанов К. Инсан қудирети. – Нөкіс, 1992; Байниязов Қ. Қосықтың күши. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1977; Қалимбетов Б. Әжинияз лирикасы. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1981; Алламбергенов К. Каракалпақ әдебиятында айтыс. – Нөкіс: 1989. – Б. 5-82, 94-97; Жәримбетов Қ. Ашық Зийўар. – Нөкіс: Билим, 1998; Его же. XIX ғасыр каракалпақ лирикасының жанрлық қосыметтери хәм раўажлануў тарийхы. – Нөкіс: Билим, 2004; Генжемуратов Б. Әжинияз лирикасының поэтикасы. – Нөкіс: Билим, 1997.

<sup>57</sup> Насыров Д.С. Становление каракалпакского общенародного разговорного языка и его диалектная система. – Нукус–Казань, 1976; Насыров Д., Доспанов О., Бекбергенов А., Сайтов Д. Каракалпақ әдебияты классиклери шығармаларының тили. – Нөкіс: Билим, 1995; Хамидов Х. Каракалпақ тили тарийхының очеркleri. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1974; Сайтов Д. XVIII-XIX ғасырлердеги каракалпақ шайырлары шығармаларының тили. – Нөкіс: Каракалпақстан, 1989; Абдиназимов Ш. Каракалпақ тили тарийхы. – Нөкіс: Каракалпақстан, 2014.

произведения Ажинияза пока не стали предметом монографического исследования в лексико-семантическом и стилистическом плане. Настоящая диссертационная работа призвана восполнить этот пробел.

**Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего учебного заведения, где выполнена работа.** Диссертационная работа выполнена в рамках научно-исследовательских программ Каракалпакского государственного университета имени Бердаха по направлению «Историческая грамматика каракалпакского языка», «Актуальные вопросы современной филологической науки».

**Целью исследования** является определение семантико-стилистических особенностей языка поэзии Ажинияза, лингвопоэтическая сущность лексического пласта в художественном контексте и своеобразное мастерство словоупотребления поэта.

**Задачи исследования:**

анализ научных источников по исследованию языка художественного произведения в тюркском языкознании и освещение истории изучения языка произведений Ажинияза в каракалпакском языкознании;

подтверждение преобладания общетюркской лексики и лексического пласта, показывающего своеобразные национальные особенности каракалпакского языка в поэзии Ажинияза;

раскрытие закономерностей формирования лексических пластов литературного языка и определение их роли в художественном контексте поэзии Ажинияза;

определение историко-этимологической основы лексических единиц в произведениях поэта;

классификация исконного и заимствованного лексических пластов в произведениях Ажинияза по тематическим группам и освещение их семантико-стилистических особенностей в поэтическом тексте;

на основе изучения функционально-стилистических особенностей поэзии Ажинияза обоснование места и полифонической природы художественно-изобразительных средств при создании образов.

**Объект исследования** – произведения Ажинияза, записанные в устном пересказе и хранящиеся в рукописных фондах фундаментальной библиотеки Каракалпакского отделения АН РУз (P-36, BP-163, P-98, P-53, P-136 а, P-50, P-19, P-23, P-23а, P-42, P-384, 36), а также изданные в разное время (1975, 1988, 2014) собрания сочинений поэта. Примеры взяты из произведений поэта, изданных в 1975, 1988 и 2014 гг. и условно обозначены (1 – 1975, 2 – 2014, 3 – 1988).

**Предметом исследования** является определение места поэзии Ажинияза в формировании и развитии каракалпакского письменного литературного языка, а также раскрытие лексического пласта и лингвостилистических особенностей языка произведений поэта.

**Методы исследования.** В работе использованы методы системного и синхронного анализа, сравнительно-исторический метод, метод

компонентного анализа семантической структуры слов и метод комментирования.

**Научная новизна исследования** состоит в том, что в диссертации:

впервые в каракалпакском языке исследована поэзия Ажинияза в лингвостилистическом аспекте, раскрыты лексико-семантические и стилистические особенности произведений поэта;

определено, что в формировании и развитии каракалпакского письменного литературного языка огромное значение имеют творчество Ажинияза, особенно его художественный стиль словоупотребления, индивидуальное поэтическое мастерство в совершенствовании художественно-эстетического характера литературного произведения, его творческое новаторство;

на основе определения лингвопоэтических особенностей лексики произведений поэта выявлен семантический характер художественного контекста каракалпакской поэзии XIX века;

использованные в поэзии Ажинияза слова охарактеризованы с разделением их на тематические группы и обосновано, что историко-этимологические истоки лексических пластов, отражающих своеобразные особенности художественного языка поэта, связаны с национальными традициями;

словарные единицы в стихотворениях поэта классифицированы на исконный и заимствованный пласты и определены их функционально-семантические свойства;

были выявлены синонимы, антонимы, омонимы, архаизмы и историзмы в произведениях поэта, охарактеризованы лингвопоэтические функции фразем.

**Практические результаты исследования** состоят в следующем:

определены роль и место произведений Ажинияза в формировании и развитии каракалпакского литературного языка, а также лексико-семантические и стилистические особенности языка произведений;

аргументировано своеобразное поэтическое мастерство поэта в выборе средств языка;

показан вклад Ажинияза в формирование своеобразного стиля изображения и норм художественного текстообразования в каракалпакской поэзии;

обосновано, что материалы исследования могут быть полезны при чтении спецкурсов «Лингвопоэтика», «Язык каракалпакской классической литературы», «Ажиниязоведение», в совершенствовании вновь создаваемых учебников и учебных пособий по истории литературного языка, лексикологии и стилистике.

**Достоверность полученных результатов** объясняется использованными научными подходами и методами, получением использованных в диссертации теоретических справок из достоверных научных и художественных источников, обоснованием проведенных анализов и заключений описательным, сопоставительным, сравнительно-

историческим методами, широким использованием теоретических заключений и предложений на практике, подтверждением полученных результатов соответствующими учреждениями.

**Научная и практическая значимость исследования.** Результаты диссертации являются важной научной базой и теоретической основой в изучении особенностей каракалпакского литературного языка XIX в., закономерностей эволюции его лексического состава.

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в подготовке монографий, учебников и учебных пособий по истории каракалпакского литературного языка, лексикологии и стилистике; при составлении различных словарей; результаты работы могут быть полезны в учебном процессе на филологических факультетах при чтении лекций по истории литературного языка, проведении спецкурсов, факультативов и спецсеминаров.

**Внедрение результатов исследования.** На основе полученных данных по исследованию языка произведений видного каракалпакского поэта Ажинияза

в целях осуществления мер по воспитанию молодого поколения в духе национальных ценностей с помощью литературного наследия каракалпакских поэтов-классиков материалы диссертации распространены посредством культурно-просветительной передачи «Жемчужина слова» («Сөз гәүһары») на Каракалпакском телевидении (Справка № 01-02/305 Телерадиокомпании Республики Каракалпакстан от 27.07.2017 г.), что позволило раскрыть значимость творческого наследия поэта, его мастерства в выборе художественных выразительных средств языка;

результаты диссертации были использованы в качестве серьезного источника в подготовке научных проектов, выполняемых в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук КО АН РУз: Ф1-ФА-0-43429 – «Подготовка к изданию 5-томного собрания сочинений каракалпакской классической литературы»; ФА-Ф1-Г002 «Изучение теоретических проблем каракалпакского фольклора и письменной литературы», а также при составлении словаря произведений Ажинияза (2014) (Справка Каракалпакского филиала Академии наук Республики Узбекистан за №17.01.63-1 от 06.07. 2017 г.). Внедрение результатов научного исследования стало важной основой для дальнейшего обогащения лексикографических толкований в настоящем словаре;

материалы исследования были использованы при организации выставок и проведении экскурсионных уроков о жизни и творчестве Ажинияза в Национальном музее Бердаха при Каракалпакском государственном университете (Справка министерства культуры Республики Каракалпакстан за №1-01/586 от 07.08.2017 г.). Включение этих материалов в рабочие программы Национального музея Бердаха позволило раскрыть поэтические особенности творчества Ажинияза.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования апробированы в форме докладов на 17 научных и практических конференциях, в том числе 14 республиканских: «Актуальные вопросы современной филологической науки» (Нукус, 2011, 2013), «Актуальные вопросы тюркского языкознания» (Нукус, 2005), «Жизнь, посвященная науке и образованию» (Нукус, 2012), «Каракалпакский государственный университет в годы независимости» (Нукус, 2017), «Актуальные вопросы науки, образования и воспитания» (Нукус, 2016), «Актуальные вопросы филологии» (Нукус, 2016), «Филологические исследования. Вып. VII» (Ташкент, 2016), «Яркие звезды каракалпакской литературы» (Нукус, 2015), «Роль женщин в развитии общества» (Нукус, 2005, 2011, 2015), «Роль искусства и культуры в воспитании молодежи в годы независимости» (Нукус, 2016), на 3 международных конференциях: «Theoretical and Applied Sciences in the USA» (New York, USA), 8<sup>th</sup> International Scientific Conference» (New York, USA, April 26 2016), «Современная педагогика и образование: проблемы, возможности и перспективы развития» (Тараз, Казахстан, 2016), «Актуальные проблемы в современной науке и пути их решения» (Москва, 2016).

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликованы 33 научные работы, из них 1 монография, 12 статей в научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторской диссертации, в том числе 11 в республиканских и 1 в зарубежном журнале.

**Объем и структура диссертации.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы и условных сокращений. Общий объем диссертации 242 страницы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обоснованы актуальность и востребованность темы исследования, определены цель и задачи, объект и предмет, соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования. Обоснована достоверность полученных результатов, раскрыта теоретическая и практическая значимость работы. Приведена информация о внедрении в практику и апробации результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации «**Ажинияз и каракалпакский письменный литературный язык**» состоит из трех параграфов, первый из которых называется «*Изучение языка художественных произведений в тюркских языках*». В нем дан обзор работ, посвященных изучению языка письменных памятников тюркских языков и языка произведений мастеров художественного слова<sup>58</sup>.

<sup>58</sup> Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. – М.–Л., 1951; Его же. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии. – М.–Л., 1959; Батманов И.А. Древние тюркские диалекты и их

В узбекском языкознании появились серьёзные работы по изучению языковых особенностей художественного произведения. В развитии и совершенствовании узбекского литературного языка велика роль Алишера Навои, поэтому большое количество исследований посвящено именно изучению языка его произведений. А. Рустамов защитил кандидатскую и докторскую диссертации по языку произведений Алишера Навои<sup>59</sup>. Г. Абдурахманов и А. Рустамов изучали фонетические и грамматические особенности языка произведений Навои<sup>60</sup>. Различные аспекты языка произведений Алишера Навои были освещены в трудах А. Усманова, М. Рахматуллаевой, Х. Мамадова, Э. Умарова, У. Санакулова, А. Каримова.

С обретением независимости в Узбекистане широко стал изучаться язык произведений многих поэтов и писателей, ставших жертвами репрессий в прошлом веке. В частности, исследователь М. Йулдошев защитил кандидатскую диссертацию по творчеству Чуллана<sup>61</sup>, Ё. Сайидов – по творчеству Фитрата<sup>62</sup>, Ф. Бобожонов – по творчеству Бехбуди и Авлони<sup>63</sup>, Д. Жалолов – по творчеству Абдуллы Кадыри<sup>64</sup>. За последние годы в исследованиях М. Рустамова<sup>65</sup>, М. Тожибаева<sup>66</sup>, З. Чориевой<sup>67</sup>, З. Боймурзаевой<sup>68</sup>, Д. Шодиевой<sup>69</sup>, Р. Нормуронова<sup>70</sup>, Г. Келдиёровой<sup>71</sup>, А. Сабриддинова<sup>72</sup>, Г. Мухаммаджановой<sup>73</sup>, М. Касимова<sup>74</sup> всесторонне изучены язык произведений Гадои, М. Шайбони, Абдуллы Кадыри, Айбека,

---

отражение в современных языках. – Фрунзе, 1971; Кононов А.Н. Грамматика языка торжских рунических памятников VII–IX вв. – Л., 1980; Айдаров Г. Язык орхонских памятников древнетюркской письменности VIII века. – Алма-Ата, 1971; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакыйнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида. – Тошкент: 1972; Наджид Э.Н. Исследования по истории торжских языков XI–XIV вв. – М.: 1989; Нигматов Х.Г. Функциональная морфология торжкоязычных памятников XI–XII вв. – Ташкент, 1989.

<sup>59</sup>Рустамов А. Некоторые грамматические особенности «Махбубул-қулуб» Алишера Навои. – Ташкент: 1955; Его же. Фонетико-морфологические особенности языка Алишера Навои. Автореф. дис. докт. филол. наук. – Ташкент, 1966.

<sup>60</sup>Абдурахманов Ф., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент, 1984.

<sup>61</sup>Йулдошев Б. Чуллонинг бадий тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида). Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>62</sup>Сайидов Ё. Фитрат бадий асарлари лексикаси. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2001.

<sup>63</sup>Бабаджанов Ф. Ўзбек ҳадид драмаларининг лисоний хусусиятлари (Бехбуди ва Авлоний драмалари асосида). Филол. фан. номз. дис. – Самарканд, 2002.

<sup>64</sup>Джалалова Л. Абдулла Қодирийнинг «Ўткан қушлар» романининг лингвистик тадқиқи. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2007.

<sup>65</sup>Рустамов М. Лексика тили дивана Гадаи. Автореф. дис. канд. филол. наук. – Ташкент, 1992.

<sup>66</sup>Тожибаев М. Мухаммад Шайбоний девони тилининг лексик-семантик хусусиятлари. – Тошкент, 2004.

<sup>67</sup>Чориева З. Абдулла Қодирийнинг «Ўткан қушлар» романидаги мактуларнинг лугавий маъновий ва услубий хусусиятлари. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2006.

<sup>68</sup>Боймурзаева З. Ойбек прозасининг лингвистик тадқиқи. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2004.

<sup>69</sup>Шодиева Д. Мухаммад Юсуф шерьияти лингвоэтикаси. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2007.

<sup>70</sup>Нормуронов Р. Шукур Холмирзаев асарларининг тил хусусиятлари. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>71</sup>Келдиёрова Г. Ўзбек бадий нутқида ангитеза. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2000.

<sup>72</sup>Сабриддинов А. Ойбекнинг поэтик маҳорати. Филол. фан. докт. дис. автореф. – Тошкент, 2004.

<sup>73</sup>Мухаммаджанова Г. 80-йиллар охири – 90-йиллар бошлари ўзбек шерьиятининг лингвоэтик тадқиқи. Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2003.

<sup>74</sup>Қосимов М. Бадий нутқ индивидуализининг лингвистик хусусиятлари (Тоғай Мурод асарлари мисолида). Филол. фан. номз. дис. автореф. – Тошкент, 2007.

Мухаммада Юсуфа, Шукура Холмурзаева, а также различные проблемы художественной речи и вопросы художественного мастерства.

В работе М. Йулдашева широко освещены такие вопросы, как лингвопоэтика, типология художественного текста, эстетическая функция языка, актуализация семантики средств художественного изображения, форма и содержание изображения, поэтика текста<sup>75</sup>.

В казахском языкознании язык произведений Абая проанализирован в работах Р. Сыздыковой<sup>76</sup>, С. Кенгесбаева<sup>77</sup>. В работе К. Жумалиева приведены лингвистические данные по стилистическим функциям слов с переносным значением в произведениях Абая<sup>78</sup>. Язык произведений одного из виднейших представителей казахской литературы Ибрая Алтынсарина частично исследован С. Хасановой<sup>79</sup>, по этой теме имеется специальное исследование А. Искакова<sup>80</sup>.

В каракалпакском языкознании также накоплен определенный опыт в данном аспекте. В частности, язык произведений Бердаха в монографическом плане был исследован профессором Ш. Абдиназимовым<sup>81</sup>. Впоследствии в данном направлении появились работы Б. Убайдуллаева<sup>82</sup>, Б. Диланова<sup>83</sup>, Е. Алланазарова<sup>84</sup>, Б. Юсуповой<sup>85</sup>, которые в той или иной мере восполняют пробелы в сфере изучения языка художественных произведений в каракалпакском языкознании.

Второй параграф данной главы называется «Состояние изучения произведений Ажинияза». Как известно, произведения Ажинияза в основном исследовались в литературоведческом аспекте. Имеются монографии, научные исследования и статьи, диссертации Н. Давкараева, К. Айымбетова, А. Муртазаева, К. Мамбетова, А. Пирназарова, К. Султанова, К. Байниязова, Б. Калимбетова, А. Пахратдинова, К. Алламбергенова, К. Жаримбетова, К. Курамбаева, Б. Генжемуратова, А. Хайтметова и др.

Кроме того, общественно-политические, философские, исторические, нравственные, эстетические, педагогические воззрения поэта стали

<sup>75</sup>Йулдашев М. Бадийи матн лингвопоэтикаси. – Тошкент: Фан, 2008.

<sup>76</sup>Сыздыкова Р. Абай шығармаларының тілі. – Алматы: Ғылым, 1968; Его же. Абай өлеңдерінің синтаксистік құрылымы. – Алматы: Ғылым, 1970; Шу муаллиф. Абайдың сөз өрнегі. – Алматы: Санат, 1995.

<sup>77</sup>Кенгесбаев С. Абай – основоположник казахского литературного языка. – Алма-Ата, 1955. – № 9. – С.33-39.

<sup>78</sup>Жұмалиев Қ. Қазақ әдебиеті тарихының мәселелері және Абай поэзиясының тілі. – Алматы: 1960. – Б. 209; Қ.Жұмалиев шығармалары. – Алматы: Ана тілі, 2007.

<sup>79</sup>Хасанова С. Ыбырай Алтынсарин шығармаларының тілі. – Алматы: Мектеп, 1972.

<sup>80</sup>Ыскаков А. Алтынсарин және қазақтың ұлттық әдеби тілі // Қазақ әдеби тілінің қалыптасуы мен даму жолдары. – Алматы, 1981.

<sup>81</sup>Абдиназимов Ш. Язык произведений Бердаха. Авторэф. дис.... докт. филол. наук. – Нукус, 2001; Его же. Бердақ шығармаларының тілі. – Тошкент: Фан, 2006.

<sup>82</sup>Убайдуллаев Б. XIX аср қарақалпақ мұмтоз шоирлари асарлари тилида олмашларнинг лексик-грамматик хусусиятлари. Филол. фан. номз. дис. ... автореф. – Нукус, 2006.

<sup>83</sup>Диланов Б. С. Мажитовнинг ижоди ва қарақалпақ адабий тили. Филол. фан. ном. дис... автореф. – Нукус, 2012.

<sup>84</sup>Алланазаров Е. Қарақалпақ тилинде метафоралардың стильлик қолланылуы (Өзбекстан хәм Қарақалпақстан халық шайыры Т.Жумамуратовтың поэзиясы тийкарында). Филол. илим. канд. дис. ... – Нөкис, 2002.

<sup>85</sup>Юсупова Б. И. Юсупов шығармалары тилинде келбетликтің стильлик хызметлери. – Тошкент: Тағаккур қаноти, 2014.

объектами исследований О. Алеуова<sup>86</sup>, С. Камалова<sup>87</sup>, М. Тилеумуратова<sup>88</sup> и Ж. Базарбаева<sup>89</sup>.

Как показывают наши наблюдения, в каракалпакском языкознании изучение истории языка и языковых особенностей художественных произведений началось с 60-х годов XX века. Одними из первых работ в этом направлении можно назвать исследования академика Х. Хамидова, который в 1960-70-х годах записал устный пересказ и опубликовал в печати ряд стихотворений Ажинияза<sup>90</sup>. В своей работе, изданной в 1974 г.<sup>91</sup>, и в монографии<sup>92</sup> ученый дает филологическую характеристику произведений Ажинияза, выявляет влияние образцов письменной литературы на произведения поэта и особо отмечает, что для выявления своеобразной поэтической речи поэта необходимо изучение письменных источников XIX в. на арабской и персидской графике, образцов научной и художественной литературы, а также творчества поэтов-современников Ажинияза.

Д. С. Насыров, исследовавший этапы развития и диалектную систему каракалпакского языка, в своей монографии<sup>93</sup> при описании вопросов формирования общенародного каракалпакского разговорного языка дает краткий комментарий к языку произведений Ажинияза.

Д. Сайтов, исследовавший язык произведений каракалпакских поэтов-классиков XVIII–XIX вв. Жиега жырау, Кунходжи, Бердаса, Ажинияза, высоко оценивает творчество Ажинияза: «Фонетические особенности произведений поэтов не одинаковы. Например, в творчестве Ажинияза, окончившего Хивинское медресе и получившего духовный сан ахуна, преобладают элементы старокнижного языка. Они активно отражены только в рукописных произведениях Ажинияза»<sup>94</sup>. Еще одной значительной работой

<sup>86</sup>Әлеуов Ө. Әжинияздың жәмийетлик-педагогикалық көз-қарасларынан // Қарақалпақ тилинде оқытуғын мектептердин мугаллимлери ушын методикалық жәрдем. – Нөкис–Ташкент, 1976; Его же. Әжинияздын ағартқышлық ойлары. – Нөкис, 1982; Его же. Әжинияздың эстетикалық көз-қараслары // Еркин Қарақалпақстан. – Нөкис, 1992. 28-ноябрь; Его же. Қарақалпақстанда тәлим-тәрбиялық ойлардың қолланылуы хәм раўажлануы. – Нөкис, 1993. – Б. 321-33; Его же. Әжинияз оқмұ – билим ҳаққында // Илимий-методикалық тоғлам. – Нөкис, 1976. – Б. 190–193.

<sup>87</sup>Камалов С. Әжинияз шығармаларындағы тарихий хәм этнографиялық мағлұматлар // Әмиўдәрәя. – Нөкис, 1976. – № 10. – Б. 115–118.

<sup>88</sup>Глеўмуратов М. Қарақалпақ хәм өзбек халықларының мәдени байланысларының тарихынан. – Нөкис, 1993. – Б. 15–16.

<sup>89</sup>Базарбаев Ж. Адам улы адам қадирин билмесе // Әмиўдәрәя. – Нөкис, 1999. – № 5-6. – Б. 4-8; Его же. Бу дүниениң кўрки // Ўзбекистон адабиети ва санъати, 1999. 17-декабрь; Его же. Әжинияз поэзиясында инсан философиясы // Қарақалпақ тил билими хәм әдебияттануы мәселелери. – Нөкис, 2014. – № 2. – Б. 9–18; Его же. Инсан қадириниң жалакеши // Илим хәм жәмийет. – Нөкис, 2004. – № 1; Его же. Әжинияз шайырдың туўылған сәнеси ҳаққында бирер сөз // Илим хәм жәмийет. – Нөкис, 2010. – № 1-2; Его же. Әжинияздың сөз маржалары – бийбаха байлық // Еркин Қарақалпақстан. – Нөкис, 2004. 5-июль; Его же. Әжинияз лирикасының мухаббат философиясы // Қарақалпақстан жаслары. – Нөкис, 2004. 12-август.

<sup>90</sup>Хамидов Х. Әжинияз шығармаларының қол жазбасы // Әмиўдәрәя. – Нөкис, 1962. – № 3; Его же. Әжинияз шығармаларының жаңадан табылған қол жазба нускасы // Әмиўдәрәя. – Нөкис, 1963. – № 5. – Б. 97–205; Его же. Әжинияз шығармаларының жаңа қол жазбалары // Әмиўдәрәя. – Нөкис, 1974. – № 12. – С. 114–119.

<sup>91</sup>Хамидов Х. Қарақалпақ тили тарихының очерктери. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1974. – Б. 14–15.

<sup>92</sup>Хамидов Х. Шығыс тиллериндеги жазба дереклер хәм XIX әсирдеги қарақалпақ шайырлары. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1991. – Б. 145–170.

<sup>93</sup>Насыров Д. С. Становление каракалпакского общенародного разговорного языка и его диалектная система. – Нукус–Казань, 1976. – С. 221–276.

<sup>94</sup>Сайтов Д. Берлақ хәм Әжинияз шығармаларының сөзлжи. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1970.

Д. Сайтова является «Словарь произведений Бердаха и Ажинияза»<sup>95</sup>, изданный в 1970 г.

В работе Ж. Шамшетова исследованы этимология и семантика лексических единиц, заимствованных из восточных языков, и отмечено, что в языке произведений Ажинияза такие слова употребляются активнее, чем в произведениях других поэтов<sup>96</sup>.

В 1995 г. вышла из печати книга коллектива авторов, посвященная изучению языка произведений представителей каракалпакской классической литературы, где собраны научные статьи о фонетических, лексических, словообразовательных и морфологических особенностях творениях Жиена жырау, Кунходжи, Ажинияза, Бердаха, Отеша, Омара, Аяпбергена и др.<sup>97</sup>. Кроме того, в кандидатской диссертации автора данной диссертации исследованы фонетические и морфологические особенности произведений Ажинияза<sup>98</sup>.

Приведенный выше краткий обзор литературы свидетельствует, что произведения Ажинияза пока не стали предметом всестороннего исследования в лингвистическом аспекте, поэтому мы ставили своей целью изучение творений великого поэта в никем еще не исследованном плане, т.е. в лингвостилистическом, лингвопоэтическом, семантико-функциональном аспектах.

В третьем параграфе первой главы, названном «Место Ажинияза в формировании каракалпакского литературного языка», определены место и роль поэта в развитии каракалпакского письменного литературного языка.

Как свидетельствуют источники, в тот период истории, в котором жил поэт, развитие каракалпакского литературного языка шло двумя путями. Первое направление – создание произведений на общенародном каракалпакском разговорном языке, активно употребляемом в повседневной жизни каракалпакского народа, второе – развитие образцов творчества на традициях тюркского литературного языка, господствовавшего в многовековой культурной жизни Центральной Азии. Формирование каракалпакской письменной литературы и литературного языка также связано с этой традицией общетюркского литературного языка, выполнявших функцию единого литературного языка для всех народов, населявших Центральную Азию. У каждого народа появились местные варианты этого литературного языка, вобравшие в себя элементы общенародного разговорного языка этих этносов. Во второй половине XIX века начал формироваться каракалпакский вариант данного литературного

<sup>95</sup> Сайтов Д. XVIII–XIX эсирлердеги каракалпак шайырлары шығармаларының тили. – Нөкис: Каракалпакстан, 1989. – Б. 10.

<sup>96</sup> Шамшетов Ж. Каракалпак тилиндеги шығыс тилдерден кирген сөзлер тарийхынан. – Нөкис: Каракалпакстан, 1984. – Б. 18–20.

<sup>97</sup> Насыров Д., Доспанов О., Бекбергенов А., Сайтов Д. Каракалпак әдебияты классиклери шығармаларының тили. – Нөкис: Билим, 1995.

<sup>98</sup> Карлибаева Г. Ажинияз асарлари тилининг фонетик-морфологик тавсифи. Филол. фан. номз. дис... автореф. – Нукус, 2002; Его же. A'jiniyaz shi'garmalari ulinin' fonetikali'q ha'm morfologiyali'q si'padamasi'. – No'kis. Qaraqalpaqstan, 2012.

языка, что подтверждается имеющимися документами и рукописными экземплярами произведений каракалпакских поэтов-классиков. Традиции тюркского литературного языка в наименьшей степени наблюдаются в языке дастанов «Алпамыс», «Едиге» на арабской графике, а в языке произведений Ажинияза и правовых документов видно их значительное влияние<sup>99</sup>.

На творчество Ажинияза сильное влияние оказало мастерство знаменитых представителей литературы народов Востока, благодаря чему поэт творчески использовал традиции этой письменной литературы, нашел большие возможности для упорядочивания норм литературного языка на основе общенародного разговорного языка. В этом плане Ажинияз является исторической личностью, внесшей в каракалпакский письменный литературный язык общие для тюркоязычных народов традиции тюркского литературного языка.

Как поэт, в совершенстве знающий восточную поэзию, освоивший ее многовековые традиции и опыт, Ажинияз значительно обогатил каракалпакскую поэзию новыми жанрами и формами, художественными средствами и стилями изображения. Для достижения совершенства значений слова мастерски использовал художественные средства языка для выражения художественности и искусства. Свое мастерство словоупотребления в каракалпакской литературе поэт использовал для отражения духовно-эстетических принципов литературы, раскрытия внутреннего мира человека, направил каракалпакскую литературу в русло истинно народной, гуманной литературы, тонко отражающей глубокие внутренние чувства.

В произведениях Ажинияза чувствуется вдохновение произведениями великих представителей классической литературы Востока – Навои, Физули, Махтумкули, путем творческого переосмысления этих произведений он обогатил форму и содержание каракалпакской письменной литературы, а простонародный разговорный язык превратил в прекрасный литературный. Действительно, творения поэта трогательны, прекрасны, красочны в лексико-семантическом и стилистическом планах. Академик Х. Хамидов так пишет об этом: «Среди каракалпакских поэтов XVII–XIX вв. своими произведениями и особенностями языка особо выделяется Ажинияз Косыбай улы. В его творениях, их языке больше чувствуется влияние Востока... Он наряду со знанием местного языка хорошо знал и достойную уважения и любви восточную культуру и язык того времени, староузбекский письменный язык, который мастерски соединял с родным языком. Ещё одна особенность Ажинияза – принадлежность его творчества письменному литературному языку. Непосредственная привязанность к этим традициям ярко подтверждается найденными в последние годы рукописными экземплярами его произведений»<sup>100</sup>.

<sup>99</sup> Абдиназимов Ш. Бердақ шығармаларының тили. – Тошкент: Фаиз, 2006. – Б. 29.

<sup>100</sup> Хамидов Х. Каракалпак тили тарихының очеркleri. – Нөкис: Карақалпақстан, 1974. – Б. 247.

Избранные сочинения поэта были изданы в 1949, 1960, 1961, 1965, 1975, 1988, 1994, 2014, 2016 гг. и переведены на языки родственных народов<sup>101</sup>, народов СНГ<sup>102</sup>. Язык произведений Ажинияза полностью отражает этапы развития каракалпакского национального литературного языка XIX в. и занимает ведущее место в формировании каракалпакского письменного литературного языка.

Вторая глава диссертации называется «**Лексический состав языка произведений Ажинияза**». В первом параграфе «*Собственный пласт лексики Ажинияза*» лексические единицы произведений поэта изучены по нескольким тематическим группам.

Основной лексический пласт языка произведений Ажинияза составляют исконно тюркские слова. Здесь встречаются слова *ата, ага, уни, келин, қыз, уғыл, оглан, сиңли, тағ, ағыз, бойын, йанақ, көңүл, саи, йылқы, кийим, сөзле, йунқа-жуқа, арыз-таза, сүшиг-мазалы, ай-айт, агла, елт, кеңгес-кенегес, көлүк-хайуанат, шад* т.п., которые имеют аналоги и в Орхон-Енисейских письменных памятниках; *суқлин* (1, 415) – *қирғовул, йанақ – ёноқ* (3, 386), *тарғақ – тароқ* (1, 434), *көзгү – ойна* (3, 52), *мал-мулк – дунё мол* (1, 73), *өрдақ* и т.п., которые можно встретить и в памятнике XI в. «Девони луғат-ат турк» Махмуда Кашгари. Например: «Арзыўлар көзгүдек сынған, суўлар эсбек болып тынған» (1, 42). «Мал ийесин табар, сөз тапса жүйе, Шөбинде шәзәт, кусында кийе» (3, 36). «Ғазлы, қасқалдақлы, көли өрдекли, Жери мурғызарлы, шөллери бардур» (3, 39). «Атадан айрылды ғулпаклы углан, Кимсениң ғардашы, уғыл хәм қызы» (1, 36). «Шийрин сөзли, сүшик тилден айрылса» (1, 63). «Шад болып дәўран сүриўге, Паянлы дүнья көриўге, Әжиниязға заман керек» (1, 92). Можно заключить, что исконно тюркский пласт служил основным источником развития каракалпакского языка. Несмотря на различные внешние воздействия общенародный язык имел прочную основу. По результатам анализа данных слов их можно распределить по следующим группам.

*Слова, обозначающие родственные отношения.* В языке произведений поэта встречаются слова, которые использовались и в древних письменных памятниках: *ана* (2, 46) *ата* (2, 57), *уғыл* (2, 79), *ага* (1, 46), *қыз* (2, 81), *сиңли* (2, 49), *қандаш* (2, 53), *ер* (2, 78), *келин* (2, 77), *қары-ғарры* (2, 171) и т.п. Использованные в произведениях поэта термины родства можно подразделить на три группы:

1) термины кровного родства: *ага-уни* (2, 137), *атажан* (2, 150), *қыз* (2, 166), *бала, ата-ана* (1, 134); 2) термины свойства: *келин* (2, 123), *қатын* (2, 55), *қостар* (1, 167), *күйеу* (2, 183), *бай* (2, 55), *жупты* (1, 167); 3) слова, связанные с возрастом человека: *кемпир* (2, 165), *жигит* (2, 48), *йигит, ғарры* (2, 171), *шал* (2, 183). В произведениях поэта эти слова встречаются и в переносном значении, и в стилистически окрашенной форме. Например,

<sup>101</sup> Ажинияз Кусибой ули. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1962; Гүнхожа, Ажинияз, Бердақ Гошглар. Ғарақалпақчадан терҗиме эден Ахмет Мәммедов. – Ашгабат: Мағараф, 1993.

<sup>102</sup> Ажинияз. Избранные стихотворения на русском языке. Перевод Г. Ярославцева, С. Северцева, В. Тихомирова, Г. Юнакова, Е. Емельянова. – Некис: Каракалпакстан, 1994.

слова *зайып*, *қатын* как синонимы имеют стилистическую окраску просторечия, *хаял* – нейтральный, слова *қостарым*, *жуптым* в значениях духовной близости, уважения имеют стилистическую окраску высокого стиля. Например: «*Зайыбың* яқшы бол, болса намазхан, *Қатын* емес, ол бир Куда нәғмети» (2, 55). «*Жасы* алпыс үшке шыққан *мамалар*, «*Бахтым қара*» дейди, шалдан айрылса» (2, 48). В произведениях поэта всегда чувствуется фольклорный дух. Ср.: «*Ақыл* адам гәпин шашпас, *Мама* жолынан адаспас, *Усы* жерлерден қайтаман, *Кемпирге* төрлер жараспас» (Дастан «*Алпамыс*», т. IV, с. 480). Данное обстоятельство свидетельствует о том, что Ажинияз в совершенстве знал народные дастаны, устное народное творчество служило источником для его творчества. В некоторых диалектах узбекского языка слово *момо* используется в значениях «бабушка, мать». В современном каракалпакском языке данное слово обозначает «мать», а в некоторых диалектах используется в значении «бабушка»<sup>103</sup>.

**Общественно-политические термины.** В произведениях Ажинияза часто использованы слова, связанные с общественной системой управления: *хон* (2, 12), *катқуда* (1, 170), *бег* (2, 37), *аталық* (2, 15), *беглербеги* (2, 16). В исторических источниках отмечается, что слово *хан* китайского происхождения. Например: «*Беллескенде хан* патұанын қоймаған» (2, 12). «*Бу қазақның жоқдур ханы*, муфты, рэйис, қазысы» (1, 84) и др. Данное слово употребляется и в переносном значении: «*Хайтга-мерекеде қызлардың ханы*, *Дұньяда бир өзиң болдың*, *Бийбигүл*» (2, 31), т.е. в значении «самая лучшая, красивая, прекрасная среди девушек».

В произведениях поэта слово «*кәтқуда*» употреблено в двух значениях: 1) старейший, уважаемый человек, родовой старшина: «*Атасы Әбил кәтқуда*, *молла Тәжидур ағасы*» (2, 24). «*Ағамыз Әүезбий, кәтқуда Самурат*» (1, 161); 2) искусный оратор, человек, способный примирить людей: «*Атқа минген билән кәтқуда болмас*, *Йурттан асқан ақыл-хуўшы болмаса*» (1, 67), и в последнем примере сема «родовой старшина» концентрирует в себе их общую семантику.

**Слова, связанные со скотоводством, птичьим и животным миром,** активно употребляются в произведениях поэта, актуализируются в поэтическом тексте в качестве зоонимов. По нашим наблюдениям, термины, связанные со скотоводством и животным миром, использованы в произведениях поэта в качестве поэтического средства. Среди них имеются слова, активно употребляемые в народном языке до настоящего времени, и, наоборот, слова, перешедшие в разряд устаревших, ставшие лишь средством обеспечения притягательности языка поэта. Например, слова *эрүана* (дойная верблюдица) (1, 218), *қарсақ* (2, 38), *кәрки* (2, 38), *сона* (1, 42), *хар* (осёл) (1, 105), *гүрт* (волк) (1, 113), *буудан* (1, 103) перешли в архаический пласт. Слова типа *тулпар* (2, 42), *қара жал* (1, 210), *арғымақ* (1, 210), *нар* (1, 181), *тарлан* (1, 90) активно употребляются как поэтические средства и

<sup>103</sup> Бегжанов Т. Каракалпак тили диалектологиясының мәселелеринен. – Нөкис: Каракалпакстан, 1971. – Б. 80; Доспанов О. Каракалпак тили кубла диалектинің лексикасы. – Нөкис: Каракалпакстан, 1977. – Б. 136.

обеспечивают красоту и очаровательность поэтических строк. Сказанное относится и к названиям птиц, которые часто встречаются в произведениях поэта, но некоторые из них стали архаизмами. Например: «*Сухсурлар* ушар келлерде» (2, 131). «*Шәменлерде сайрап турган бұлбұллар, Торгайша* йоқ қонар кели болмаса» (2, 51). В этих строках поэта заметно полифоническое значение этих слов. Выражение «қонар кели» использовано в значениях *любимый человек, родина*, т.е. грош цена человеку, если у него нет Родины и любимого человека.

Как один из традиционных элементов художественного изображения слова, относящиеся к растительному миру и земледелию, в произведениях Ажинияза выражают различные семантические нюансы, обеспечивая изящность и изысканность строк, но употребляются как в прямом значении («Жесең пал үйирген *әселің-пәлек*, Қырында қызарып пискен *геүйрек, Қауындай* мазалы жемисим барды» (2, 13)), так и в качестве поэтического образа, символа («Қулақ сал, яранлар, пәхим үгиткә, Мийәа питпес, *қара тала, сөкиткә*» (2, 64)). В последней строке образы *қаратал, сөкит* (виды деревьев) означают, что эти деревья никогда не плодоносят, т.е. не всякий может принести пользу народу, Родине, к этому способен лишь образованный, воспитанный, благородный человек. Рассматриваемые произведения изобилуют такими символами.

Слова, обозначающие предметы быта, с этнографической спецификой часто встречаются в произведениях поэта, введены в тексты как средство возвышенного воспевания уклада и образа жизни народа. Литература – зеркало народной жизни, художественное отображение истории, что особенно ярко отражается в этнографической лексике произведений поэта: *қоржын* (2, 143), *дүмше* (2, 172), *дорба* (2, 189), *қазан пышақ* (2, 189), *күйме* (2, 188), *қазан ошақ* (1, 217), *дәстурхан* (1, 24), *қазан-аяқ* (1, 84), *сытырашанаши* (2, 162), *бөгенек* (2, 157), *арба* (1, 160), *қос арба* (1, 110), *гүтшек-көшер* (2, 163), *бел* (2, 163), *шот-кетпен* (2, 163), *жүн жип* (2, 163), *балта* (2, 163), *айры* (2, 163), *арқан* (2, 163), *шелек* (2, 56), *табақ* (2, 56), *шыны кесе* (2, 188), *шыны шайнек* (2, 188). В примерах «*Бөгенекке қонар ғарға*» (2, 157). «*Қазан-аяқ, табағын аралап жүрер тазысы*» (1, 87) слово *бөгенек* означает «тент, навес для телеги», а слово *аяқ* в сочетании *қазан-аяқ* – «посуда», данные об этом приводятся и в словаре Махмуда Кашгари<sup>104</sup>. Такие примеры отражают историю народа. В произведениях поэта слова, обозначающие предметы быта, составляют отдельный пласт лексики. Хотя некоторые из этих слов вышли из употребления или перешли в разряд устаревших, многие активно употребляются в современном языке.

Слова, связанные с народными традициями и обычаями, также имеют своеобразную художественную значимость в текстах произведений. Таковы слова типа *сарнай* (2, 169), *қалың* (1, 218), *көкмар* (2, 119), *бедеу миниү*, *көкбар-ылақ ойнау* (2, 19) и т.п., которые связаны с народными традициями: «*Ақ Меңеш, түсленбеймен, қондырмасаң, Қоналқама бир козы*

<sup>104</sup> Махмуд Кашгарий. Девану луғат-ат турк. т. III. – Тошкент: Фан, 1963. – Б. 249.

сойдырмасаң» (2, 192). «Кийеу, мениң *сарпай* пулым бер» дейип (2, 169). «Қалыңына бир көйлеклик бояқ берип» (1, 218).

В произведениях поэта часто встречаются и слова, обозначающие названия пищи, одежды и украшений. Названия пищи: *ас* (2, 192), *палау* (2, 173), *жылытпа* (2, 163), *асқатық* (1, 161), *гәже* (1, 161), *набат* (1, 151), *шай* (2, 169), *май* (2, 162), *торақ* (2, 162), *сүт* (2, 56), *айран* (2, 183), *нан* (2, 183), *пәтир* (1, 163), *шөрек* (1, 130); одежды: *киймешәк* (2, 77), *түрме* (2, 104), *бәшбент* (2, 100), *падишайы* (2, 100), *паишайы* (2, 188), *шайы* (2, 188) *жәгде* (2, 188), *сәукеле* (2, 169), *үштоп атлас* (1, 61), *яўлығ* (2, 77), *дарайы* (2, 100), *геуиш* (2, 35), *шаршы* (2, 163) *руўмал* (2, 100), *үки* (1, 48); украшений: *әребек* (2, 98), *хәйкел* (2, 102), *түйме* (1, 216), *түгмә* (2, 118), *моншақ* (1, 53), *сырға* (2, 24), *билезик* (2, 32), *жүзик* (2, 97), *шашпағ* (1, 54), *өңир моншақ* (2, 188), *маржан* (2, 189). Эти лексемы являются символическими образами, свидетельствующими о самобытности народа.

*Топонимы, этнонимы и антропонимы.* В творчестве Ажинияза большое внимание уделяется различным вопросам, таким как социальные проблемы, природа и человек, социальная среда и т.п. Именно в вопросах, связанных с социумом, применяются топонимы и этнотопонимы, чтобы конкретизировать ситуацию, определить место и время событий, дать необходимый фон для изложения сюжета. Например, этнотопонимы: *Түркистан* (2, 200), *Ҳиндистан* (2, 15), *Русия* (2, 64), *Аўған* (2, 27), *Ирақ* (2, 206); названия определенных местностей: *Бозатау* (2, 206), *Айбүйир атау* (2, 33), *Кесе етек* (2, 33), *Абас қорған* (2, 152), *Қыйсық Порхан атау* (2, 205); гидронимы: *Сайхун* (2, 20), *Жайхун* (2, 201), *Қауан* (2, 123), *Соркөл* (2, 25), *Арал* (3, 122), *арна* (1, 72), *көл* (1, 95); макротопонимы (название края, страны, города): *Хийуа* (2, 172), *Қазан* (2, 31), *Шынмашын*, *Бухара*, *Ходженд*, *Ташкент*, *Аштархан* (2, 64), *Кетән* (2, 206), *Қытай*, *Ғыждыуан* (2, 121), *Техран* (2, 206), *Қоқан*, *Мары*, *Нурата* (2, 121); микротопонимы (малые территории): *Қоңырат* (2, 172), *Бозатау* (2, 206), *Майпоз* (2, 25), *Күлжихожяқ* (1, 58), *Қарабайлы* (1, 161), *Өгиз (овул номи)* (1, 160) и этнонимы (названия родов и племён): *өзбек* (1, 117), *қазақ* (2, 175), *қалтақ* (2, 151), *орыс* (2, 175), *ноғай* (2, 175), *қырғыз*, *тәжик* (2, 200), *алаш* (1, 290), *естек (башқурт)*; *қоңырат*, *балгалы*, *маңғыт* (2, 25), *қыпшақ*, *қаңлы* (2, 25), *тийекли*, *ыргақлы*, *бақанлы*, *аралбай* (2, 26), *бессары*, *шүйит*, *қазаяқлы*, *қыят*, *уйғыр* (2, 26), *қостамғалы*, *қолдаулы* (2, 30), *ашамайлы*, *мүйтен* (2, 12), *сандағлы* (2, 151), *қандекли* (2, 162), *шәўжелі*, *бақанлы* (2, 165), *кенегес* (2, 200), *жағалтай* (1, 158), *хожа* (2, 122).

Произведения Ажинияза изобилуют и антропонимами. Среди них имена пророков, их потомков и последователей: *Исмайыл* (2, 55), *Абдулла* (2, 154), *Қабыл Нуўхы*, *Осман*, *Омар*, *Хәзирети Әлий*, *Расул* (2, 140); имена героев народных дастанов: *Рустем* (2, 83), *Юсип хәм Мәлийкә*, *Хәмра* (2, 92), *Ләйли*, *Зухра*, *Сәнем* (2, 104), *Шахсәне*, (2, 106), *Ұғмық*, *Хұрлиха*; имена поэтов, ученых-мыслителей, исторических личностей: *Фердаусий* (2, 83), *Фезулий* (2, 83), *Әлесту* (2, 63), *Мақтымқұлы* (2, 83), *Луқман хәким* (2, 197), *Әфлатун* (2, 39), *Ислам шах* (2, 35), *Султан шыйық*

(2, 174), *Надиршах* (2, 84), *Қабыл беглербеги* (2, 16), *Арзы аталық* (1, 62), *Сержан найып* (1, 62) и др. Обычно литературные антропонимы становятся элементами художественной системы текста и помогают раскрывать сюжетные коллизии, эмоциональные переживания героев. Кроме того, антропонимы, а также содержащаяся в них лингвистическая и экстралингвистическая информация не только позволяют понять созданный автором подтекст, но и являются полноценным стилистическим средством, содержащим огромный семантический потенциал, который раскрывается перед читателем. Следует отметить, что большинство антропонимов, использованных в произведениях поэта, активны и в современном языке: *Бийбигүл*, *Айжамал* (2, 31), *Гүлжан* (2, 125), *Дүйсен* (2, 162), а некоторые встречаются редко или не используются (*Қаникей*, *Тыныкей*, *Қуныкей* (2, 25), *Мәдауар* (2, 32)).

Второй параграф данной главы называется «*Слова, заимствованные из других языков*». Особого внимания заслуживает сам критерий заимствования Ажиниязом иноязычных слов. Как показывает анализ, употребление этих слов строго подчинено принципу необходимости обогащения языка и производится тогда, когда в родном языке поэт не находит тех или иных слов-понятий. Поэтому в произведениях поэта эти заимствования становятся органической частью всего лексического состава.

*Слова арабо-персидского происхождения*, вошедшие в словарный состав произведений Ажинияза, связаны с понятиями в сфере общественно-политической, просветительства, религии, земледелия, торговли, а также с абстрактными понятиями. Выделяются две группы таких слов. К первой группе относятся заимствованные слова, употребляемые как исконно каракалпакские, многие из которых вошли в каракалпакский язык через родственные тюркские языки. Во вторую группу входят слова, обозначающие религиозные и абстрактные понятия, редко употребляющиеся в каракалпакском языке и заимствованные через старотюркский литературный язык. Вместе с тем следует отметить, что при заимствовании слова данного пласта подвержены фонетико-морфологическим и семантическим изменениям в соответствии с внутренними закономерностями каракалпакского языка и в таком виде употреблены в тексте произведений, вследствие чего некоторые из них приобрели неузнаваемый вид.

Наши наблюдения показывают, что подверженные таким лингвистическим изменениям и использованные в произведениях Ажинияза, а также в каракалпакском литературном языке заимствованные слова составляют огромный пласт лексики. Их значения и текстовые эквиваленты подробно описаны в диссертации.

Наш сравнительный анализ показывает, что активно употребляемые в произведениях Ажинияза слова арабо-персидского происхождения почти не встречаются в произведениях Жиена жырау, Кунходжи, Бердаха, Отеша. Подтверждением тому являются слова *эфган* (печаль) (1, 80), *бадгырнақ* (плохой характер) (1, 109), *бирян* (печалиться) (1, 54), *биймагрупп* (удивляться), *езинен кетиу* (потерять память) (2, 11), *гулам* (раб), *гуллат*

(грусть, печаль) (2, 107), *дахан* (рот) (2, 14), *духтар* (девушка) (1, 84), *жадыу* (волшебство) (1, 52), *майус* (безнадежность) (2, 193) и др. Это еще раз подтверждает, что Ажинияз в совершенстве знал восточную классическую литературу и умел свободно пользоваться её лингвистическими средствами.

Также в диссертации слова и выражения типа *муфты*, *райис*, *казы* (1, 84), *хожа*, *сайид* (2, 152), *уэлий* (1, 132), *хақ*, *Муришидиу мукэммал пирлери* (2, 14), *крамэн катиби* (1, 132), *мәшиэр* (2, 141), *аят-хэдийс* (1, 134), *гирдаблы умман* (2, 44), *пәруана* (1, 102) анализируются по словарным значениям с учетом семантического изменения и актуализации значения слов в тексте, мастерства поэта в семантико-стилистическом обогащении словоупотребления. Например, слово *фалак* – арабского происхождения и означает «небо, космос». В произведениях Ажинияза оно употреблено еще в значениях «мир, судьба» и др.: «Фаләкниң ойыны – Жәйхун гирдабы, Бир тәбәссүм етсен көнлимниң табы» (2, 98).

Арабское слово *фано* обозначает понятие «умереть, уйти в мир иной». Вследствие семантического изменения в произведениях поэта употребляется в значениях «тленный, бренный мир», «преходящий мир»: «Мен әйләсәм бир-бир баян, Пәный ермиш ошбу жәхан» (2, 91). «Бар болса дәүлети, болса химмети» (2, 55). Здесь слово *химмет* является арабской лексической единицей и означает «щедрый, мужественный».

В диссертации анализируются и разъясняются лексические значения активно употребляемых в произведениях поэта слов типа *кубро*, *қабира*, *мадар*, *тыйгы жәллат*, *хунаба*, *гусса*, *нәтәуан*, *гәрд* и др. в сравнении с их подтекстовым значением в стихотворении. Кроме того, в произведениях Ажинияза встречаются следующие арабо-персидские слова религиозного значения: *әлхам*, *ийшан*, *кубра*, *намазшам*, *пәлектиң гәрдиши*, *расул*, *бейши//беҳиш*, *дәргай*, *жәннәти ризуан*, *иншалла*, *ийман*, *ислам//дийни ислам*, *қәдриу гаффар*, *қүдирет*, *ризуан*, *сахипдүн*, *тәгдир*, *улама*, *шарапат*, *шахсууар*, *шәрият* и др.

В диссертации слова арабо-персидского происхождения, использованные в произведениях поэта, распределены по тематическим группам и проанализированы с учетом включения их религиозных и светских значений в содержание текста. В частности, выделены следующие группы: слова, относящиеся к сфере образования и воспитания, просветительства, растительному миру и земледелию, религиозные понятия, слова абстрактного значения, слова, обозначающие характер и свойство, цвет, время, природные дары, предмет и события. Например: «Хатсыз, қәлемсыз шекилген, Бир әжеп дийуана мегзер» (1, 124). «Дийкана жер керек, Туқымыу-хәккиз, Балықшыға дәрәя ишрә, я теңиз» (1, 104). «Мәхрибан, мушфықым, каабам хош имди» (1, 163). «Маңа бир истанат такты да кетти» (1, 52). «Нун-нәфис қамканы кийген шахсууарым, кел берий» (2, 108) и т.п.

В произведениях Ажинияза встречается незначительное количество слов, заимствованных из русского, а через него и из европейских языков. Они рассмотрены во втором параграфе второй главы диссертации. Например:

«Тапмадым хеш бир хабар, кимдин сорасан, *назнай*» (1, 83). «Колында шыны кесе, пыны *шайнек*» (2, 188). «Башда түрме, элде *пәрәң* румалы» (1, 52) и др.

В третьем параграфе настоящей главы, названном «*Слова, заимствованные из родственных тюркских языков*», анализируются слова, заимствованные из узбекского, казахского и туркменского языков. Как известно, в начале XIX века каракалпакский народ заселялся в Хорезмском оазисе. Близкие соседские, дружеские отношения, тесные культурные связи способствовали взаимовлиянию и взаимообогащению языков народов, населявших данный регион: Например: «Кимсэнин анасы, кимниң *эммәси*» (1, 36). «*Бәрдаш* берер кайғы дәртке» (1, 91). «Күнде үй ишинде *гаўға-жәң* болур» (2, 67). «Яры-үлфәт, *бирәдары* болмаса» (2, 51). Указанные и использованные в других произведениях поэта слова типа *эммә, бәрдаш, жәң, бирәдар, ер, үлпәт, гаўға, көзгу* выступают как лингвистические средства, обеспечивающие художественность произведений.

Как известно, издревле казахский и каракалпакский народы жили по соседству, близки они и в языковом отношении, поэтому неудивительно, что в стихах поэта часто встречаются элементы казахского языка. Например, в стихотворениях «Еллерим барды», «Шықты жан», «Айрылса», «Елди көрер күн бармекен», «Сәлем дегейсән», «Қыз Менеш бенен айтыс» слова типа *ақын, шал, әдеми, тосаң, алаш, өлең* и т.п. («*Алты сан алашы* гездим, тапмадым *намыў-ньшан*» (2, 174). «Қоймады хеш еркиме мырза Қожбан, Тусында ак Меңештин *өлең* айт деп» (2, 181), а в стихотворении «Шықты жан» поэт перечисляет почти все роды и подразделения родов малого джуза: *элим, табын, тама* и др., показывая тем самым широкие знания и об этнографии казахского народа.

Будучи учеником хивинского медресе, Ажинияз был в близких отношениях с туркменской литературной средой, читал стихи и дастаны поэтов Махтумкули, Сейтназара Саиди, Кемине, Молланепеса, Шайдан, Гарилнияза, поэтому в его стихах часто встречаются элементы туркменского языка типа *додақ, бейле, гардаш, эл, гешти, нахар, даш, дөнмем, шох* и др. Например: «Алла салды *бейле* йола» (2, 59). «Жана-жан *гардашы* керек» (2, 57). «Ара *дәш* болса да, мен *дөнмем* сендин» (2, 125). «*Кәўми-гардаш, түркмен* – сырлаш *демишлер*» (2, 200) и т.п.

Третья глава диссертации называется «**Семантические особенности языка произведений Ажинияза**», в которой на примерах из текстов произведений поэта анализируется роль синонимов, антонимов и омонимов, устаревших слов, историзмов и фразеологических единиц, обуславливающих художественность стиха.

Как важнейшие изобразительные средства, как основной фактор выражения художественности *синонимы* являются одним из лингвистических элементов, обеспечивающих яркость и притягательность, духовную возвышенность, художественную точность текста. Без этих средств художественный текст не может выполнять свою высокую миссию и соответствовать статусу поэтического творения. Анализ произведений поэта убеждает нас в том, что он, мастерски пользуясь синонимами

каракалпакского языка, расширяет границы выразительных возможностей языка за счет новых синонимов. Как образованный и духовно просвещенный человек своего времени, поэт стремится к обогащению родного языка, восполняя место отсутствующих слов и выражений за счет знакомых ему лингвистических единиц арабо-персидского происхождения и элементов древнетюркского языка. Например: «*Хүсни, жамалы агла қыз*» (2, 37). «*Зийўар айтур йуртсыз, елсиз, Адам бир дийўана меңзер*» (1, 42). «*Ҳаял яқшы болса, күндүни ашар, Ҳаял яман болса, абырайың кашар, Яман зәндин күнлүң дөнер ар яна, Яқшы зән көз шытмас келән меҳмана*» (1, 130). «*Жәнжел табар келсе қонақ*» (1, 128).

Мастерство поэта рельефно проявляется в выборе лексических (*қулқ, пығыл (пейил), ҳал, аўхал, қатын, ҳаял, зән, меҳман, қонақ, дүнья, жәхән*) и контекстуальных (Рақибләрә салған *қайғыў, гам, думан* (1, 62) *қайғыў, гам, думан* (1, 62)) синонимов.

Вследствие искусного использования лексических синонимов в качестве элементов поэтического языка они превращаются в образные, действенные средства языка высокой эстетической значимости: «*Пүткил денем жанды, иште дэрт қалды*» (2, 205). «*Тәкимдә қалмады зэррәдек мәдар*» (1, 54). «*Жисмимди өртеди дағы, хижраны*» (1, 55). «*Әсир* больш қолға түшти Бозатаў» (2, 206). «*Бенде болуб түштим, қәлым шатылды*» (2, 206). «*Тутқын* больш қолға түшти Бозатаў» (1, 20). В этих строках стилистически правильно использованные слова *дене, тән, жисм, әсир, бенде, тутқын* придают тексту эмоционально-экспрессивную окраску. Точно такими же художественными средствами выступают и контекстуальные синонимы, которые придают содержанию слова новый смысл, новое дыхание. Например: «*Сағынып, сарғайып* жазған хатынды» (2, 125). «*Мен хәм турдым ерип, балқып, босанып*» (1, 54). «*Бу нә қайғы, бу нә думан*» (2, 63). Здесь поэт, используя близкие по значению слова *сағынып-сарғайып, ерип-балқып-босанып, қайғы-думан*, придает им определенную художественную нагрузку, усиливая силу высказываемой мысли. В текстах произведений поэта в роли синонимов выступают слова, относящиеся почти ко всем частям речи. Например, существительные: «*Қатарынан артқан ақыл хәм ойы, Сәўирдей келискен қәўмети, бойы*» (3, 29); прилагательные: «*Шийрин-шекер сөзли, сүшүк зибанлы*» (2, 14). «*Дәўлетиярдек шижәәтли, гайратлы*» (2, 15); глаголы: «*Қоңырат қаласына бардық яранлар, Ақбаўлы бир үйге тарттық; қараўлап, Үйге таман қәдем урдық яранлар*» (2, 172).

Как один из элементов художественного изображения в произведениях поэта для усиления экспрессивности, наглядности и картинности, точности изображения широко используются *антонимы*, которые помогают фиксировать противоречия как между разными предметами и событиями, так и внутри описываемого явления. Здесь поэт часто обращается к лексическим антонимам. Например: «*Бир нешәниң жанған отын сөндирип*» (1, 195). «*Бедеўге – йуўырыш, буўданға – йүриш*» (1, 103). «*Отырышы – тырна, йүриши – газдур*» (2, 28). «*Қараңғыда турған жақтыға инкар*» (2, 137). «*Уәдеме йетсем дейип, гәхи жүрип, гәхи ушып*» (2, 111). «*Жулдыз шығып,*

күн қызарып батанда, Түсiме енип таң саз берип атанда»(2, 114). «Сен бағ едiн бұлбұл ушты, зағ қалды» (2, 205). В этих примерах использованы как лексические, так и контекстуальные антонимы. Слова *ушты* – *қалды*, *бұлбұл* – *зағ* выполняют функцию антонима лишь в контексте и усиливают экспрессивную силу строки. Как отметил Р. Шукуров, отличие контекстуальных антонимов от лексических в их использовании в переносном значении<sup>105</sup>. В примере «*Қыс күнлерiң жазға мезгер*» (2, 52), слова *қыс* – *жаз* обозначают не времена года, а новое значение, выражая определенные внутренние духовные переживания лирического героя.

Мастерство Ажинияза в использовании антонимов в художественных целях можно наблюдать и в следующем примере: «*Хинжи-маржан дизип өрген шашлары, Сья шашы ақ көксине мүнәсип*» (3, 23). Здесь слово *сыя* персидско-таджикского происхождения и обозначает «черное». В стихотворении оно по текстовому содержанию противопоставлено лексеме *ақ*, что усиливает художественную притягательность слова.

Использованные в произведениях Ажинияза антонимы можно подразделить на группы, обозначающие: 1) характер взаимоотношений людей: «*Доса дуэры керәк, душмана хийлә, Дуэры йүргил, игри йүрмәгил бөйлә*» (2, 69); 2) время, период, времена года: «*Басы кутлы, соңы ұайран Бозатау*» (1, 36); 3) движение, состояние: «*Гәхи йығлап, гәхи күлдим*» (2, 66); 4) территорию, место: «*Аспанда жүр ала-ала көринип, Жерге түссе куйрығынан сүринип*» (2, 164); 5) свойство, качество, наблюдение: «*Өтирикти ырас етип айтпаған*» (2, 11); 6) родственные, возрастные и половые различия: «*Жаман қатын жақсы ерге, Тауһсылмас дөһметке мезгер*» (1, 71); 7) слова *бар*, *жоқ* в качестве антонимов: «*Жоқ едим, бар болдым кәмәлә келдим*» (2, 205); 8) цветовые различия предметов: «*Қәлем, қашын, қара көзиң сүзилүр, Ақ сийнәңә тилла хәйкел тизилүр*» (2, 100). Также в произведениях поэта наблюдается употребление антонимов, образованных от существительных, прилагательных и глаголов.

В стихах Ажинияза изобилуют *омонимы*, которые придают текстам образность, утонченность и мягкость: «*Қойды сийнәмизә йүз мың дағ әлем*» (2, 52); «*Дағ башынан ақса ақыш*» (1, 97).

*Устаревшие слова*. Слова данной группы в произведениях поэта можно разделить на *архаизмы* и *историзмы*: «*Зүли ярашмас, қәлем қашы болмаса*» (2, 49). «*Моҳир бар қолында тилла пышақлы*» (2, 15). «*Алтын қос билезяк барды дәстиндә*» (1, 53). «*Сәрафраз кәмәти, сәдаф дәнданлы*» (1, 52). В этих примерах слова *зүли*, *тилла*, *дәст*, *дәндан* редко употребляются в современном литературном языке и перешли в разряд архаизмов.

В произведениях поэта определенный пласт составляют *историзмы*, которые в текстах означают: 1) должность, звание: *найыт* (1, 61), *қазы* (1, 117), *суўпы* (1, 67), *шайық* (1, 83), *султан* (1, 67) и т.п.; 2) социальный статус: *байбәтше* (2, 14), *құл* (1, 91), *тоқал* (2, 190), *қәниз* (2, 206), *шоры* (2, 205), *ғырнақ* (2, 169); 3) единицы измерения: *сийсери* (2, 163), *түмен* (2, 102);

<sup>105</sup> Шукуров Р. Ұзбек тилида антонимлар. – Тошкент: Фан, 1977. – Б. 56.

4) названия предметов быта: *қоржын* (2, 143), *дорба* (2, 189), *көшер* (2, 163), *дойыр* (1, 88) и т.п. В современном языке они употребляются мало, и то лишь в исторических произведениях для передачи колорита эпохи. Многие из них отражены в «Толковом словаре каракалпакского языка».

**Фразеологизмы.** Одним из примечательных качеств поэзии Ажинияза является построение стиха с использованием народных фразем и выражений, мудрых изречений, пословиц и поговорок. Особого внимания заслуживает употребление фразеологических оборотов, пословиц и поговорок, действительно составляющих золотой фонд народного языка. Умелое, утонченное использование фразеологизмов, пословиц и поговорок доказывает совершенство поэтической культуры Ажинияза.

Мир фразеологизмов Ажинияза разнообразен и богат. Как показывают наши наблюдения, в произведениях поэта преобладают фразеологические сращения и фразеологические сочетания, в которых больше образности, эмоционально-экспрессивного значения. Например: «*Көзине май титип, елин танымас*» (1, 41). «*Төрт жагың кублага мегзер*» (1, 60). «*Қазан урган гүлге мегзер*» (1, 60). «*Суу көтермес, ол ашыўшак*» (1,60). Здесь фразеологизмы *көзине май титиў, төрт жагы кубла, қазан урыў, суу көтермес*, хотя и употреблены в том виде, в каком используются в общенародном языке, в контексте образуют своеобразные синтаксические составные слова, выступающие как целостные семантические единицы, и производят большой выразительный, трогательный, притягательный эффект.

Фразеологические обороты не всегда прямо вводятся Ажиниязом в свои произведения, поэт с феноменально чутким и богатым языком не просто использует образцы народной мудрости, а выбирает наиболее яркие, лучшие образцы народных изречений, творчески их обрабатывает, обогащает и вновь преподносит их народу, носителю языка, который воспринимают эти изречения как афоризмы: «*Бул дуньяның көрки адам баласы*» (1, 63). «*Атқа минген билән кәткуда болмас, Ыурттан асқан ақыл-хуўшы болмаса*» (1, 64). «*Жер хәм ел биләндур, ел хәм жер билән, Жерсиз елдің күни дәрбедәр билән*» (2, 205). «*Дүзде ашлық машақатын көрмеген, Үйде ыссы нанның қәдириң не билсин*» (1, 105). «*Миннетли пал ашшы болар зәхәрден*» (1, 123). Таким образом, Ажинияз находит новые пути использования пословиц и поговорок, предстает перед читателем как поэт-новатор, что подтверждается подачей народной пословицы «*Питкен ақыл болмаса, сүрткен ақыл не болсын*» в форме «*Биреўде бар питкен ақыл, Жуқнай кетер сүрткен ақыл*» (1, 184).

Ажинияз не просто использует общеизвестные фразеологизмы, но и создает индивидуальные поэтические фразеологизмы: «*Шийрин жана салдым тебен*» (1, 44). Иногда, используя близкие по значению и антонимические фразеологизмы, значительно расширяет их семантический ряд: «*Шадлығың насырға шабар*» (1, 70). «*Ислери насырға дөнип*» (1, 70). «*Көзини яшартып, бағрыны тилип*» (1, 130). «*Ғәмий хижран билән бағрыны сөкип*» (1, 179). «*Қулақ салың бул сөзиме*» (1,156). «*Қулақ тутмас хәргиз адам сөзинә*» (1, 130) и т.п. Данные фразеологизмы свидетельствуют о

высоком мастерстве поэта в подборе слов, еще больше усиливающих экспрессивно-эмоциональную окраску, стилистическую окрашенность текста.

Четвертая глава диссертации называется «**Функционально-стилистические особенности языка произведений Ажинияза**». В первом параграфе под названием «*Лексический пласт неограниченной сферы употребления в языке произведений Ажинияза*» проанализированы стилистические возможности и степень употребления общеупотребительной лексики.

Общепотребительные слова, словосочетания и выражения искусный мастер слова превращает в главный элемент образности, художественного изображения, точности и картинности, изящности эмоционально-экспрессивной речи, что подтверждает правильность закономерностей «актуализации внутренней формы слова» (Г. О. Винокур), «комбинаторных приращений смысла» (Б. А. Ларин), «общей образности слов» (А. М. Пешковский). Все это отражается лишь в гармонии, являясь эстетически и стилистически мотивированными<sup>106</sup>. Ажинияз также придает просторечным словам новую силу, обеспечивая тем самым образность, действенность, высокую духовность и изобразительность своих произведений. Например, в строках типа «*Бири сүтилмекдур, бири атишоқай, Собызын жесеңиз шекер, әселдей, Жамбылыша қауыны шийрин пәшектей, Жылына үш писер мийұасы барды*» (2, 20) из простых повседневных слов поэт создает яркий, привлекательный художественный текст.

Второй параграф главы называется «*Употребление лексического пласта ограниченной сферы употребления в произведениях Ажинияза*», в котором анализируются стилевые возможности функционально ограниченных слов в художественном отображении. В произведениях поэта активно употребляются *просторечные слова*, которые являясь выразительными, экспрессивными синонимами слов нейтральной лексики, отличаются большей выразительностью, эмоциональностью и поэтому ярче характеризуют человека, его поведение, отношение к людям и отношение к нему окружающих. Например: «*Кемпир болса хәм қытыңлап қыздай*» (2, 165). «*Сорқайнаган сорлы кулга*» (2, 58). «*Бәрәкәллә аклы-хуұшыңа, дилбәрим*» (2, 125) и т.п.

Встречающиеся в текстах произведений поэта слова со значением благословения, доброжелательности в разнообразных формах выражают симпатию поэта к описываемым явлениям: «*Урғилейин мен көзиннен*» (2, 139). «*Бе-белиң қыпша дилбар, көзанаң шахла Ұәлий*» (2, 108). «*Әжекеңнің ахы-зары аман ба?*» (2, 119). «*Өзиң сой да, Хәжекеңнің пәтиясын ал*» (2, 193). Такие значения еще более усиливаются при помощи притяжательных аффиксов: «*Мән кетәрмән, қозым балам, йығлайып*» (2, 145).

В текстах как элемент художественности встречаются и *вульгарные слова*, употребляемые в определенных стилистических целях: «*Хаслы бузық*

<sup>106</sup> Кержинга М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983. – С. 200-201.

сөзди билмес» (2, 40); «Өлим бергил! – сөздин салты» (2, 89). «Бир кеше ишинде бэдбахның кызы, Худа хэмири билэн кетишин көрин» (2, 170).

Определенную группу составляют *диалектные слова*: «Кийгени жәннет ишик, кундыз тутылмыш ягасы» (2, 24); «Мингени эреби ат, мойны зылышақлы» (2, 205). «Дүмшеге суу куйып, отыны якып» (2, 172). Здесь слово *ишик* (верхняя одежда из овечьей шкуры), *зылышақ* (украшение, надеваемое на шею коня), *дүмше* (в литературном языке *куман*), *қоналқа* (пища для гостей), *қарсақ* (степной волк), *сухсур* (вид утки), *тайшан* (заяц) относятся к северному диалекту каракалпакского языка и широко используются в произведениях поэта.

В произведениях поэта активно употребляются и *профессионализмы*, отражающие представления о национальном колорите и образе жизни народа. Поэт использовал их для достижения стилистического разнообразия текстов: «Қыры дийханшылық, сууы сэмәкли, Хәр жерде кәни бар керсең нәмекли» (1, 14). «Балықшыға дәрәя ишрә, я тениз, Кишти керәк, йокса жекең сал керәк» (2, 69). «Гүз болып мийзан түссе қайтар кийик, Мергенлер кийик аўлар шоқай кийип» (2, 193). Здесь слова *сэмәкли* (рыбный), *нәмекли* (солёный), *кишт* (лодка), *жекең сал* (плот, сделанный из куги), *шоқай* (обувь из кожи коня) обозначают названия определенных предметов профессионального назначения. В произведениях поэта в качестве средств художественного изображения употребляются также слова типа: *баз* (ловчая птица), *қәлпе* (дрессировщик птиц), *қойшы* (пастух).

В анализируемых текстах, хотя и в незначительном количестве, встречаются *слова-табу* – применительно к родным, близким и незнакомым людям, чьи имена было запрещено произносить невестке по обычаям каракалпакского народа: «Енеси сөз айтса, келини қылмас, Енеси от яқар, келини турмас» (2, 77).

В своих произведениях Ажинияз использует много *эвфемизмов*, подбирая к грубым словам и выражениям свои смягченные синонимичные варианты. Тонкой душе поэта не присущи грубость и жестокость, коварство и обман, поэтому его лирическому герою легче изъясняться, выплескивать свои чувства и боль не прямо, а через иносказание. Эвфемизмы поэзии Ажинияза свидетельствуют о его высокой культуре, тонкости и ранимости его души. Многие из использованных в его стихах эвфемизмов самобытны, индивидуальны, что и отличает творчество Ажинияза: *қозым* (сын мой), *мәуит* (труп), *шахид болды* (умер), *жандын айрылды* (скончался), *қаза* (смерть), *шықмаса жан* (если будем живы). Например: «Келурмән, шықмаса жаным бул тәндин, Жан барда қаза бар, ырза бол мендин» (2, 142). «Кимсе шахид болды, жандын айрылды» (1, 37).

Третий параграф четвертой главы диссертации называется «*Стилистические особенности языка произведений Ажинияза*», в котором рассмотрены вопросы использования изобразительных средств и их роли в художественной речи. Художественное искусство без надлежащего мастерства, тонких намёков, иносказания не может выполнять свою функцию. Издревле такие художественные искусства называются *тропами*.

И Ажинияз в своих произведениях стремился использовать всевозможные способы искусства слова, создать стихи, близкие к духовным потребностям народа. Прежде всего поэт в своих произведениях мастерски пользовался многозначностью слов, стремясь создать гармонию, связанную со зрительными чувствами, воображением, любовью, пониманием, познанием, духовным наслаждением. Например: «Карыздарман, ишип-йедим көп дузын» (2, 154). «Нәсийб еткен дузын иштиң, Мәдәуар» (2, 33). Также слова и выражения типа *фәлекетиң ойыны, Жәйхун гирдабы, қоғлимнің табы, аманат жанды тәннен бездирер, кәпир көзиң* приведены в новых значениях и показывают индивидуальное мастерство словоупотребления поэта.

Употребленные в произведениях Ажинияза *метафоры* придают поэтической речи особую выразительность, эмоциональность. При этом широко использованы как метафоры, свойственные просторечию («Сарғайып көринген дағның қулағы» (1, 113). «Теңиз етегінде болар қаншийе» (2,13). «Мақтанғандай бұл қағаздың жүзине» (2,85)), так и экспрессивные метафоры, свойственные только художественной литературе («Көзини жаслатар, бағрыны тилип» (1, 38). «Бозатаулы гүлбинәфша нәзелім, Әселиң хәррени гүлден бездирер» (2,98)), а также метафоры, свойственные индивидуальному стилю поэта («Көңіл сәдебини бир-бир яздырып» (1, 39). «Ышқы қанжарый билән бағрыңны тилип» (2, 32). «Жүректің гишти, қайдасан» (1, 28). «Жүрегиме салған шогым» (2, 128). «Нар болып йүкни шекмәгән, Не билсүн йолның кәдиринән» (2, 61)) и др.

В творчестве поэта одним из способов художественного изображения, расширения семантики слова выступает *метонимия*, т.е. замена одного слова или выражения другим на основе близости значений; употребление выражений в переносном смысле. В произведениях поэта встречаются следующие виды метонимии: 1) упоминание определенной местности, территории и указание на их взаимоотношения: «Яман болса, бәдбахт, ауылны бузар» (2, 77); 2) имена личностей: «Хожжа Ғафыз, Науайыдан сабағын, Алан нешше тәлиб кәтиби барды» (2, 19); 3) указание и обобщение названия предметов: «Барыны меҳмандын аямас, дәстурханын кең жайур» (2, 24); 4) указание на характер или свойство, вид вещи или предмета: «Қонақ келсе, арық сойма, Семизин былай қойма» (2, 43); 5) цветообозначение: «Қыз-жауаны қызыл-яшыл кийерлер» (2, 19) и др.

В поэтической речи Ажинияза *синекдоха* употребляется для ее адекватного восприятия общеизвестных или заранее введенных в текст деталей или атрибутов целого, которое она представляет. Например: «Сүриўли қойың жок, я пада малың, Сонда хәм мурныңда бир қап шамалың» (1, 58). «Мәмбет төре бас болып келеди қол» (1, 213) и т.п.

Как одно из средств художественного изображения *гипербола* служит для увеличения размера изображаемых явлений, привлечения внимания читателя, эстетического восприятия подаваемой информации. Например: «Бели қылдай, өңиринде хәр түймеси, Көринер ишкен асы тамағынан, Сен түгил хұрлер менен барды бәси, Аркадан бирли-жарым қазақ барса, Бир көргеннің қалады ауып еси» (2, 188).

При описании природы, портрета, характера, свойств и внутреннего мира героев Ажинияз удачно использует *эпитеты*. Например: «*Ай йүзи айдек мүнәүүәр*» (3, 29). «Күннен де шырайлы, айдан рәүишли, Ай жузлим, пал сөзлим, ақыллы, если, Инкарым, дилбәрим, неге келмеди?» (3, 29).

В своих произведениях поэт использует разнообразные формы *сравнений* и стремится к яркости, совершенству изображения, ясности воображения, тем самым создавая прекрасные образцы стихотворений. Разнообразные языковые формы сравнений передавались следующими речевыми единицами: 1) суффиксами *-дай/-дей, -дәй, тай/-тей, дек//дәк, -ша*: «*Тал шыбықтай* қыпша бели-белбағлы» (1, 50). «*Торғайша* йоқ қонар гүли болмаса» (1, 67). «*Мәртте* ат болмаса *атша* жуўырар, Теңиниң ишинде өлгендек болар» (1,67); 2) словами *киби, мисли, яңлы, уқшар*: «*Кирпиғи оқ киби, қашлари кәман*» (1, 51). «*Тулпар* деген *ябы яңлы* болмайды» (2, 47). «*Ябандағы суўсыз арыққа уқшар*» (1, 68) и др.

В произведениях поэта в качестве объекта сравнения выступают вещи-предметы, социальные события, произведения, герои мифологических рассказов, всё сущее: «*Кумырыскадек қыпша-қыпша беллерин*» (2, 98). «*Зәйин етсениз аның қәлем қашлары, Қәтип қәлем менен жазған яңлыды*» (1, 149). «*Йигитлери бардур Рустем сыпатлы*» (2, 15). «*Хәзирети Әлий киби шерлери бардур*» (1, 130).

В языке произведений Ажинияза в качестве средств художественного изображения эффективно используются *стилистические фигуры*. Нарушения общепринятой грамматической последовательности речи (*инверсия*) в произведениях предусматривают различные цели и придают тексту более выразительное звучание мысли и определенный романтический дух, делают язык героев индивидуальным, а произведение – истинно народным: «*Бир үйге бардым мен болай деп мөхман*» (2, 123). «*Йелдей болып өтти* емирим, бир саат дәўран екен» (1, 193). Для обозначения быстрой смены событий поэт широко использует *асиндетон*, т.е. намеренно, стилистически мотивированно опускает союзы между однородными членами или частями сложного предложения: «*Қырық күнде хәўледин, екки айда күлдин, Бир йылда олтурдың, еккиндә йүрдин, Үшдин өтип, төрт яшында сөзләдин, Бештен алты яшқа аштың, Мәдәўар*» (2, 32). И наоборот, для усиления гармоничности, выражения логической объемности, подчеркивания поэт широко использует и *полисиндетоны*, при этом повтор союзов между частями предложения придает поэтическим строкам экспрессивный характер, ритмичность: «*Бизге де, сизге де болып тур обал*» (2, 126). «*Гәхи йығлап, гәхи күлдим*» (1, 106).

В произведениях поэта для обеспечения гармоничности широко употреблены повторы гласных звуков в стиховой ткани – *ассонанс* и прием *аллитерации* – повтор согласных звуков, усиливающий образность и выразительность речи: «*Ай-әлипким, ақ йүзиндур айни аләм әнұарий, Бебелиң қыпша дилбар, көзғанаң шахла ўәлий*» (2, 108). «*Бүлбүл болуб барыб гүлинә қонуб*» (2, 112).

Для передачи утверждения, целостности и усиления мысли в художественном тексте используются и *анафоры*: «Үш ай шабағы бар, үш ай саўыны, Үш ай қабағы бар, үш ай қаўыны» (2, 19), а также *эпифоры*: «Көп айтыўға қосықты да хал керек, Хәзлик керек, мәслик керек, мал керек, Кәтқудаға туўры сокпак жол керек» (3, 57).

Для воссоздания своеобразного эмоционального тона, звучания широко используются *параллелизмы*: «Ярың болсын химай киби, Көңли болсын сарай киби, Йўзи болсын хәм ай киби» (2, 74).

В произведениях поэта активно употребляются *риторические обращения и риторические вопросы*. Например: «Көзимниң рәўшаны, жаным, ай, уелым» (2, 146). «Йа, иләхим, елимди көрер күнлер бармекен» (1, 111). Эти фигуры передают усиление эмоции и утверждения, уважения и любви, ласки и похвалы. В произведениях широко употребляется и способ *градации*: «Сенсиз мениң аппақ сийнем күл болды, Пырағыңда кўйдим, тәним күл болды» (2, 127). «Зийўар айтур кўйип-жанып, Өз-өзиден отка түсер» (2, 97). Поэт мастерски использует слова-антонимы в функции *антитезы*. Художественная чуткость поэта, его образное и широкое мышление, глубокие знания и талант породили такие антитезы, которые присущи только его индивидуальному стилю: «Хатың келип, қыс күнимди жаз етти» (2, 125). «Йоқ едим, бар болдым, кәмала келдим» (1, 36). «Гәхи йыглап, гәхи күлдим» (1, 107). «Көзлериме қызыл шеңгел гүл болды» (2, 127). В произведениях поэта встречаются различные виды *оксюморонов*: «Жүрек, бағырн перзент дейип бәнт болыр, Тири гайып шул дүньяда дәрт болыр» (3, 61). «Әли едим, тирилтти айтқан баязын, Жисмиме жан кирди йәне, дилбәрим» (3, 26) и т.п.

Таким образом, в языке поэзии Ажинияза разнообразные стилистические фигуры, лексико-семантические средства, обеспечивающие художественность текста, элементы поэтического изображения придают лирическим картинам автора разноцветье, обеспечивают народность и содержательность художественного языка поэта.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования языка произведений Ажинияза в лексико-семантическом и стилистическом аспектах сделаны следующие заключения.

1. Литературное наследие Ажинияза Косыбая улы занимает особое место в истории каракалпакской письменной литературы и национального литературного языка. Являясь зрелым мастером художественного слова своего времени, поэт глубоко освоил богатейшие лексические и семантико-стилистические возможности староузбекского и каракалпакского общенародного языков, умело пользовался ими в своих творениях. Он придал каракалпакскому стихотворному языку новую силу, гибкость и гармонию. В его творчестве с наибольшей полнотой отразилось всё мелодическое богатство каракалпакского языка, его гибкость и легкость, энергия и звучность. Значение творчества Ажинияза в развитии

каракалпакской поэзии состоит прежде всего в том неподражаемом мастерстве, с каким он применял приемы и средства каракалпакского стихосложения.

2. В начале XIX века в духовной жизни каракалпакского народа произошли большие изменения под влиянием Хорезмской культуры. В то время на территории Каракалпакстана действовали свыше 800 медресе, где наряду с религиозными предметами изучались и произведения великих поэтов Востока: Фирдауси, Саади, Навои, Физули и др. В результате каракалпакские поэты Кунходжа, затем Ажинияз, Бердах, Отеш и др. стали творить не только в устной, но и в письменной форме, что в свою очередь заложило основы формирования и развития каракалпакского письменного литературного языка. Несравненная роль в этом принадлежит Ажиниязу, получившему глубокие знания в Хивинских медресе.

3. Основу лексического состава произведений поэта составляет исконно тюркский пласт. В работе данные слова распределены на следующие тематические группы: термины родства, слова общественно-политического характера, слова, связанные со скотоводством, земледелием, народными традициями и обычаями, слова, относящиеся к растительному и животному миру, названия птиц, продуктов питания и пищи, родоплеменных объединений, народов, топонимические названия. Некоторым словам даны первичные этимологические толкования.

В произведениях Ажинияза часто встречаются этнографизмы, относящиеся к образу жизни, своеобразным особенностям местных бытовых условий, национальной государственности. Лингвистический анализ названий одежды, украшений, профессионализмов, слов, относящихся к сфере убеждений, примет и этнического поведения, в произведениях поэта имеет большое теоретическое и практическое значение в укреплении национального самосознания и воспитании молодого поколения. Лексический пласт произведений поэта — это своеобразная энциклопедия народной жизни.

4. Язык произведений поэта многопластовый. Значительную часть составляют слова, заимствованные из арабского, персидского, русского и родственных тюркских языков. Появление данного заимствованного лексического пласта тесно связано с историей и судьбами народа. Распространение ислама в Центральной Азии и существующий в тот период традиционный книжный язык по различным причинам оказали определенное влияние и на каракалпакский язык, поэтому целесообразно искать его корни и генезис в древней истории, далеких и близких судьбах каракалпакского народа. Заимствованный в течение веков лексический пласт подвергся серьезным фонетическим, морфологическим, семантическим изменениям по внутренним закономерностям каракалпакского языка.

5. Изучение использованных в произведениях Ажинияза слов в семантическом аспекте способствует выявлению вклада поэта в развитие каракалпакского литературного языка. В работе систематически изучены следующие семантические ряды в произведениях поэта: синонимы,

антонимы, омонимы, устаревшие слова и историзмы, фразеологизмы. Специальный лексический пласт, состоящий из пословиц и поговорок, крылатых выражений, являющихся плодом народной мудрости, обеспечили красоту и изящность произведений поэта и стали сокровищницей национального художественного наследия.

6. В диссертации были изучены слова неограниченной сферы употребления и функционально ограниченные слова. Особенно подробный анализ слов с ограниченной сферой употребления (единицы устной речи, вулгаризмы, диалектизмы, профессионализмы, табу и эвфемизмы) стал основой при определении поэтического мастерства поэта. Результаты исследования показали, что данные слова отражают своеобразный стиль поэта, обеспечивают действенность, яркость, точность и изящность художественного текста.

7. В работе исследованы многозначность слов, употребление в переносном значении, применение метафоры, метонимии, синекдохи, использование гиперболы, эпитетов, сравнений. Отмечено, что широта таланта, стиль изложения и литературное мастерство поэта Ажинияза связаны именно с этими факторами. В выборе слов для своих произведений поэт стремился идти по новому для каракалпакской литературы пути, подчинить каждую лингвистическую единицу исконным требованиям литературы – образности, тонкому изображению, гармонии внутренних чувств, иметь в литературе свой голос, личную манеру и на всех этапах своего творчества оставаться верным этим принципам. Это ярко проявилось в каждом его слове и словоформах, интонации и общей структуре стиха.

8. Искусное использование художественно-образительных средств языка в лирике Ажинияза отражает его поэтические наблюдения, эстетические цели, что свидетельствует, во-первых, о своеобразном мастерстве пользования языком, разнообразными языковыми средствами, во-вторых, о новаторстве в создании художественности и образности с использованием широких возможностей родного языка, о мастерстве изображения душевного состояния лирического героя, в-третьих, об особом месте каждого слова для образной передачи мыслей, о яркости и изящности изображения.

9. Своеобразный стиль Ажинияза среди каракалпакских поэтов-классиков ярко проявляется и в искусном пользовании средствами художественного изображения. В своем творчестве поэт для расширения границ семантики, силы притягательности и действенности стихов мастерски использует такие поэтические средства, как инверсию, асиндетон, полисиндетон, анафору, эпифору, параллелизм, риторическое обращение, риторический вопрос, эллипсис, градацию, антитезу, оксюморон.

10. Литературное наследие поэта способствовало поднятию каракалпакского искусства слова на новую ступень, обогащению поэтических значений использованных в лирике слов, стало огромным вкладом в формирование своеобразного приёма поэтического изображения, критериев художественного текстообразования в каракалпакской поэзии.

11. Ажинияз является поэтом, глубоко освоившим традиции художественного текстообразования, укрепившиеся в культуре народов Востока, привнесшим их в духовный мир, творческую среду каракалпакского народа. Он относился к языку как к духовно-эстетическому феномену, считается несравненным мастером художественного слова, сыгравшим историческую роль в формировании и развитии каракалпакского письменно-литературного языка, а его литературное наследие является уникальным образцом каракалпакской классической литературы XIX века и бесценным богатством в духовной сокровищнице каракалпакского народа.

**SCIENTIFIC COUNCIL № DSc 27. 06.2017. Fil.20.01 ON AWARD OF  
SCIENTIFIC DEGREE OF DOCTOR OF SCIENCES  
AT KARAKALPAK STATE UNIVERSITY NAMED AFTER BERDAKH**  

---

**KARAKALPAK STATE UNIVERSITY**

**KARLIBAEVA GULMIRA ERMEKBAEVNA**

**THE SEMANTIC – STYLISTIC FEATURES OF THE LANGUAGE OF  
AZHINIYAZ'S WORKS**

**10.00.03 – The Karakalpak Language. The Karakalpak Literature**

**DISSERTATION ABSTRACT  
FOR DOCTOR OF PHILOLOGICAL SCIENCES (DSc)**

**Nukus – 2017**

The theme of DSc dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number B 2017.1. DSc/Fil 28

The dissertation has been prepared at the Karakalpak State University named after Berdakh.

The abstract of the Dsc dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume) Languages on the website of "ZiyoNet" information and educational portal [www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz).

**Scientific advisor:** **Abdinazimov Shamshetdin Nazhimovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:** **Dosumov Zaripbay**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Ibragimov Yuldash Matkarimovich**  
Doctor of Philological Sciences

**Eskeeva Magripa Kaynarhaevna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:** Tashkent State University of the Uzbek  
language and literature named after Alisher Navoyi

Defence of the Dissertation will be take place on "3" XI 2017, at 14<sup>00</sup> p.m. at a meeting of the Scientific Council DSc 27. 06.2017. Fil.20.01 under Karakalpak State University named after Berdakh (Adress: Ch.Abdirov str. 1, 230112, Nukus city. Tel.: (99861) 223-59-25, Fax: (99861) 223-59-25; e-mail: [karsu\\_info@edu.uz](mailto:karsu_info@edu.uz).

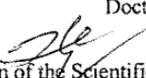
Dissertation could be reviewed information-resource center of Karakalpak State University named after Berdakh (registration number 2) Address: Ch.Abdirov str. 1, 230112, Nukus city. Tel.: (99861) 223-59-25, Fax: (99861) 223-59-25.

Dissertation abstract sent out on "9" October 2017  
(Mailing report number 2 on "9" October 2017)



  
**K. Allambergenov**  
Acting Chairman of Scientific Council  
awarding scientific degrees  
Doctor of Philological sciences, Professor

  
**T.A. Kerwenov**  
Chairman of Scientific Council  
awarding scientific degrees  
Doctor of Philological sciences

  
**K.K. Jarimbetov**  
Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific  
Council for awarding the academic degrees  
Doctor of Philological Sciences, Professor

### **The actuality and demand of the subject of the research.**

The everlasting aspiration of the people for the self-consciousness, uninterruptedly proceeding in the mind the processes of national, spiritual, ideological renaissance presupposes is in new approach to the problems of literary heritage, folklore, high spirituality and culture, formation and development of the mother tongue.

The independence opened wide range of opportunities for the analysis of priceless values created by our ancestors in their centuries-old history of language, folklore and written literature as the only artistic system, widely popularizing literary sources that have not yet been introduced into scientific circulation, identifying the principles for the formation of the national language and the establishment of the role of written literature in the development of language. Because, "the scientific heritage created by our great ancestors is still amazing and the whole enlightened world belongs not only to one nation or people, it is the spiritual property of all mankind, and of course this invaluable treasure serves as a source of wisdom and knowledge for new and new generations, most importantly, important support of new scientific discoveries"<sup>107</sup>.

The lexical-semantic and stylistic analysis of the creative works of Karakalpak poets-classics of the XIX century Azhiniyaz Kosibay Uli, who presents the richest armory (arsenal) of verbal culture let us reveal the leading principles of the historical development of the Karakalpak literary language. Because Azhiniyaz's creative life is a unique linguo-poetic phenomenon. The phenomenon comprehensively reflecting the language and cultural values of the epoch. That's why the investigation of Azhiniyaz's poetry is of great scientific importance from the point of lexical-semantic and stylistic peculiarities in studying the most important aspects of development of the Karakalpak language, the linguo-poetic nature of the Karakalpak literary language of that time.

In the researches conducted in world linguistics, the studying of lexical and stylistic features of poetic works, revealing of the structural and functional changes occurring in the contextual nature of the artistic text, the description of lexical-semantic properties of the language materials used in fiction have the important scientific-theoretical value. The results of such researches not only reveal the panorama of the stages of evolutionary development of national language, but also help to define the capacity of values and semantic properties of linguistic units in the written literature.

The present dissertation work to a certain extent serves as an evidence of carrying out the tasks in the Resolution of the President of Republic Uzbekistan of PP-2789 of February 17, 2017 «About measures for the further enhancement of activities of Academy of Sciences, the organization, managements and financing of research activities», The Law of the Republic of Uzbekistan «About State

---

<sup>107</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузурда Ўзбекистондаги Ислоҳ маданияти марказини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида» 2017 йил 23 июндаги ПҚ-3030-сон қарори.

Language» (1995), Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan #311 of September 10, 1996 «About modification of the government program on carrying out the Law «About State Language», #389 of August 13, 1999. “On holding the 175<sup>th</sup> anniversary of Azhiniyaz Kosibay Uli”, the celebration the 180 anniversary of Azhiniyaz Kosibay Uli jubilee in 2004 and the 185 th anniversary in 2009 and also the goals defined in other regulatory - legal acts, concerning the given sphere.

**The link of the dissertation with the priority directions of science (development) and technology in the Republic.** The dissertation was carried out within the framework of the priority direction of the development of the science and technologies in the Republic – 1. “Spiritual-ethical and cultural development of democratic and legal society, formation of innovational economics”.

### **The Survey of Foreign Scientific Literature on the Subject of Dissertation<sup>108</sup>.**

The research works on linguopoetic language peculiarities of works of art are being carried out in the leading scientific centres and higher educational institutions of the world including: University of Humboldt (Germany), University of Groninden (Holland), University of Oxford (England), The French National Research Agency (France), Academy of Korean Studies Grand (South Korea), Istanbul University (Turkey), the Institute of World Literature of the Academy of Sciences of Russia, Moscow State Pedagogical University, Tyumen State University, Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen (Russia), Kazakh National University (Kazakhstan), Tashkent State University of the Uzbek language and literature named after Alisher Navoiy, The Scientific–Research Institute of the Language, Literature and Folklore of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (Uzbekistan).

In world linguistics on the basis of the researches on the language of works of arts the following results were received: there was determined the role of art word makers in formation of literary language (University of Humboldt (Germany)); by means of linguopoetic analysis of works of art there were identified the criteria for the linguistics of the text (University of Oxford (England)); as a result of semasiological research of lexemes used in the text of the works of art there was created a theory of the semantic field (The French National Research Agency (France)), there was exposed the distribution of lexemes, artistic mastery of creators of art creations (The Institute of the Uzbek literature and folklore)

In the world scientific centers for the study of the language of artistic production, researches are carried out, in particular, on the following priority areas: the role of masters of artistic words in the formation of a written literary language; linguopoetic analysis of artistic work; text linguistics; lexemes used in the text of the artistic work and their semasiological analysis; distribution of lexemes and the creation of the theory of the semantic field.

---

<sup>108</sup> Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации подготовлен на основе источников: [www.hu-berlin.de](http://www.hu-berlin.de), [www.study.ua](http://www.study.ua), [www.ox.ac.uk](http://www.ox.ac.uk), [www.agency-nationale-recherche.fr/en](http://www.agency-nationale-recherche.fr/en), [www.ntl.aks.ac.kr](http://www.ntl.aks.ac.kr), [www.imli.ru](http://www.imli.ru), [www.rmpgu.su](http://www.rmpgu.su), [www.utmn.ru](http://www.utmn.ru), [www.herzen.spb.ru](http://www.herzen.spb.ru), [www.kaznu.kz](http://www.kaznu.kz), [www.iaas.rnu.ru](http://www.iaas.rnu.ru), [www.goldenpages.uz](http://www.goldenpages.uz).

## The Degree of Study of the Subject.

The works by Azhiniyaz began to be published in the XIX century already. In "The Newspaper of Turkestan Region" Battle of wits (poetic contest – aytis) between Azhiniyaz and Kyz Menesh was published on September 11, 1878. The works on the collection of poet's literary works among peoples and preparation of them to edition began in thirties of the last century owing to activities of N.A.Baskakov, A.A.Sokolov, S.E.Malov, E.D.Polivanov, K.Aimbetov, O.Kojurov, S.Maulenov, Sh.Khozhanliyazov, K.Ermanov and others. In the Karakalpak literary criticism Azhiniyaz's creative works have been studied by N.Daukaraev, K.Bayniyazov, A.Murtazaev, B.Kalimbetov, K.Mambetov, K.Sultanov, K.Zharimbetov, A.Pirnazarov, B.Genjemuratov<sup>109</sup>, pedagogical views of the poet were investigated by O.Aleuov, historical aspects of the works were reflected in the works by S.Kamalov, M.Tleumuratov, philosophical views in the works of Zh.Bazarbaev.

The Karakalpak linguists D.S.Nasirov, H.Khamidov, D.S.Saytov, O.Dospanov, A.Bekbergenov, Sh.Abdinazimov<sup>110</sup> have made their contribution to the study of Azhiniyaz's works.

As seen, literary heritage of the poet mainly has been studied from the point of literary criticism, historical, pedagogical and philosophical aspects. In Karakalpak linguistics the works by Azhiniyaz as yet have not become the subject of monographic investigation in the term of semantic and stylistic analysis. The present work has been called up to fill to a certain extent this gap.

## The connection of the dissertational subject (theme) with the researches of higher school, where the work has been carried out.

The dissertation has been carried out within the framework of the research program of Berdakh Karakalpak State University in the directions: "Historical Grammar of the Karakalpak language", "Actual Problems of Modern Karakalpak Philology".

The aim of the Research is the definition of the semantic-stylistic peculiarities of the language of Azhiniyaz poetry, the linguopoetic essence of lexical layer in the art context and original skill of word usage of the poet.

<sup>109</sup> Айымбетов К. Қарақалпақ фольклоры. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1977. – Б. 127-128, 157-158; Его же. Халық даналығы. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1988. – Б.170-172; Муртазаев А. Шайырдың мухаббаты – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1988; Мәмбетов К. Әжинияз (илмий очерк). – Нөкіс: 1994; Пирназаров А. Күнхожа, Әжинияз, Сыдық шығармаларында қолданылған деректүзімшілік усылар. – Нөкіс: Билим, 2000; Султанов Қ. Инсан қудирети. – Нөкіс, 1992; Байниязов Қ. Қосықтың күші. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1977; Қалпыбетов Б. Әжинияз лирикасы. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1981; Алламбергенов К. Қарақалпақ әдебиетінде айтыс. – Нөкіс: 1989. – Б. 5-82, 94-97; Жаримбетов Қ. Ашық Зийұар. – Нөкіс: Билим, 1998; Его же. XIX ғасыр қарақалпақ лирикасының жанрлық кәсіплеттері хәм рәуажланыу тарихы. – Нөкіс: Билим, 2004; Генжемуратов Б. Әжинияз лирикасының поэтикасы. – Нөкіс: Билим, 1997.

<sup>110</sup> Насыров Д.С. Становление каракалпакского общенародного разговорного языка и его диалектная система. – Нукус–Казань, 1976; Насыров Д., Доспанов О., Бекбергенов А., Сайтов Д. Каракалпақ әдебиеті классиктері шығармаларының тили. – Нөкіс: Билим, 1995; Хамидов Х. Қарақалпақ тили тарихының очеркелери. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1974; Сайтов Д. XVIII-XIX ғасырлердеги каракалпақ шайырлары шығармаларының тили. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 1989; Абдиназимов Ш. Қарақалпақ тили тарихы. – Нөкіс: Қарақалпақстан, 2014.

### **The Tasks of the Research.**

the analysis of the scientific sources on research of the language of the work of art in Turkic linguistics and exposing the history of studying of the language of Azhiniyaz's works in the Karakalpak linguistics;

acknowledgement of the prevalence of general Turkic lexics and the lexical layer showing original national features of the Karakalpak language in Azhiniyaz's poetry;

exposing of laws of the formation of lexical layers of the literary language and definition of their role in the art context of Azhiniyaz's poetry;

defining of the historical-etymological basis of lexical units in the poet's works;

the classification of the primordial and borrowed lexical layers in Azhiniyaz's works and revealing their semantic-stylistic features in the poetic text;

on the basis of studying of the functional-stylistic features of Azhiniyaz's poetry to prove the place and the polyphonic nature of artistic – graphical means in creation of images.

**The Object of Research** are Azhiniyaz's works, written down recorded from the lips of the people which are kept in manuscript funds of the fundamental library of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (R-36, VR-163, R-98, R-53, R-136 a, R-50, R-19, R-23a, R-42, R-384, 36) and also the collections of poet's works published in different times (1975, 1988, 2014). The examples were taken from the poet's works published in 1975, 1988 and 2014 and symbolically marked (1-1975, 2-2014, 3-1988).

**The Subject of the Research** is definition of the place of Azhiniyaz's poetry in formation and development of the Karakalpak written literary language, and also revealing of a lexical layer and linguo - stylistic features of language of the language of the poet's works.

### **The Methods used in the research.**

In the research work the methods of systemic and synchronic analysis, comparative - historical method, the method of the componential analysis of semantic structure of words and commentary method are used.

### **The scientific novelty of the research.**

in the Karakalpak literature Azhiniyaz's poetry in linguo - stylistic aspect was research investigated for the first time, the lexical - semantic and stylistic features of the poet's works were revealed;

Azhiniyaz's works were defined in the formation and development of the Karakalpak written literary language, particularly the art style of word usage, individual poetic skill in perfection of the artistic - aesthetic character of the literary work, his creative innovation have huge value;

on the basis of definition of the linguo - poetic features of lexics of the poet's works the semantic character of the art context of the Karakalpak poetry of the XIX century is revealed;

the words used in the poet's works were characterized with the defining them into the thematic groups and it is proved that historical - etymological sources of

the lexical layers reflecting original features of artistic language of the poet are connected with national traditions;

the word units in poems of the poet were classified on the primordial and borrowed layers and defined the linguo – poetic functions of the phrasems;

there were revealed synonyms, antonyms, homonyms, archaic words and historisms in the poet's works and also the linguo – poetic functions of the phraseologisms were characterized.

#### **The Practical Results of the Research.**

there was identified the role and place of Azhiniyaz's works in formation and development of Karakalpak literary language;

there were identified the lexical - semantic and stylistic peculiarities of the language of works, there were argued the original poetic mastery of the poet in the choice of language tools;

it was shown Azhiniyaz's contribution to the formation of a unique style of depiction and norms of artistic text formation in the Karakalpak poetry;

the results of the research can be useful in reading the special courses on "Linguapoetics", "The language of the Karakalpak classical literature", "The Azhiniyaz Study", in the improvement of new textbooks and educational manuals on history of literary language, lexicology and stylistics.

**The Validity of the Achieved Results** was proved by the scientific methods and approaches by getting in the dissertation the theoretical references from the reliable scientific and artistic sources, the validity of conducted analysis and conclusions with the help of descriptive, contrastive and comparative – historical methods, with wide usage in practice of theoretical installation and suggestions, and also with the confirming of the received results by the relevant institutions.

#### **The Scientific and Practical Significance of the Research.**

The results of the dissertation are the important scientific and theoretical bases in studying the features of the Karakalpak literary language of the XIX century, laws of evolution of its lexical structure.

The practical significance of the dissertation is that the results of the can be used in writing the monographes, textbooks and compiling educational manuals on history of the Karakalpak literary language, lexicology and stylistics; in compiling different dictionaries; the materials of the dissertation can render practical help for students of philological faculties, lecturing the history of the literary language, on special and optional courses and special seminars.

#### **The Implementation of the Results of the Research.**

in the purposes of realization of measures on education of young generation in the spirit of national values by means of the literary heritage of the Karakalpak poets-classics, the dissertation materials are extended by means of the cultural – educational program "The Pearl of Word" (Reference №01-02/305 of TV and Radio Company of the Republic of Karakalpakstan of 2017) which allowed to reveal the significance of poet's creative heritage, poet's skill in selecting the artistic expressive means of the language;

the results of the research on investigation were used in preparation of scientific projects, conducted at the Karakalpak Institute of the Humanitarian

Sciences of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan: F1-FA-O-43429 - "Preparation for the edition of Volume 5 of the selected collections of the Karakalpak classical literature", FA-F1-G002 "Investigation of Theoretical Problems of Karakalpak Folklore and Written Literature", and also in compiling the dictionary of Azhiniyaz's works (2014). The implementation of the results of the scientific research is the main basis for further enrichment of the lexicographic interpretation in the given dictionary;

the materials of the research were used in organizing the exhibitions and excursion lessons about Azhiniyaz's life and creative work in the National Museum named after Berdakh of Karakalpak State University (Reference of the Ministry of culture Republic of Karakalpakstan №1-01/586 of August 7, 2017), they are included in the work programs of the National Museum named after Berdakh which allowed to reveal the poetic features of Azhiniyaz's creative life.

#### **The Approbation of the Results of the Research.**

The results of the research were approved in the form of reports at the 17 scientific and practical conferences, including 14 Republican conference such as: "The Actual Problems of Contemporary Philological Science" (Nukus, 2011, 2013), "Actual Problems of Turkic Linguistics" (Nukus, 2005), "The Life – devoted to Science and Education" (Nukus, 2012), "Karakalpak State University during the Years of Independence" (Nukus, 2017), "Actual Problems of Science, Education and Upbringing" (Nukus, 2016), "Actual Problems of Philology" (Nukus, 2016), "Philological Research. Instalment VII" (Tashkent, 2016), "The Bright Stars of the Karakalpak Literature" (Nukus, 2015), "The Role of Women in the Development of Society" (Nukus, 2005, 2015), "The Role of Art and Culture in the Education of the Youth during the Years of Independence" (Nukus, 2016), 3 International Conferences: "Theoretical and Applied Sciences in the USA, held in New York, USA, the 8<sup>th</sup> International Scientific Conference" (New York, USA, of April 26, 2016), "Modern Pedagogy and Education: Problems, Opportunities and Perspectives of the Development" (Taraz, Kazakhstan, 2016), "Actual Problems of Modern Science and Ways of Solution" (Moscow, 2016)

#### **The Publication of the Results of the Research.**

On the dissertation there were published 33 scientific works, among them 1 monography, 12 articles in the scientific journals, recommended by the Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan for the publication of the main results of the doctoral dissertation, including 11 republican and 1 in foreign edition.

#### **The Volume and Structure of the Research.**

The dissertation consists of the introduction, 4 chapters, conclusion, bibliography and appendixes. The total volume of the dissertation is 242 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; Part I)**

1. Қарлыбаева Г. Эжинияз шығармалары тилинің семантика-стилистикалық өзгешеликтери. – Нөкис: Qaraqalpaqstan, 2017. – 10,5 б.т. – 168 б.
2. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилинде фразеологизмлердин семантикалық топарлары ҳаққында // Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлиминиң ахборотномаси. – Нукус, 2014. – №2. – Б. 91-94. (10.00.00 №16)
3. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилинде фразеологизмлердин грамматикалық қурылысы ҳаққында // Ilim ha'm ja'miet. – Нөкис, 2014. – №2. – Б. 37-39. (10.00.00 №2)
4. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилиндеги көп мәнили сөзлер // Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлиминиң ахборотномаси. – Нукус, 2014. – №3. – Б. 97-99. (10.00.00 №16)
5. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилинде фэйил антонимлердин қолланылыўы // Ilim ha'm ja'miet. – Нөкис, 2015. – №4 (қосымша саны), – Б. 64-68. (10.00.00 №2)
6. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилинде синонимлердин қолланылыўы // Ilim ha'm ja'miet. – Нөкис, 2016. – № 1. – Б. 41-43. (10.00.00 №2)
7. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармалары тилиндеги синонимлердин грамматикалық қурылысы ҳаққында // Бердақ атындағы Қарақалпақ мәмлекетлик университети Хабаршысы. – Нөкис, 2016. – №1. – Б. 115-117. (10.00.00 №12)
8. Қарлыбаева Г.Е. Эжинияз шығармаларында стилистикалық фигуралардың қолланылыўы // Бердақ атындағы Қарақалпақ мәмлекетлик университети Хабаршысы. – Нөкис, 2016. – № 4. – Б. 112-114. (10.00.00 №12)
9. Қарлыбаева Г. Ажинияз асарларида антонимлар // Ўзбек тили ва адабиети. – Тошкент, 2016. – № 6. – Б. 104-107 (10.00.00 №14)
10. Абдиназимов Ш., Қарлыбаева Г. Эжинияз шығармалары тилинің функциональ-стилистикалық өзгешеликтери // Бердақ атындағы Қарақалпақ мәмлекетлик университети Хабаршысы. – Нөкис, 2016. – №2. – Б. 106-108. (10.00.00 №12)
11. Қарлыбаева Г., Өтемисов Ә. Эжинияз шығармаларында қолланылған фитонимлер ҳаққында // Ilim ha'm ja'miet. – Нөкис, 2016. – №4. – Б. 34-36. (10.00.00 №2)
12. Қарлыбаева Г.Е. Роль фразеологизмов в поэзии Ажинияза // Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск, 2017. – № 3 (399). – С. 37-41. (10.00.00 №10)

## II бўлим ( II часть; Part II)

13. Karlibaeva G.E. Using metaphors in the works of the great poet-classic Ajiniyaz // European science review Advanced Studies and Higher Education Gmbn. – Vienna, 2016. – № 9-10. September-October. – P. 253-255.

14. Karlibaeva G.E. Ethnographic words in the works of the poet-classic Ajiniyaz // East European scientific journal. № 1 (17), Volume 2. Warsaw (Poland), 2017. – P. 45-48.

15. Karlibaeva G. Qoraqalpoq adabiy tilining shakllanishida Ajiniyoz lirikasining ahamiyati // Xalq ta'limi. O'zbekiston Respublikasi Xalq ta'limi vazirligining ilmiy-metodik jurnali. –Toshkent, 2015. – № 4. – B. 14-17.

16. Qarlibaeva G. A'jiniyaz shigarmalari' tilinde frazeologizmlerdi'n' qollani'li'w wo'zgesheliklери. Qaraqalpaq a'debiyati'ni'n' jari'q juldi'zlari' // Ilimiy maqalalar toplami'. – No'kis: Qaraqalpaqstan, 2015. – B. 54-60.

17. Qarlibaeva G.E. The names of objects decoration in the language of literature works of Ajiniyaz // Theoretical and Applied Sciences in the USA, held in New York, Usa. 8<sup>th</sup> International Scientific Conference. New York, USA. April 26, 2016. - P. 79-84.

18. Қарлыбаева Г., Қарибаева А. Қарақалпақ халқының ұлы шайыры Әжинияз туындыларында ұшырасатын қазақ тілі элементтері // Заманауи педагогика және білім: Проблемалар, мүмкіндіктер және даму болашағы. Қазақстан халықаралық конференция материаллары. – Тараз, Қазақстан, 2016, 13-14-мамыр. – Б. 337-339.

19. Қарлыбаева Г. Е. Әжинияз хэм қарақалпақ жазба әдебий тили // Актуальные проблемы в современной науке и пути их решения. XXX международная научно-практическая конференция. – Москва, № 9(30) часть 5. 22.09.2016. – С. 24-25.

20. Пахратдинов Қ., Қарлыбаева Г. Әжинияз. Биобиблиографиялық көрсеткіш. – Нөкіс: Qaraqalpaqstan, 2014. – 1, 75 б.т. – 28 б.

21. Қарлыбаева Г.Е. Әжинияз шығармаларында метафоралардың қолланылыуы // «Түркий тил билиминиң әхмийетли мәселелери». Илимий мақалалар топламы. – Нөкіс, 2005. – Б. 35-38.

22. Qarli'baeva G. A'jiniyaz shi'g'armalari'nda frazeologizmlerdi'n' qollani'li'w usi'llari' // «Ha'zirgi filologiya iliminin' a'hmiyetli ma'seleleri». Республикалық илимий-теориялық конференция мақалалар топламы. – No'kis, 2011. – Б. 38-40.

23. Қарлыбаева Г. Әжинияз шығармаларында көп мәнилі сөзлердің қолланылыуы // «Жәмийеттиң раўажланыуында илимпаз ҳаял-қызлардың орны». Республикалық илимий-теориялық конференция материаллары. – Нөкіс, 2011. – Б. 93-95.

24. Qarli'bayeva G. A'jiniyaz shi'g'armalari'nda qollani'lg'an frazeologiyali'q wo'tlesiwler // «Ilim ha'm bilimlendiriwge arnalg'an o'mir». Akademik A.Da'wletovtin' 70 jullig'ına arnalg'an ilimiy – teoriyalıq konferentsiya materialları – II. – No'kis: Билим, 2012. – Б. 79-81.

25. Qarli'bayeva G. A'jiniyaz shi'g'armalari'nda basqa tillerden kirgen so'zler // «Ha'zirgi filologiya iliminin' a'hmiyetli ma'seleleri». Respublikalik ilimiy-teoriyalik konferentsiya materiallari. – No'kis, 2013. – B. 26-29.

26. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalarındaғы орыс хэм тууыскан түркий тиллеринен кирген сөзлер // «Жәмийеттин раўажланыўында хаял-кызлардың орны» республикалык илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2015. – Б. 376-378.

27. Qarlibayeva G., Sadykova P. Ejiniaz shig'armalari tilingde хаял-кызларға байланыслы фразеологизмлердиң қолланылығуы // «Жәмийеттин раўажланыўында хаял-кызлардың орны» республикалык илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2015. –Б. 363-365.

28. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalarında тәлим-тәрбия, ағартыўшылык ислерине байланыслы араб-парсы сөзлери // «Хәзирги филология илиминиң әхмийетли мәселелери». А.Турабаевтың 90 жыллығына байланыслы республикалык илимий-теориялык конференция материаллары. – Нөкис, 2016. –Б.170-171.

29. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalari tilingdeги диний түсиниктеги атамалар // «Ғәрезсизлик жылларында көркем өнер хэм мәденияттың жасларды тәрбиялаўдағы орны» атамасындағы Республикалык илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2016. – Б. 109-111.

30. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalari tilingde үй буйымлары атамаларының қолланылығуы // Филологик тадқиқотлар – VII. – Тошкент: Наврӯз, 2016. – Б. 23-25.

31. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalari tilingdeги антонимлердиң сөз шақапларына қатнасы // Саламат ана хэм бала жылына бағышланған «Илим хэм тәлим тәрбияның әхмийетли мәселелери» атамасындағы Республикалык илимий-теориялык хэм әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2016. – Б. 181-183.

32. Qarlibayeva G.E. Ejiniaz shig'armalari tilingde оксюморон // «Қарақалпақ мәмлекетлик университети ғәрезсизлик жылларында» атамасындағы илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2017. – Б. 94-95.

33. Qarlibayeva G.E., Matnazarova M. Ejiniaz shig'armalari tilingdeги тууысканлык қарым-қатнасты билдириўши сөзлер // «Илим ғумшалары» республикалык илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис, 2017. – Б. 159-161.

**Автореферат «Til va adabiyot ta'limi» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди. (04.10.2017)**

**Босишга рухсат этилди: 05.10.2017 йил  
Бичими 60x45  $\frac{1}{8}$ , «Times New Roman»  
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табоғи 4,9. Адади: 100. Буюртма: № 280.**

**Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,  
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68**

**«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»  
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.**